

# *Boletín de Sumarios*

*NOVIEMBRE*

*2.005*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*

*VICECONSEJERIA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN  
HEMEROTECA*

## INDICE ALFABÉTICO

Agricola Vergel

Agricultura: Revista Agropecuaria

Agro-Cajas

Agronegocios

Alimarket

Alimentación Equipos y Tecnología

Andalucía Económica

Archivos de Zootecnia

Asaja Sevilla: Boletín

Asaja Jovenes Agricultores

Australian Journal of Agricultural Research

Australian Journal of Experimental Agriculture

Avances en Tecnología Porcina (Anaporc)

Bibliographic Review of Oilseeds

Boletín Agrario

Boletín Informativo ARAPORC

Boletín de Sanidad Vegetal

Boletín Mensual de Estadística

Bovis

Cárnica 2000

Coyuntura Económica de Andalucía

Cuadernos Veterinarios de Legislación

Eurocarne

Europa Junta

Feed International

Financial Food

Fish Farmer

Fourrages

Fruits

Ganadería

Horticultura Internacional

Horticultura

ILE: Industrias Lácteas Españolas

Industrias Pesqueras

Informaciones Técnicas .

Informes Técnicos Int. Español de Oceanografía

Irta, Boletín Informativo

Journal of Animal Science

Levante Agrícola

Mar

Medio Ambiente

Mercacei Magazine

Mercacei: Mercado Aceitero

Mundo Ganadero

Ovis

Pesce, Il

Phytoma España

Porci

Producción Animal

Revue du Marche Commun et de la Unión Europea

Tierra Cooperativa

Valencia Fruits

Vida Rural

## **INDICE TEMATICO**

### **ACUICULTURA Y PESCA**

Fish Farmer  
Mar  
Pesce, Il

### **ASOCIACIONISMO –COOPERATIVISMO**

Asaja Sevilla Boletín  
Asaja Jovenes Agricultores  
Tierra cooperativa

### **COMERCIO Y CONSUMO**

Alimarket  
Cárnica 2000  
Distribución y Consumo  
Eurocarne  
Feed International  
Financial Food

### **ECONOMIA - ESTADISTICA**

Andalucía Económica  
Boletín Mensual de Estadísticas  
Coyuntura Económica de Andalucía

### **GANADERIA VETERINARIA**

Archivos de Zootecnia  
Avances en tecnología porcina (Anaporc)  
Boletín Informativo ARAPORC  
Bovis  
Cuadernos Veterinarios de Legislación  
Fourrages  
Ganadería

Journal of Animal Science  
Mundo Ganadero  
Ovis  
Porci  
Producción Animal.

## **HORTICULTURA – FRUTICULTURA**

Agricola Vergel  
Fruits  
Horticultura  
Horticultura Internacional  
Levante Agrícola  
Valencia Fruits

## **INDUSTRIAS AGROALIMENTARIAS**

Alimentación Equipos y Tecnología  
ILE: Industrias Lácteas Españolas  
Industrias Pesqueras

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Agricultura Revista Agropecuaria  
AgroNegocios  
Boletín Agrario  
Vida Rural

## **INVESTIGACIÓN – EXPERIMENTACIÓN**

Australian Journal of Agricultural Research  
Australian Journal of Experimental Agriculture  
Informaciones Técnica  
Informes Técnicos Instituto Español de Oceanografía  
IRTA. Boletín Informativo

## **MEDIOAMBIENTE**

Medio ambiente

## **OLIVICULTURA – ELEYOTECNIA**

Mercacei Magazine

Mercacei: Mercado Aceitero

## **SANIDAD VEGETAL**

Boletín de Sanidad Vegetal

Phytoma España

## **UNION EUROPEA**

Agro-Cajas

Europa Junta

Revue du Marché commun et de L'Union Européenne

## **VARIOS**

Bibliographic Review of Oilseed

# AGRICOLA VERGEL

FRUTICULTURA  
HORTICULTURA  
CITRICULTURA  
VID - ARROZ

## DIRECTOR GENERAL

Francisco Salvador Planes Planes

## DIRECCIÓN

Laura Planes Insa

## DEPARTAMENTO DE DESARROLLO

Alicia Ródenas Varea

## DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN

Luisa Insa Peiró

## DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

Francisca Hinarejos Piqueras

## ADMINISTRACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

## EDITA

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

C.I.F. - B-46194080

## CONSEJO ASESOR

Angel Ruiz Jaén

Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos

Marco Antonio Oltra Cámara

Juan Martínez Tomé

Juan José Martínez Nicolás

Mario Ferrández Cámara

## REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

## SEDE SOCIAL Y OFICINAS

### ADMINISTRATIVAS

José M<sup>o</sup> de Haro, n<sup>o</sup> 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>a</sup>

46022 Valencia-España

Tel.: 96 372 02 61 - 96 372 03 00

Fax: 96 371 05 16

## CORRESPONDENCIA GENERAL

Apartado 473

46080 Valencia-España

## CORREO ELECTRONICO

articulos@edicioneslav.com

suscripciones@edicioneslav.com

fondoeditorial@edicioneslav.com

publicidad@edicioneslav.com

edicioneslav@edicioneslav.com

<http://www.edicioneslav.com>

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección. AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista. La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos. AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.

Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981

I. S. S. N. : 0211 - 2728

# SUMARIO

## LA AGRICULTURA COMO PROBLEMA:

### COSECHA: ESTAS SON LAS CIFRAS

Leopoldo Arribas

## LA ACTUALIDAD MANDA:

### CAMPAÑA 2005/2006: CON ESTAS CIFRAS

Leopoldo Arribas

## RECLUTAMIENTO, SELECCIÓN, ENTRENAMIENTO Y VALIDACIÓN DE UN PANEL DE CATADORES ESPECIALIZADO EN TOMATE EN FRESCO

J.J. Ruiz, L. Cuenca, S. García-Martínez, A.A. Carbonell-Barrachina

## FERTIRRIGACIÓN LOCALIZADA EN UN CULTIVO DE PIMIENTO GRUESO DE INVERNADERO EN PRODUCCIÓN INTEGRADA. I. RESPUESTA PRODUCTIVA Y BALANCE DEL AGUA DE RIEGO

L. Rincón, A. Pérez, A. Abadía, Sáez Sironi, C. Pellicer

## PROBLEMÁTICA DEL CULTIVO DEL TOMATE EN LA REGIÓN DE MURCIA

J. López, A. González, L. Guerrero, M.A. Hernández, M.F. López

## APLICACIÓN DE FERTILIZANTES DE LIBERACIÓN CONTROLADA EN LECHUGA ICEBERG EN LA REGIÓN DE MURCIA

J. López, M.A. Hernández, M.F. López, L. Guerrero, J. Monzó, A. González

## CONTROL INTEGRADO EN PEPINO BAJO ABRIGO EN ALMERÍA

M.M. García, M.P. Rodríguez, M.M. Torres, C. Manzanares, A.J. Salvador, M. Acebedo, V. Aparicio

## APLICACIÓN DEL CONTROL RACIONAL EN CULTIVO DE BERENJENA BAJO ABRIGO EN ALMERÍA Y VALORACIÓN DE LOS ENEMIGOS NATURALES AUTÓCTONOS

M.M. García, M.P. Rodríguez, M.M. Torres, C. Manzanares, V. Aparicio

Nuestra portada: Galerías de minador en hojas de berenjena.





Editorial Agrícola Española S.A.

Signatura internacional normalizada:  
ISSN: 0002-1334

**DIRECTOR:**

Cristóbal de la Puerta Castelló

**COORDINADOR:**

Jesús López Colmenarejo

**REDACTORES:**

redaccion@editorialagricola.com

- Rose Mary Acedo Guevara
- Ana M<sup>a</sup> Díaz López
- Eduardo López Fernández
- Raquel Castelló Carrascal
- Pedro Caldentey Albert
- Julián Briz Escribano
- Yolanda Santos Lafuente
- Guillermo Castañón Lión
- Eugenio Picón Alonso
- Andrés Porras Piedra
- Arturo Arenillas Asín
- Francisco Martínez Arroyo
- Esau Martínez Burgos
- Joan Tous Martí
- Carlos de la Puerta Lomelino
- Carlos Hernández Díaz-Ambrona

**ADMINISTRACIÓN:**

administracion@editorialagricola.com

- Carlos Aranda Morán
- María Cleofé Cuarental Martín

**EDITA:**

Editorial Agrícola Española, S.A.  
Caballero de Gracia, 24 - 28013 Madrid  
Tel.: 91-521 16 33 • FAX: 91-522 48 72

**PUBLICIDAD:**

publicidad@editorialagricola.com

Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel.: 91-521 16 33

**IMPRIME:**

Coimoff, S.A.  
C/ Acero, 1  
28500-Arganda del Rey (Madrid).  
Telf. 91-871 47 09

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**

Daniel Fernández-Caro Chico

**SUSCRIPCIÓN:**

España..... 40 eur (IVA incluido)  
Otros países..... 60,1 eur + gastos de envío  
(No incluye IVA)  
Números sueltos: España ..... 4 eur

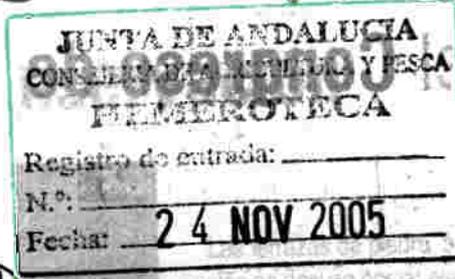
Depósito Legal: M-183-1958

Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICULTURA.

# Agricultura

Revista agropecuaria

AÑO LXXIV  
NÚM. 878  
OCTUBRE 2005



## sumario



**EDITORIALES**

674

- Se clausura el Congreso de Ingenieros Agrónomos
- Agricultura de Conservación



**HOY por HOY, por Vidal Maté**

676

- Otoño caliente.- Compás de espera en el gasóleo.- Agricultura aprobó ordenar la avicultura.- Tiempo de relevos.- El aceite por las nubes.- Agricultura entierra a las interprofesionales.- Cámaras Agrarias, habrá ley en dos años.- Azúcar, Bruselas redujo la cuota de producción por los excedentes.- Presupuestos Agricultura 2006, más imagen que dinero.- Los cereales aterrizaron



**EN EL CAMPO DE LA LEY**

690

- La cesión de derechos de pago único en la reforma de la PAC y los arrendamientos rústicos, *B. Pernas, C. Sánchez-Barbudo*

**AGRICULTURA DE CONSERVACIÓN**

692

- Efecto de las labores y de las rotaciones en producción de cultivos herbáceos, *C. Lacasta Dutoit* 692
- Sistema de manejo en la evolución de la fauna del suelo, *R. Ordóñez Fernández, A. Rodríguez Lizana, E. J. González Sánchez* 696
- Cultivo de trigo en sistemas de Agricultura de Conservación, *M. Gómez, R. Ordóñez, E. González, J.J. Pérez, F. Perea* 700
- La fertilización nitrogenada en el trigo cultivado en siembra directa, *R. Ordóñez, G. Martínez, P. González* 704
- Estudio de la compactación en cubiertas vegetales de olivar, *J. Gil Ribes, J. Agüera Vega, N. Marcos Álvarez* 708
- Sistemas y elementos de las máquinas de siembra directa, *J. L. Hernanz Martos* 712
- La Agricultura de Conservación en la legislación agroambiental española, *A. Martínez Vilela, E. J. González Sánchez* 718



**REGADÍOS**

725

- Gota a gota. Empresas.
- Mula, un riego a la carta, *A. Ramírez* 728

**COLABORACIONES TÉCNICAS**

734

- El cultivo tradicional de la papa en la zona de Anaga (Tenerife). *F. Real Hardisson*



**MAQUINARIA**

742



**INFORMACIONES**

752



**FERIAS, CONGRESOS Y PREMIOS**

756

# Dos buenas noticias

No todo van a ser malas noticias. A juzgar por la reacción de las tres organizaciones agrarias más importantes, el mes de octubre nos dejó una novedad positiva. Se trata del acuerdo firmado con el Ministerio de Trabajo por el que se establecen mejoras en el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social (REASS). A cambio de un poco más de dinero cada mes, se tendrán, en lo que respecta a la futura pensión, las mismas prestaciones establecidas en el régimen general de autónomos. Dicho de otra manera, se pagará menos que los autónomos, pero se equiparan las pensiones a las de estos últimos. De forma directa se verán afectados más de 300.000 agricultores y ganaderos. También se establecen mejoras adicionales para los jóvenes y para las mujeres cotitulares de las explotaciones, una reivindicación histórica de las organizaciones de mujeres en el mundo rural.

La otra noticia positiva del mes de octubre es que, por fin, llovió, aunque en algunas zonas las precipitaciones provocaron daños. No cayó todo el agua que se necesita, ni mucho menos, pero algo es algo. Estas lluvias han humedecido las tierras y, por ejemplo, han permitido que comenzaran las tareas de siembra de los cereales de otoño-invierno. Como nunca llueve a gusto de todos, causaron algunos problemas en las zonas donde la vendimia es más tardía. Mientras tanto, las ayudas establecidas en su momento para hacer frente a los daños causados por la sequía continúan sin llegar.

En noviembre los remolacheros deberán estar muy atentos a lo que sucede en Bruselas con la reforma de la Organización Común de Mercado (OCM) de Azúcar. Tanto la Comisión Europea como la presidencia británica no se apean del burro y quieren llegar a un acuerdo en la última decena de este mes con el objetivo de presentarse en Hong Kong con los deberes hechos. Y es que en esta ciudad asiática tendrá lugar en diciembre una nueva Conferencia Ministerial de la Organización Mundial de Comercio (OMC). De lo que allí se decida, dependerá también la cantidad de dinero que podrá llegar en el futuro al bolsillo de los agricultores y ganaderos comunitarios, en general, y españoles en particular. También habrá que estar muy atentos a este asunto.

## SUMARIO

- ▶▶ Las claves del mes de octubre ..... 3
- ▶▶ Fondos comunitarios para renovar más de 20.000 hectáreas de viñedo en 2005/06 ..... 4
- ▶▶ Más de 2.000 ganaderos se acogieron al último plan de abandono lácteo .. 5
- ▶▶ Bruselas quiere cerrar este mes la reforma del azúcar ..... 6
- ▶▶ Comienza la campaña 2005/06 de aceite de oliva con cambio de normativa ..... 8
- ▶▶ Se eleva a 24 meses la edad de retirada obligatoria de la columna del vacuno ..... 10
- ▶▶ Nuevas normas sobre movimiento de ganado derivadas de la lengua azul ..... 11
- ▶▶ Acuerdo entre Administración y organizaciones agrarias para reformar el REASS ..... 12
- ▶▶ Los precios de la tierra subieron en 2004 de forma más moderada ..... 13
- ▶▶ Avanzan las conversaciones de la Organización Mundial del Comercio ..... 14

### CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS

COORDINA:

Marketing

Dirección General Adjunta. Area Asociativa

TEXTOS Y ASESORAMIENTO TECNICO: INFOR-12, S.L.

Edita: Servicio de Publicaciones, Alcalá, 27 - 28014 Madrid

artes gráficas palermo, s.l. Avda. de la Técnica, 7

Pol. Ind. Santa Ana - 28529 Rivas (Madrid)

Déposito Legal: M-3.099-1986

# AGRONEGOCIOS

SEMANARIO INDEPENDIENTE DE INFORMACIÓN AGRÍCOLA, GANADERA Y ALIMENTARIA

AÑO VII / Número 296 / Semana: 31 - 6 NOVIEMBRE 2005

AgroNegocios, Origen, Vida Rural y Mundo Ganadero son publicaciones de Eumedia, S.A. [www.eumedia.es](http://www.eumedia.es)

## EN PORTADA

Pág. 2

### Valoraciones sobre el acuerdo para integrar a los agricultores en el Régimen de Autónomos

Opiniones de las organizaciones ASAJA, COAG, UPA y AMFAR

## INTERNACIONAL

Pág. 4

### La CE presenta propuestas para desbloquear las perspectivas financieras

Los vitivinicultores europeos rechazan el "Wine Accord"

## NACIONAL

Pág. 5

### Más de un millón de toneladas de aceite de oliva han salido ya al mercado

Nueva Orden para ampliar la zona restringida por la "lengua azul"

## EMPRESAS

Pág. 13

### La gran distribución vendió un 5,8% más en el pasado año, según ANGED

Agrovalores mes a mes: vientos a favor para el mercado bursátil

## El sector agrario inicia nuevas movilizaciones por el gasóleo

Los acuerdos del Gobierno con transportistas y pescadores para paliar el alza de precios de consumo del gasóleo B ha espoleado a las tres organizaciones agrarias de ámbito estatal para convocar nuevas movilizaciones y actos de protesta, que ya se están sucediendo en diversas capitales de provincia de todo el territorio español.

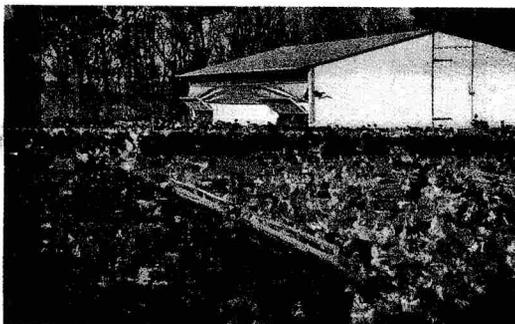
El sector agrario no quiere ser menos y ha urgido al MAPA a negociar un acuerdo que ayude a compensar los menores ingresos por el aumento de precios de los combustibles. Un alza que no pueden apenas trasladar a los precios de venta de sus productos.

Al cierre de edición se estaba a la espera de la convocatoria del MAPA a las OPA. Éstas cuentan con que alguno de los aspectos de los acuerdos alcanzados con los otros sectores sirvan de referencia para impulsar y obtener resultados en esta negociación. **Pág. 6 ▶**

## La UE llama a la calma ante la caída de los mercados avícolas

La identificación de casos de influenza aviar de distintos subtipos en Grecia, Suecia, Rumanía, Turquía, Rusia y Croacia -al cierre de edición se analizaban varias aves salvajes halladas muertas en un lago alemán- ha desatado en Europa una auténtica avalancha de informaciones de todo tipo sobre las posibilidades de que esta enfermedad genere una pandemia de gripe, lo que ha obligado a las autoridades comunitaria a hacer un llamamiento a la calma.

No obstante, los mercados avícolas de carne y puesta de la UE han comenzado a sentir la pérdida de confianza de los consumidores, que ya se empieza a cuantificar en países como Italia, con caídas del 69% en el consumo de aves, o en la propia España, donde los productores avícolas hablan de un 10% de pérdida de mercado, según Propollo, que en



CC.AA. como Andalucía se dispara al 30/35%.

En este sentido, Propollo anunció que esta semana tendrá que comenzar con medidas de intervención de cerca de 5.000 toneladas de carne de ave.

Por su parte, la Unión de Pequeños Agricultores apeló la semana pasada a la responsabilidad de los organismos interna-

cionales para que no hagan recomendaciones para prevenir la gripe aviar sin base científica.

UPA subraya que hasta ahora no se ha registrado un solo caso de contagio del virus en personas a través del consumo de productos avícolas e insiste en que se está ante un problema sanitario y no de seguridad alimentaria. **Pág. 3 ▶**

## Azúcar: once países persisten en su rechazo a la reforma

Once Estados miembros, entre los que se encuentra España, han reiterado su rechazo a la propuesta de reforma de la Organización Común de Mercado del azúcar en el Consejo de Ministros de Agricultura de la UE que se celebró la pasada semana en Luxemburgo. En el mismo se acordó que un grupo de trabajo de alto nivel intente acercar posturas sobre esta reforma antes del próximo Consejo.

Durante la reunión se han abordado otros temas como la autorización de transgénicos, cuestión sobre la que no se ha logrado mayoría cualificada, y la posibilidad de abrir un contingente de importación de aceite de oliva de terceros países. **Pág. 4 ▶**

## Manuel Cano, presidente del sector Arroz del COPA-Cogeca

El andaluz Manuel Cano, director gerente de la Federación de Arroceros de Sevilla, ha sido elegido nuevo presidente del Grupo de Trabajo Arroz del Comité de Organizaciones Agrarias y de las Cooperativas comunitarias (COPA-Cogeca).

Este grupo revisó las previsiones de cosecha de este año en la UE, con un descenso del 9,93%, hasta 2,59 millones de toneladas por la reducción de las siembras y los rendimientos en los países productores.

En nuestro país, CCAE ha estimado una caída del 5,06% en la cosecha. **Pág. 5 ▶**

## PLAN DE SEGUROS AGRARIOS 2006

### ENESA quiere impulsar el seguro de explotación como línea experimental

La Entidad Estatal de Seguros Agrarios (ENESA), organismo autónomo dependiente del MAPA, ha presentado al sector su propuesta sobre los principales aspectos que regirán el Plan de Seguros Agrarios para el ejercicio de 2006 ([texto en www.eumedia.es](http://www.eumedia.es)).

Entre las novedades destaca la intención de dar un impulso, aún en fase de línea experimental, al denominado "seguro de explotación", con el que se intentará facilitar la protección del conjunto de la explotación agraria prioritaria, ante los riesgos naturales no controlables.

ENESA, que contará con un presu-

puesto de casi 242 millones de euros (+6,9%) el año próximo para financiar el Plan, centrará también sus objetivos en aumentar la protección del sector ganadero ante determinados riesgos zoonosmicos, así como en definir las condiciones de aseguramiento de las asociaciones y organizaciones de agricultores; en establecer nuevas líneas (riesgo por helada en caqui y en membrillo; avicultura de puesta; riesgos renovables para destrucción de bovinos muertos en explotaciones, etc.) y en realizar estudios para introducir nuevos riesgos agrarios asegurables. **Pág. 6 ▶**



**NEW HOLLAND**

**Especialistas en tu éxito**

(Información sobre concesionarios en páginas interiores)

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**  
Albasanz, 14 - 3ª planta - 28037 Madrid  
Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522  
Internet: www.alimarket.es  
E-mail: inform@alimarket.es

## Redacción DIRECTOR

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

## SUBDIRECTOR

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

## REDACTOR JEFE

Miguel Ángel Merino (miguel.merino@alimarket.es)

## JEFES DE SECCION

Alimentación: Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

Envases y Envase: Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

No Alimentación: Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

Distribución: Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

Logística y Transporte: Cristóbal Alamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

## REDACTORES

Eliseo Castro -coordinador cierre- (javier.castro@alimarket.es),

Francisco Mota (paco.mota@alimarket.es),

Hermana Martínez (hermana.martinez@alimarket.es),

Milagros Rodero (milagros.rodero@alimarket.es),

Ana Antelo (ana.antelo@alimarket.es),

Javier Rodríguez (javier.rodriguez@alimarket.es)

Mercedes Martínez (mercedes.martinez@alimarket.es),

David Perejil (david.perejil@alimarket.es),

Marta Lamas (marta.lamas@alimarket.es),

Juan José Guisado (juanjo.guisado@alimarket.es),

Marta Fernández (marta.fernandez@alimarket.es),

Susana Rodríguez (susana.rodriguez@alimarket.es),

Marta Castillo (marta.castillo@alimarket.es),

Hector Heras (hector.heras@alimarket.es),

Enrique Durán (enrique.duran@alimarket.es),

Mónica García (monica.garcia@alimarket.es) y

Rufina Barrantes -secretaria de redacción- (rufina.barrantes@alimarket.es)

## DISEÑO y MAQUETACION

Antonio G. Arranz -director-,

Carlos Tapia -jefe de sección-,

Yolanda G. Aragón y Rafael Rincón,

Ignacio Sánchez, María Legido y Oscar F. Guerra -auxiliares-

## Publicidad

Isabel Bajo -directora- (isabel.bajo@alimarket.es)

Fátima L. Ramírez (fatima.lopez@alimarket.es),

Nekane G. de Mendivil (nekane@alimarket.es),

Sergio Resille (sergio.resille@alimarket.es) y

Andrés Osca (andres.osca@alimarket.es)

## Suscripciones

Enrique Plaza -director- (enrique.plaza@alimarket.es)

Manuel Fernández (manuel.fernandez@alimarket.es)

Gabriela Díaz (gabriela.diaz@alimarket.es)

## Suscripción Anual:

España: 263 € - Europa: 435 €

Ejemplar suelto: 30 €

Depósito Legal: M-16.280-1992

ISSN: 1134-8151

Impresión: JOMAGAR, S.L.

Tirada: 3.000 ejemplares (ampliada)

## Edita

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**

Consejeros Delegados:

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

Publicidad: Isabel Bajo (isabel.bajo@alimarket.es)

Administración: Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

Telecomunicaciones y RR.HH.: Mariano Arribas

(mariano.arribas@alimarket.es)

Administración: José Alberto Pórras (alberto.porras@alimarket.es)

# SUMARIO

28 NOV 2005

## SECCIONES

Fue Noticia	2
Alimentación Perecedera	19
Alimentación No Perecedera	27
Bebidas	35
No Alimentación	41
Distribución Comercial	45
Logística y Transporte	52
Internacional	54
Nombres	60
Nuevos Productos	294
Agenda-Escaparate	300

## REPORTAJES

Distribución Especializada Renovarse o morir	70
Alimentos Infantiles Natalidad y ventas marcan el compás	138
Carne de Vacuno "LOS NORTEÑOS" extiende su dominio de Norte a Sur	151
Café Las altas cotizaciones revolucionan el mercado	168
Snacks Evolución necesaria	183
Preservativos Salta la alarma en las farmacias	216
Transporte Frigorífico de Cargas Completas El exceso de oferta hunde las tarifas	220
Maquinaria de Embotellado para Vinos Los inversores mantienen vivo el mercado	232

## Frutas y hortalizas El Sur se articula

82



## ESPECIAL No Alimentación

A vueltas con la concentración

196



## ENTREVISTA

### Victor Espirito-Santo

Director General para España y  
Portugal de NESTLÉ WATERS

62



## MONOGRÁFICO

### Vinos

El aumento del consumo  
nacional no palia la crisis

241

### Licores

El reparto de ALLIED DOMECQ  
convulsiona el mercado

271

### Champagne

Crece como la espuma

290





# sumario

Año XXIV - Nº 204 - Septiembre 2005

## Mataderos y Salas de Despice

<i>Propiedades funcionales de la fracción celular de la sangre procedente de mataderos, por D. Parés, P. Salvador, E. Saguer y M. Toldrà .....</i>	45
--	----

## Industria Cárnica

<i>Estabilidad de la mioglobina al tratamiento térmico de la carne y los preparados cárnicos, por J. Mateo, I. Caro, S. Soto, A.C. Figueira y J.Mª. Zumalacárregui.....</i>	53
---	----

<i>Calidad microbiológica de la carne de avestruz en el momento de su venta al público, por C. Alonso Calleja, R. Capita, S. Llorente-Marigómez y M. Prieto.....</i>	58
--	----

<i>Efecto del tiempo de maduración en canal sobre la calidad físico-química y microbiológica de la carne de ternera envasada al vacío en segunda piel, por J. Barros Velázquez, B. Diz, B.I. Vázquez, C.M. Franco, C.A. Fente y A. Cepeda .....</i>	67
---	----

## Higienización y Limpieza

<i>Higienización y limpieza en las industrias agroalimentarias, por Mª.T. Sánchez Pineda.....</i>	73
---	----

## Cadena del Frío

<i>El reto tecnológico de la aplicación de las temperaturas en los alimentos, por J.P. Martín Cantos.....</i>	81
---	----

<i>Problemas actuales y tendencias en la cadena del frío, por M. Domínguez Alonso, J.M. Pinillos y C. García .....</i>	85
--	----

## Calidad

<i>Reclutamiento, selección, entrenamiento y validación de un panel de catadores especializado en turrón y sus materias primas, por A.A. Carbonell Barrachina, L. Vázquez-Arauzo, V. Pérez-Castellón y A. Verdú.....</i>	92
--	----

## Nutrición y Dietética

<i>El licopeno del tomate (I). Aspectos fisiológicos y bioquímicos, por A.B. Heredia Gutiérrez y A.Mª. Andrés Grau.....</i>	100
---	-----

## Secciones Fijas

<i>Editorial.....</i>	4
<i>Noticias.....</i>	7
<i>Directorio.....</i>	105
<i>Índice alfabético de anunciantes .....</i>	134

# sumario

Año XXIV - Nº 205 - Octubre 2005

## Zumos

- Introducción al zumo de naranja: tipos de zumo y composición química, por F.J. Heredia, A.J. Meléndez, E. Bejines e I.M. Vicario** ..... 49

## Industria Conservera

- Química de las mermeladas, confituras y otras conservas de frutas, por J.A. Martínez Pons y A. Álvarez Rabanal**..... 54
- Posibilidades de aprovechamiento de subproductos vegetales como fuente de obtención de productos nutraceuticos. Licopeno a partir de subproductos de tomate, por J. Berganza, J. Guijarro e I. Garay**..... 63
- El licopeno del tomate (y II). Transformaciones durante el procesado, por A.B. Heredia Gutiérrez y A.Mª. Andrés Grau** ..... 68

## Envase y Embalaje

- Gráficos de control estadístico de procesos para detectar cambios pequeños en líneas de envasado, por J.C. García-Díaz** ..... 73

## Cadena del Frío

- El reto tecnológico de la aplicación de las temperaturas en los alimentos (y II), por J.P. Martín Cantos**..... 77
- Vehículos frigoríficos para el reparto de alimentos a baja temperatura que utilizan un ciclo transcrito de CO<sub>2</sub> de dos etapas, por A. Micheletto y G. Rosso**..... 81

## Procesos

- Papel de la membrana celular durante la deshidratación osmótica de tejido vegetal. Efecto protector de la trealosa, por A. Chiralt Boix, C. González-Martínez y I. Atares**..... 87

## Secciones Fijas

- Editorial**..... 6
- Noticias** ..... 9
- Directorio** ..... 91
- Índice alfabético de anunciantes** ..... 118

# Andalucía ECONOMICA

## EDITA

Andalucía Económica, S.A.

## PRESIDENTE

ALFONSO CASTILLA-ROJAS

## CONSEJERO DELEGADO

TOMÁS DE LA CRUZ SERNA

## CONSEJO ASESOR

LUIS ATIENZA SERNA  
CARLOS DE JAUREGUIZAR  
JUAN MANUEL DÍAZ CABRERA  
MIGUEL GONZÁLEZ MORENO  
SANTIAGO HERRERO LEÓN  
GREGORIO JIMÉNEZ LÓPEZ  
JERÓNIMO JIMÉNEZ SERRANO  
JAIME LOBING MIRÓ  
ANTONIO LUQUE LUQUE  
JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ FERNÁNDEZ  
DANIEL PASTOR VEGA  
JOSÉ ROMERO GONZÁLEZ  
JOSÉ MARÍA ROSELL RECASENS  
JAVIER TARGHETTA ROZA  
ANTONIO TRUEBA BUSTAMANTE

## CONSEJO DE REDACCIÓN

Tomás de la Cruz Serna  
Patricia Balbontín del Valle  
Alfredo Chóvarri de la Fuente  
Antonio Checa Godoy

## Jefa de Redacción

Patricia Balbontín del Valle

## Edición-Diseño y Ranking

Lola Fernández Rodríguez

## Redactores y Colaboradores

Antonio Checa, Sonsoles García,  
Antonio Pedraza, Antonio Zapata,  
Olarte Ruiz, Gonzalo A. Escacena,  
Francisco Villalba, Francisco Rubiales,  
Susana Muñoz, Alicia de la Peña,  
Nicolás Sierra

## Corresponsales

Antonio Fernández (Almería),  
Francisco J. Bocero (Córdoba),  
Narberto Javier (Huelva), Luis M. Carceller (Jaén),  
Jesús Sánchez (Jerez), Isabel Ferrer (Málaga)

## Fotografía

Miguel A. León, José Antonio Ortega,  
Juan Lax (Almería), Javier Barbancho (Córdoba),  
Julian Blanco (Huelva),  
Rafael García Relaño (Málaga)

## Director Gerente

Alfredo Chóvarri de la Fuente

## Directora de Publicidad

Inmaculada Rodríguez Ruiz

## Coordinadora de Publicidad

M<sup>te</sup> del Mar Torralba León

## Administración y Distribución

Ána Labrador Jiménez

## Redacción y Administración

Diego de Riaño, 11 - 2<sup>a</sup> Drcha. - 41004 Sevilla.  
Redacción: 95 421 59 09 - Publicidad: 95 422 83 06  
Administración: 95 422 62 48 - Fax: 95 453 33 72

## DIRECCIÓN INTERNET:

www.andaluciaeconomica.com

Email: andaluciaeconomica@generogroup.com

Fotomecánica e Impresión: Escandón Impresores, Sevilla.

ANDALUCÍA ECONÓMICA es una publicación mensual. Las opiniones y comentarios que en ella aparecen reflejan los opiniones de los suscriptores. ANDALUCÍA ECONÓMICA expresa su opinión en la columna editorial. Los comentarios de la publicación pueden ser reproducidos, citando la fuente.

Controlado por



Precios de suscripción anual: 33 euros.  
Complem. suscripción extranjera: 9 euros.

Dep. Legal SE-837-1990

**Sumario**  
CONTENIDO  
COMISIÓN DE AGRICULTURA Y PESCA  
ECONOMÍA  
Centro de entrada:  
23 NOV 2005



## En portada

10

El compromiso del empresario andaluz con Andalucía Económica se reafirma un año más por su efectiva participación en el Barómetro de Expectativas Empresariales que, en colaboración con la CEA, elaboramos por

sexto año consecutivo. El fin último es conocer sus previsiones para 2006 en relación a la evolución de su empresa, a la coyuntura económica nacional y andaluza, y al comportamiento de ciertos indicadores que influyen en la economía.

## Andalucía mes a mes 8

- Malestar por el petróleo
- Malos materiales en la Autopista del Mediterráneo.
- Reforma laboral en puertas.



## Protagonistas

6

# ARCHIVOS DE ZOOTECNIA

BIOTECNIA

Registro de entrada

N.º: 23 NOV 2005

Fecha: 23 NOV 2005

INDICE VOL. 54 NÚM. 205 AÑO 2005 ISSN 0004-0592

DIPEOLU, M.A., D. ERUVBETINE, E.B. OGUNTONA, O.O. BANKOLE AND K.S. SOWUNMI. Comparison of effects of antibiotics and enzyme inclusion in diets of laying birds. (Comparación de los efectos de la inclusión de antibióticos y enzimas en dietas para ponedoras). .....	3-11
ARAÚJO, J.S. E R.R. PEIXOTO. Níveis de energia metabolizável em rações para poedeiras de ovos marrons nas condições de inverno no extremo sul do Brasil. (Levels of metabolizable energy in diets for brown-egg layers under Brazil deep south winter conditions). .....	13-23
MOTA, M.D.S. DA E R.S.A. PRADO. Estudo genético da pontuação total em eqüinos Mangalarga. (Genetic study of the total score in Mangalarga horses). .....	25-30
SANTIAGO-MORENO, J., A. GONZÁLEZ-BULNES, A. GÓMEZ-BRUNET, A. TOLEDANO-DÍAZ Y A. LÓPEZ-SEBASTIÁN. Caracterización de la actividad ovulatoria cíclica, gestación y anestró post-parto en la hembra de gamo ( <i>Dama Dama</i> ). (Characterization of seasonal ovulatory activity, pregnancy and postpartum anestrus in the female of fallow deer ( <i>Dama Dama</i> )). .....	31-38
MENDIZABAL AIZPURU, J.A., J.R. IBARBIA BARRERAS Y J.M. ETXANIZ MAKAZAGA. Aportaciones a la historia de la raza vacuna Pirenaica. Paradigma de la Zootecnia española. (Contributions to Pirenaica cattle breed history. Paradigm of spanish livestock production). .....	39-50
MACEDO, R. Y A. ALVARADO. Efecto de la época de monta sobre la productividad de ovejas Pelibuey bajo dos sistemas de alimentación en Colima, México. (Influence of the season of breeding on productivity of Pelibuey ewes under two feeding systems in Colima, Mexico). .....	51-62
SILVA, R.R., G.G.P. CARVALHO, A.F. MAGALHÃES, F.F. SILVA, I.N. PRADO, I.L. FRANCO, C.M. VELOSO, M.A. CHAVES E J.C.J. PANIZZA. Comportamento ingestivo de novilhas mestiças de Holandês em pastejo. (Comportamiento ingestivo de novillas cruzadas Holandês en pastoreo). .....	63-74
SILVA, R.R., F.F. SILVA, G.G.P. CARVALHO, I.L. FRANCO, C.M. VELOSO, M.A. CHAVES, P. BONOMO, I.N. PRADO E V.S. ALMEIDA. Comportamento ingestivo de novilhas mestiças de Holandês X Zebu confinadas. (Comportamiento ingestivo en pesebre de novillas cruzadas de Holandês X Cebú). .....	75-85
DOTTAIO, A.M., Z.E. CANET, C. FALETTI, M. ÁLVAREZ, M.T. FONT AND R.J. DI MASSO. Yolk:albumen ratio in experimental hybrid layers with different paternal genotype. (Relación yema:albumen en híbridos experimentales de gallinas ponedoras con diferente genotipo paterno). .....	87-95

## NOTAS BREVES

REVIDATTI, M.A., A. CAPELLARI, P.N. PRIETO Y J.V. DELGADO. Recurso genético porcino autóctono en el nordeste de la República Argentina. (Pig local genetic resource in the Argentinian NE region). .....	97-100
ACERBI, M., O.M. GONZÁLEZ, E. FERNÁNDEZ Y C.M. VIEITES. Costos de producción de capullos frescos de seda para la región del noroeste argentino. (Production costs of the fresh silk cocoons for the north-western region of Argentina). .....	101-104
DARIO, C., D. CARNICELLA AND G. BUFANO. Effect of $\beta$ -lactoglobulin genotypes on ovine milk composition in Altamurana breed. (Influencia del genotipo de la $\beta$ -lactoglobulina sobre caracteres cualitativos de la leche en la raza ovina Altamurana). .....	105-108
LARA MANTILLA, C. Evaluación de biomasa ruminal en el medio de Guayaba agria. (Evaluation of the ruminal biomass in the culture medium: Guava). .....	109-112
CAMPOS, R., F. GONZÁLEZ, L. LACERDA Y A. COLDEBELLA. Perfil metabólico obtenido de <i>Pool</i> de sueros o de muestras individuales. (Metabolic profile obtained in <i>pooled</i> serum or the individual samples). .....	113-116
NORMAS PARA LOS AUTORES. ....	117-120



ASOCIACIÓN AGRARIA  
JÓVENES AGRICULTORES

SEVILLA

3 NOV 2005

*Los profesionales*

Manteniendo  
el Campo,  
Manteneremos  
la Vida

Sevilla, 25 de Octubre de 2005

Número 441

## **INFORMACIÓN FISCAL: LA REGLA DE PRORRATA EN EL IVA DESPUÉS DE LA SENTENCIA DEL TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS CC.EE. (ÚNICAMENTE PARA AGRICULTORES, SEAN PERSONAS FÍSICAS O SOCIEDADES, QUE ESTÉN INCLUIDAS EN EL RÉGIMEN GENERAL DE IVA)**

La sentencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (Sala Tercera) de 6 de octubre de 2005 ha declarado el incumplimiento del Reino de España en la transposición a su ordenamiento nacional de la VI Directiva relativa al IVA, concretamente, de los artículos correspondientes a la regla de prorrata (artículos 17 y 19 de la VI Directiva).

De acuerdo con el Derecho Comunitario la **regla de prorrata sólo es aplicable a los sujetos pasivos mixtos (que realizan operaciones con derecho y sin derecho de deducción)** y no a los sujetos pasivos totales, que sólo realizan operaciones gravadas con derecho a deducción. **Esto significa que la regla de prorrata que nuestra legislación prevé indistintamente para casos en los que se perciben subvenciones, no sería ya aplicable a los sujetos pasivos totales.** Así pues, por las subvenciones que se perciban **no se va a limitar el derecho de deducción.**

Por tanto en lo que al sector se refiere, **no será de aplicación la regla de prorrata, (y por tanto la disminución del IVA deducible) para aquellos agricultores o ganaderos que reciben subvenciones de explotación o capital, procedan o no del FEOGA.** Lo que contradice la aplicación realizada hasta ahora por la normativa española que solo excluía de la prorrata a las subvenciones del FEOGA.

**Esta sentencia puede argumentarse en las futuras comprobaciones que la AEAT pudiera realizar, así como en los expedientes abiertos o recurridos sin resolver, pero no en las liquidaciones firmes realizadas anteriormente.**

**No confundir con el caso distinto de las subvenciones vinculadas al precio, esto es, las subvenciones establecidas en función del número de unidades entregadas o del volumen de los servicios prestados cuando se determinen con anterioridad a la realización de la operación. Éstas no se ven afectadas por la sentencia y seguirán llevando el mismo régimen, es decir, forman parte de la contraprestación, y por tanto, llevan IVA.**

**Para más información, no dude en consultar con nuestra Asesoría Fiscal (Ángel Martín).**



**ASAJA**  
SEVILLA

**ASOCIACIÓN AGRARIA  
JÓVENES AGRICULTORES**

**SEVILLA**

*Los profesionales*

Manteniendo  
el **Campo,**  
Mantendremos  
la **Vida**

Sevilla, 28 de Octubre de 2005

Número 442

## ACUERDO DE ASAJA SEVILLA Y LA TESORERÍA GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL



*El Director Provincial*

*de la*

*Tesorería General de la Seguridad Social*  
*Sevilla*

SR. D. RICARDO BERRA ARIAS

Presidente ASAJA

Sevilla, 11 de octubre de 2005

<b>JUNTA DE ANDALUCÍA</b> <b>CONSELERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA</b> <b>BIENEFITENCIA</b>	
<b>Registro de entrada:</b>	
N.º:	_____
Fecha:	<b>23 NOV 2005</b>

Estimado Presidente,

Deseando impulsar la colaboración de esta Dirección Provincial de la Tesorería General de la Seguridad Social, encargada también de la coordinación de actuaciones comunes con las Direcciones Provinciales del resto de nuestra Comunidad Autónoma, con esa importante organización agraria, el pasado día 10 de octubre mantuvimos una reunión con D. Felipe Gayoso y D<sup>a</sup>. Esmeralda Benítez teniendo como objetivo impulsar la adhesión al Sistema RED (remisión electrónica de datos) de aquellos empresarios agrarios que aún no hacen uso de esta herramienta y potenciar la utilización de medios telemáticos de cobro de cotizaciones consistentes en el cargo en cuenta y pago electrónico.

Estamos convencidos de las bondades de esos instrumentos telemáticos que redundan en una mayor rapidez, simplicidad y exactitud en el cumplimiento de la obligación de cotizar las jornadas reales y en la tramitación de las altas, bajas y variaciones de trabajadoras, como así lo ponen de manifiesto ya los usuarios que ya cuentan para su gestión con estos medios informáticos.

Por todo ello, esta Dirección Provincial se pone a su disposición para cuantos cursos, charlas o jornadas informativas, en sus locales o en los nuestros, puedan ser de utilidad para conseguir una mayor implantación del Sistema RED, a la vez que nuestra Unidad de Atención al Usuario (UAU) presta la asistencia técnica necesaria para solventar los problemas que estas herramientas puedan suponer a los nuevos usuarios incorporados y a aquellos con una mayor experiencia en su gestión.

Reiterando mi deseo a esta colaboración y ofreciéndome para estos u otros asuntos que les puedan ser de interés, le saludo atentamente,

José Luis García Delgado.



Nuevas actividades



Información ganadera



Información agrícola

## SECCIONES FIJAS

- Nuestras Actividades
- Información Agrícola
- Noticia del mes
- Información Ganadera
- Internacional
- Políticas Horizontales
- Legislación

Asociación Agraria  
**Jóvenes AGRICULTORES**

EDITA:  
**ASOCIACION AGRARIA  
JOVENES AGRICULTORES**

C/ Agustín de Bethencourt, 17, 2.ª planta.  
28003 MADRID • Telf.: (91) 533 67 64  
Fax: (91) 534 92 86 - 535 11 02

<http://www.asajanet.com>  
email: [revista@asaja.com](mailto:revista@asaja.com)

**DIRECTOR**  
Juan Sánchez-Brunete

**SUBDIRECTORA EJECUTIVA**  
Pilar Sánchez Muñoz

**REDACTORA JEFE**  
Rosaura Fortuny Casanova

**REDACCION TECNICA**  
Adolfo Alcalde - Juan Almansa  
Juan J. Alvarez - José Carlos Caballero  
José Ramón Díaz - Gregorio Juárez  
Estrella Larrazabal - Ignacio López  
Ángel Martín - Pedro Narro  
Agustín Palomino - Fernanda Pastor  
Jesús Rivera - Marisol Sánchez-Brunete  
José Ugarrío

**CONSEJO DE REDACCION**  
Pedro Barato - José Ángel Alegría  
Ricardo Serra - Juan Pérez Miramontes  
Cristóbal Aguado - Fernando Jiménez  
Ramón Artime - Ángel Eraul  
Esteban Andrés - Antonio Zahonero  
Donaciano Dujo - José Pérez Cuenca  
Manuel Vázquez - Lino Rodríguez  
Albert Castelló

**PUBLICIDAD**  
Fernanda Pastor Muñoz

**MAQUETACION**  
José Carlos López

**AGENCIAS**  
EFEAGRO

**PREIMPRESION**  
LUMIMAR, S.L.

**IMPRESION**  
C.G.A., S.L.  
D.L.: M-32823-1978



### Información Agrícola

p26

Las prioridades de la agencia española de seguridad alimentaria



### ASAJA se moviliza

p32

Más de 15.000 agricultores y ganaderos se manifestaron el 15 de octubre en Salamanca



### Información ganadera

p36

La retirada obligatoria de la columna vertebral en bovino será a partir de los 24 meses de edad



### Internacional

p42

Los Estados Unidos y la UE alcanzan un acuerdo sobre el comercio de vinos



### Con firma

p47

La actividad ovina se muere



### Políticas Horizontales

p48

Los precios de la tierra comienzan a reflejar la falta de rentabilidad del sector agrario



### Legislación

p64

Agosto-septiembre



# Australian Journal of Agricultural Research



Volume 56 • Number 9 • 2005

## Contents

### Modelling complex traits for plant improvement

Complex traits and plant breeding— can we understand the complexities of gene-to-phenotype relationships and use such knowledge to enhance plant breeding outcomes?  
*Mark Cooper, Graeme L. Hammer* 869

The struggle to exploit non-additive variation.  
*Bruce Walsh* 873

Statistical models for genotype by environment data: from conventional ANOVA models to eco-physiological QTL models.  
*Fred A. van Eeuwijk, Marcos Malosetti, Xinyou Yin, Paul C. Struik, Piet Stam* 883

Gene-to-phenotype models and complex trait genetics.  
*Mark Cooper, Dean W. Podlich, Oscar S. Smith* 895

Flowering time control: gene network modelling and the link to quantitative genetics.  
*Stephen M. Welch, Zhanshan Dong, Judith L. Roe, Sanjoy Das* 919

Linking physiological and genetic analyses of the control of leaf growth under changing environmental conditions.  
*François Tardieu, Matthieu Reymond, Bertrand Muller, Christine Granier, Thierry Simonneau, Walid Sadok, C. Welcker* 937

Trait physiology and crop modelling as a framework to link phenotypic complexity to underlying genetic systems.  
*Graeme L. Hammer, Scott Chapman, Erik van Oosterom, Dean W. Podlich* 947

### Animal nutrition and physiology

Supplementation of *Acacia mearnsii* tannins decreases methanogenesis and urinary nitrogen in forage-fed sheep.  
*J. E. Carulla, M. Kreuzer, A. Machmüller, H. D. Hess* 961

### Crop/pasture improvement and protection

Growth and seed yield of lentil (*Lens culinaris* Medikus) genotypes of West Asian and South Asian origin and crossbreds between the two under rainfed conditions in Nepal.  
*R. Shrestha, K. H. M. Siddique, N. C. Turner, D. W. Turner, J. D. Berger* 971

### Crop/pasture agronomy and physiology

Spatial assessment of the physiological status of wheat crops as affected by water and nitrogen supply using infrared thermal imagery.  
*D. Rodriguez, V. O. Sadras, L. K. Christensen, R. Belford* 983

### Farming systems

Deep drainage and land use systems. Model verification and systems comparison.  
*Zahra Paydar, Neil Huth, Anthony Ringrose-Voase, Rick Young, Tony Bernardi, Brian Keating, Hamish Cresswell* 995

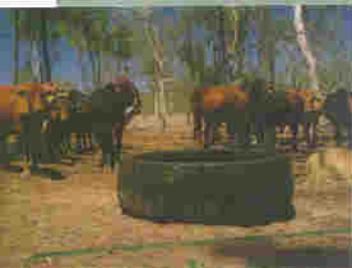
*Corrigendum to:* Influence of gibberelic acid and N6-benzyladenine on the development of seed and shot berries in the seedless grape (*Vitis vinifera* L.) cv. Perlette.  
*K. Usha, D. Kashyap, B. Singh* 1009

*Corrigendum to:* Soil water extraction and biomass production by lucerne in the south of Western Australia.  
*P. J. Dolling, R. A. Latta, P. R. Ward, M. J. Robertson, S. Asseng* 1010



[www.publish.csiro.au/journals/ajar](http://www.publish.csiro.au/journals/ajar)

ISSN: 0004-9409



Australian Journal of

# Experimental Agriculture

Contents Volume 45, Number 9, 2005, 1041–1187

## Review

Opportunities for future Australian dairy systems: a review.  
*S. C. Garcia, W. J. Fulkerson* 1041

## Animal Production

The northern Australian beef industry, a snapshot. 1. Regional enterprise activity and structure.  
*G. Bortolussi, J. G. Mclvor, J. J. Hodgkinson, S. G. Coffey, C. R. Holmes* 1057

The northern Australian beef industry, a snapshot. 2. Breeding herd performance and management.  
*G. Bortolussi, J. G. Mclvor, J. J. Hodgkinson, S. G. Coffey, C. R. Holmes* 1075

The northern Australian beef industry, a snapshot. 3. Annual liveweight gains from pasture based systems.

*G. Bortolussi, J. G. Mclvor, J. J. Hodgkinson, S. G. Coffey, C. R. Holmes* 1093

The northern Australian beef industry, a snapshot. 4. Condition and management of natural resources.  
*G. Bortolussi, J. G. Mclvor, J. J. Hodgkinson, S. G. Coffey, C. R. Holmes* 1109

The northern Australian beef industry, a snapshot. 5. Land and pasture development practices.  
*G. Bortolussi, J. G. Mclvor, J. J. Hodgkinson, S. G. Coffey, C. R. Holmes* 1121

The ability of Merino ewes and lambs to reunite after separation, as affected by divergent selection for ewe multiple rearing capacity.

*S. W. P. Cloete, A. J. Scholtz, J. J. E. Cloete, J. B. van Wyk* 1131

Changes in diazinon concentrations during shower and plunge dipping of Merino sheep.  
*R. D. Lund, G. W. Levot, R. Black* 1139

## Pasture, Fodder Crops

Effectiveness of grazing and herbicide treatments for lucerne removal before cropping in southern New South Wales.

*S. L. Davies, J. M. Virgona, M. H. McCallum, A. D. Swan, M. B. Peoples* 1147

Variation in colonisation of *Lolium rigidum* by isolates of *Dilophospora alopecuri*, an antagonist of the causal organisms of annual ryegrass toxicity.

*G. Yan, I. T. Riley* 1157

New sources of resistance in *Trifolium subterraneum* to rust (*Uromyces trifolii-repentis*)  
*M. J. Barbetti, P. G. H. Nichols* 1163

## Field Crops

Grain yield and cadmium concentration of a range of grain legume species grown on two soil types at Merredin, Western Australia.

*R. F. Brennan, R. J. French* 1167

## Horticulture

Effect of *Verticillium dahliae*, pH, rootstocks and different sources of iron application on the chlorophyll and iron concentration in the leaves of peach trees.

*C. Tsipouridis, T. Thomidis* 1173

Using market research to understand the adoption of irrigation management strategies in the stone and pome fruit industry.

*G. Kaine, D. Bewsell, A. Boland, C. Linehan* 1181



Published by **CSIRO PUBLISHING**  
for the **Primary Industries Ministerial Council**  
<http://www.publish.csiro.au/journals/ajea>

## EDITOR

Javier Marcos López  
javier.marcos@avances.info

## Edita

PRODIVE, S. A.

## CONSEJO EDITORIAL

Antonio Palomo Yagüe  
Clemente López Bote  
Emilio Martínez García  
José María Castro Arganda

## COORDINADOR

Cleto Sánchez Vellisco

## CUADRO DE REDACCIÓN

Anselmo Perea Remujo  
Arturo Anadón Navarro  
Cinta Prieto Suarez  
Eduardo González Calderón  
Eliás Rodríguez Ferri  
Fernando Saiz Cidoncha  
Jesús Lamana García fuente  
Josep Casas Salváns  
Luis Alberto García Alía  
Mariano Domingo Álvarez  
M<sup>a</sup>. Victoria Falceto Recio  
Pedro Rubio Nistal

### - AMÉRICA DEL NORTE

Laura Batista  
George Foxcroft  
Montse Torremorell

### - IBEROAMERICA

Luciano Roppa  
Sara Williams  
Lorenzo Basso  
Armando Fuentes  
Alberto Stephano

### -EUROPA

Guy-Pierre Martineau  
Zygmunt Pejsak  
Jerzy Strzezek  
Philippe le Coz

Redacción, Maquetación,  
Administración y Publicidad

PRODIVE, S. A.  
C/ Hermosilla, 64  
28001 Madrid.

Tel. 91-563 60 02 (3 líneas)  
Fax 91-564 09 40  
javier.marcos@avances.info

## Imprime

Anzos, S.L.  
Dep. legal: M-51158-2003  
ISSN 1697 2015

Quedan hechos los depósitos que marca la Ley. Se prohíbe la reproducción total o parcial del material gráfico y literario que incluye la revista, salvo por autorización escrita de esta Editorial.

## SUMARIO

- 4** **Haemophilus Parasuis:** diagnóstico, epidemiología y control  
*Por Oliveira, S. y Pijoan, C.*
- 14** **Producción ganadera y contaminación ambiental (I)**  
*Por Coma, J. y Bonet, J.*
- 40** **Disminución de la mortalidad predestete de lechones en una granja porcina afectada por el síndrome de disgalaxia postparto**  
*Por Lamana, J. M.*
- 44** **Requerimientos de espacio en ganado porcino**  
*Por Palomo Yagüe, A.*
- 49** **Anemia ferropénica en lechones**  
*Por López, I. y Martínez, A.*
- 54** **Comentarios de trabajos científicos**  
*Por M<sup>a</sup> Ángeles Latorre Górriz.*
- 57** **AECERIBER obtiene la acreditación por ENAC**
- 58** **III Congreso Internacional sobre "Probióticos, Prebióticos y Nuevos alimentos"**
- 61** **Semen Cardona, destacado Centro de Inseminación Multi-Genético**
- 65** **9º Congreso de la Sociedad Europea de Reproducción Animal**
- 74** **XXXVIII Semana Nacional de Ganado Porcino**
- 82** **XXVI Symposium Anual de Anaporc**
- 97** **Entrevista con Miquel Crisol, de Boehringer Ingelheim España, S.A.**
- 102** **SPACE 2005, una Feria de alto nivel**
- 107** **Reestructuración de las empresas de Pigure Group en la Península Ibérica**
- 110** **Agenda**
- 111** **Jornadas**
- 115** **Masters**
- 118** **Noticias**

## EDITOR

Javier Marcos López  
javier.marcos@avances.info

## Edita

PRODIVE, S. A.

## CONSEJO EDITORIAL

Antonio Palomo Yagüe  
Clemente López Bote  
Emilio Martínez García  
José María Castro Arganda

## COORDINADOR

Cleto Sánchez Vellisco

## CUADRO DE REDACCIÓN

Anselmo Perea Remujo  
Arturo Anadón Navarro  
Cinta Prieto Suarez  
Eduardo González Calderón  
Elías Rodríguez Ferri  
Fernando Saiz Cidoncha  
Jesús Lamana García Fuente  
Josep Casas Salváns  
Luis Alberto García Alía  
Mariano Domingo Álvarez  
M<sup>a</sup>. Victoria Falceto Recio  
Pedro Rubio Nistal

### - AMÉRICA DEL NORTE

Laura Batista  
George Foxcroft  
Montse Torremorell

### - IBEROAMÉRICA

Luciano Roppa  
Sara Williams  
Lorenzo Basso  
Armando Fuentes  
Alberto Stephano

### - EUROPA

Guy-Pierre Martineau  
Zygmunt Pejsak  
Jerzy Strzezek  
Philippe le Coz

Redacción, Maquetación,  
Administración y Publicidad

PRODIVE, S. A.

C/ Hermosilla, 64  
28001 Madrid.

Tel. 91-563 60 02 (3 líneas)

Fax 91-564 09 40

javier.marcos@avances.info

## Imprime

Naturprint, S.L.

Dep. legal: M-51158-2003

ISSN 1697 2015

Quedan hechos los depósitos que marca la Ley. Se prohíbe la reproducción total o parcial del material gráfico y literario que incluye la revista, salvo por autorización escrita de esta Editorial.

## ■ TRABAJOS DE REVISIÓN

4 NOV 2005 Bienestar de la cerda reproductora

Por Clapham, N., Dalman, A., Fábrega, E., Manteca, X., Ruiz de la Torre, J.L. y Velando, A.

22 Resumen Allen D. Lemans Swine Conference

Por Palomo Yagüe, A.

43 Producción Ganadera y Contaminación Ambiental (y II)

Por Coma, J. y Bonet, J.

## ■ REPRODUCCIÓN e I.A.

59 Estado actual de la selección de sexo en el ganado porcino

Por Parrilla, I., Vazquez, J.M. y Martínez, E.A.

## ■ CASOS CLÍNICOS

70 Diagnóstico de un brote de Síndrome Reproductor y Respiratorio Porcino (SRRP) en una granja seropositiva mediante RT-NPCR y aislamiento del VSRRP en cultivo in vitro de macrófagos alveolares porcinos (MAPS)

Por Martínez Lobo, F.J. y Prieto Suárez, C.

## ■ FORMACIÓN CONTINUADA

76 Anomalías congénitas en ganado porcino

Por Palomo Yagüe, A.

## ■ COMENTARIOS DE TRABAJOS CIENTÍFICOS

82

Por Cordero, G.

## ■ I + D de EMPRESAS

85 Uso de Aminolid como herramienta para la mejora del crecimiento y homogeneidad de los lechones. Parte I.

Por Sarz Berzal, E., Gómez Izquierdo, E., Rodríguez Velasco, A., Bollo Bernabé, J., Calvo Lopez-Guerrero, I. y Pérez Guzmán, I.

## ■ REPORTAJES

94 2ª Jornadas sobre "Alimentación Líquida del ganado porcino" en España

96 Gypasa - El Arquillo; una empresa con gran tradición y experiencia en el ámbito ganadero

103 Visita a España de una importante delegación ucraniana

107 9ª Edición del Premio Syva

## ■ AGENDA

108

## ■ NOTICIAS

109

# SUMMARY

ALICIA  
MILA GARCIA  
CA

28 NOV 2005

Newly received books .....	3
Bibliographic references .....	4
❖ Economics and Rules	
❖ Agronomy - Physiology	
❖ Breeding	
❖ Insects	
❖ Diseases	
❖ Weed Control	
❖ Animal nutrition – Human nutrition – Technology – Industry	
❖ Analyses	
Press	16

# SUMARIO

*Especial*

Director

D. **Fernando Merry del Val**  
Consejero de Economía e Innovación  
Tecnológica de la Comunidad de Madrid.

Subdirector

D. **Luis Sánchez Álvarez**  
Director General de Agricultura  
y Desarrollo Rural.

Consejo de Redacción

- D. **José María Cepeda Barros**  
Director Gerente del IMIDRA.
- Dña. **Paloma de la Viña Gómez**  
Subdirectora General de Agricultura  
y Alimentación.
- D. **Enrique Menéndez Sanjurjo**  
Subdirector General de Desarrollo Rural.
- Dña. **Cristina de Lorenzo Carretero**  
Subdirectora General de Investigación  
y Desarrollo Rural.
- D. **Pedro V. Mauri Ablanque**  
Jefe de Departamento de Investigación  
Agraria.
- D. **Gregorio Vergara García**  
IMIDRA.

Jefe de Redacción

D. **Jesús Gómez-Hidalgo**  
IMIDRA.

Redacción

D. **Valeriano Heras**  
Dña. **Ángela Lecumberri**

Edita

Consejería de Economía  
e Innovación Tecnológica  
Comunidad de Madrid

Coordinación Editorial

**IBERSAF EDITORES**

Huertas, 47 bis (Edif. Cervantes)  
28014 Madrid  
Tel. 91 429.95 34 Fax 91 420 39 48

Distribución

SAFEL DISTRIBUCIÓN  
C/ San José, 2  
28014 Madrid  
Tel. 91 429.95 34

Impresión

IBERSAF INDUSTRIAL, S. L.  
ISSN: 1575-7501  
Depósito Legal: M. 6952-1986  
Tirada: 10.000 ejemplares  
Precio unitario por ejemplar: 1,06 euros

BOLETÍN AGRARIO no se responsabiliza ni  
suscribe necesariamente las opiniones y  
comentarios expresados en sus páginas por  
colaboradores, particulares o entidades.  
Prohibida la reproducción total o parcial de textos  
o ilustraciones sin autorización expresa del editor.



**Libro Blanco  
de la Política Agraria  
y el Desarrollo Rural**

**Páginas: 19-38**



**Agricultura**

*Importantes daños por la  
sequía*  
**Página: 39**

**Industria agroalimentaria**

*Sociedad Cooperativa San Juan  
Bautista de Guadalix*  
**Página: 17**



**I+D+I**

*Divulgación de especies  
autéctonas*  
**Páginas: 40-43**  
*CTT La isla de Arganda del Rey*  
**Páginas: 44-45**

**Desarrollo Rural**

*Grupo Sierra del Jarama*  
**Página: 46**



<b>Editorial</b> .....	<b>3</b>	<b>Agricultura</b>	
<b>Noticias breves</b> .....	<b>4-14</b>	<i>Importantes daños por la sequía en la Comunidad de Madrid</i> .....	<b>39</b>
<b>Protección animal</b> .....	<b>15-16</b>	<b>Industria agroalimentaria</b>	
<b>Industria agroalimentaria</b>		<i>San Juan Bautista de Guadalix, Sociedad Cooperativa</i> .....	<b>17</b>
<b>San Juan Bautista de Guadalix, Sociedad Cooperativa</b> .....	<b>17</b>	<i>Entrevista a Urbano Chichón</i> <b>Chichón</b> .....	<b>18</b>
<b>Libro Blanco</b>		<b>Investigación + Desarrollo + Innovación tecnológica</b>	
<i>El Libro Blanco de Política Agraria y Desarrollo Rural de la Comunidad de Madrid</i> .....	<b>19</b>	<i>Divulgación de especies autéctonas</i> .....	<b>40</b>
<b>Fichas técnicas</b>		<i>Propagación vegetativa del olivo en mesa de nebulización</i> .....	<b>44</b>
<i>Aves de la finca El Encín; Cultivos ornamentales</i>		<b>Desarrollo Rural</b>	
		<i>Grupo Sierra del Jarama</i> .....	<b>46</b>
		<b>Madrid, pueblo a pueblo</b>	
		<i>Coslada</i> .....	<b>50</b>

Septiembre -----

Registro:  
N.º: 1-

Fecha: 23 NOV 2005

.../...

## CONTINUACIÓN DEL INFORME: EL RÉGIMEN DE PAGO UNICO

Fuente: Servicio de Ayudas del Sistema Integrado. Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía

### ¿Cuándo y cómo se notificará la asignación provisional de los DA?

La asignación provisional de los DA se realizará, mediante carta individualizada con acuse de recibo, en Enero de 2006, en la que constarán:

- a) El importe de referencia, una vez practicadas las posibles reducciones reglamentarias.
- b) El nº de hectáreas determinadas.
- c) El nº y valor de los Derechos de Ayuda.

### ¿Cuándo y cómo se realizará la asignación definitiva de los DA?

La asignación definitiva de DA está supeditada a la presentación de una solicitud de inclusión en el RPU el primer año de aplicación.

Esta asignación definitiva debe realizarse a más tardar el 15 de agosto de 2006.

### ¿Qué ocurrirá con los DA no activados el primer año?

Los DA inicialmente asignados que no sean activados por los agricultores en el primer año de aplicación del RPU se reintegrarán a la Reserva Nacional para poder atender a los agricultores que se encuentren en alguno de los casos previstos en la normativa comunitaria.

### ¿Cuándo podrán los agricultores solicitar derechos de ayuda a la RN?

El primer año de aplicación del RPU, se podrá presentar una solicitud de derechos de ayuda a la RN. La asignación de derechos de ayuda desde la RN deberá ser anterior al 15 de agosto.

### ¿Cuándo podrán los agricultores presentar por primera vez una solicitud de ayudas al amparo del RPU en España?

Los agricultores podrán presentar sus solicitudes de pago único desde el 1 de enero de 2006 hasta una fecha por determinar que en ningún caso podrá ser posterior al 15 de mayo de 2006.

### ¿Cuándo percibirán el pago de la ayuda el primer año de aplicación del RPU?

El pago único lo percibirán los agricultores en el período comprendido entre el 1 de diciembre de 2006 y el 30 de junio de 2007.

### ¿Qué condiciones deberán cumplirse para cobrar el pago único?

Para cobrar el pago único, además de tener asignados derechos de ayuda, la solicitud de ayudas deberá superar todos los controles reglamentarios de las normas sectoriales (admisibilidad de la solicitud) y respetar las normas legales y las buenas prácticas agrarias y medioambientales establecidas en la normativa comunitaria (condicionalidad).

**ENTOMOLOGÍA**

- N. CAÑELLAS, J. PIÑOL, X. ESPADALER. Las tijeretas (Dermaptera, Forficulidae) en el control del pulgón en cítricos ..... 161
- S. A. DE BORTOLI, H. O. S. DÓRIA, N. M. M. S. ALBERGARIA, A. T. MURATA, H. V. VESCOVE. Aspectos biológicos e nutricionais de *Anticarsia gemmatalis* Hübner, 1818 (Lepidoptera: Noctuidae) em soja, amendoim e dieta artificial ..... 171
- S. B. POPICH, D. ALVAREZ VALDÉS, A. BARDÓN. Toxicidad de terpenoides de *Cyrtocymura cincta* (Asteraceae) sobre el ciclo de vida de *Spodoptera latifascia* (Lepidoptera: Noctuidae) ..... 179
- J. CATALÁN, M. J. VERDÚ. Evaluación de dos parasitoides de huevos de *Nezara viridula* ..... 187
- S. M. M. RODRIGUES, V. H. P. BUENO, M. V. SAMPAIO. Efeito da liberação inoculativa sazonal de *Lysiphlebus testaceipes* (Hym.: Aphidiidae) na população de *Aphis gossypii* (Hem.: Aphididae) em cultivo de crisântemo em casa de vegetação comercial ..... 199
- A. URBANEJA, J. L. RIPOLLÉS, R. ABAD, J. CALVO, P. VANACLOCHA, D. TORTOSA, J. A. JACAS, P. CASTAÑERA. Importancia de los artrópodos depredadores de insectos y ácaros en España ..... 209
- A. VASICEK, F. R. LA ROSSA, C. LÓPEZ, P. MENDY, A. PAGLIONI. Evaluación de los Parámetros Biológicos y Poblacionales de *Neotoxoptera formosana* (Takahashi) (Hemiptera: Aphidoidea) sobre tres Alliaceae hortícolas en condiciones de laboratorio ..... 225

**MALHERBOLOGÍA**

- M. T. MAS, A. M. C. VERDÚ. Biodiversidad de la flora arvense en cultivos de mandarina según el manejo del suelo en las interfilas ..... 231

**NEMATOLOGÍA**

- A. MORTON, F. GARCÍA DEL PINO. Susceptibilidad de *Otiiorhynchus sulcatus* (Coleoptera: Curculionidae) a nematodos entomopatógenos ((Rhabditida: Steinernematidae y Heterorhabditidae) ..... 243
- V. ANDALÓ, A. MOINO JR., J. P. MOLINA ACEVEDO, R. S. CAVALCANTI, F. A. CARVALHO. Efeito da temperatura e concentração na sobrevivência de nematóides entomopatógenos em condições de armazenamento, visando seu uso no controle microbiano de pragas ..... 253

**PATOLOGÍA**

- B. MORERA, J. I. PÁEZ, J. M<sup>a</sup>. VEGA, F. MONTES. Comparación de métodos de diagnóstico de *Verticillium dahliae* en olivo: aislamiento en medio de cultivo y PCR ..... 267
- D. PALMERO, C. IGLESIAS, J. SINOBAS (†). Inventario fúngico asociado a las semillas de cultivares de cardo (*Cynara cardunculus* L.) ..... 277
- O. AGUÍN, M. MATA, J. P. MANSILLA, A. B. MARTÍN, J. M. SIERRA. Distribución y diversidad de los tipos de compatibilidad vegetativa de *Cryphonectria parasitica* (Murrill) Barr en castaños de Castilla y León ..... 287

**TERAPÉUTICA**

- C. SANTIAGO-ÁLVAREZ, R. SANTOS-QUIRÓS, P. VALVERDE-GARCÍA, E. QUESADA-MORAGA. Selección de aislados de hongos Anamórficos entomopatógenos para el control de *Reticulitermes grassei* (Isoptera: Rhinotermitidae) ..... 299
- T. CURKOVIC, L. SAZO, J. E. ARAYA, L. AGURTO, J. POLANCO. Efecto de feromonas de confusión de cópula en *Cydia pomonella* (L.) (Lepidoptera: Tortricidae) y artrópodos asociados en pomáceas en el centro y sur de Chile ..... 309



VOLUMEN 31  
núm. 3  
2005  
3er Trimestre

DIRECTOR  
Ángel Luis Álvarez

DIRECTOR ADJUNTO  
Guillermo Artolachipi

REDACTORA JEFE  
Adela Burgos

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Antonio Bello  
Juan I. Calvo  
José M.<sup>a</sup> Cobos  
Pedro del Estal  
José García-Jiménez  
Concepción Jordá  
Alfredo Lacasa  
Cristina Noval  
Consuelo Pérez  
Cándido Santiago  
Julio C. Tello  
Juan J. Tuset  
Fernando Varés  
Carlos Zaragoza

EDITOR  
Centro de Publicaciones  
Agrarias, Pesqueras y  
Alimentarias

ISSN: 0213-6910  
NIPO: 251-05-008-2  
Depósito Legal: M-2975-1976  
Imprime: I.G. Saljen, S.L.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJO REGULADOR DE AGRICULTURA Y PESCA

HEMEROTECA

Registro de entrada: .

N.º:

Fecha: 29 NOV 2005

## SUMARIO

### ENTOMOLOGÍA

- S. G. BADO, A. M. CERRI, F. VILELLA. Fauna insectil asociada a cultivos de dos especies de *Physalis* (Solanaceae) en Argentina ..... 321
- M<sup>a</sup>. M. TÉLLEZ, G. TAPIA. Presencia y distribución de *Coenosia attenuata* (Diptera: Muscidae) en las principales zonas inverna- das de la provincia de Almería ..... 335
- R. PÉREZ OTERO, P. MANSILLA VÁZQUEZ, M. J. LÓPEZ VILLA- RREAL. Primer inventario de ácaros fitoseidos sobre cultivos hortícolas en la comarca de O Salnés (Pontevedra) ..... 343
- A. JIMÉNEZ, F. J. SORIA, M. VILLAGRÁN, M. E. OCETE. Descrip- ción del ciclo biológico de *Curculio elephas* Gyllenhal (1836) (Coleoptera: Curculionidae) en un encinar del sur de España .. 353
- F. J. SORIA, A. JIMÉNEZ, M. VILLAGRÁN, M. E. OCETE. Relación entre la colonización de la encina por *Curculio elephas* Gyllen- hal (Coleoptera, Curculionidae) y el periodo de caída natural de frutos ..... 365
- L. A. ESCUDERO, M. BALDÓ-GOSÁLVEZ, F. FERRAGUT. Eficacia de los fitoseidos como depredadores de las arañas rojas de cul- tivos hortícolas *Tetranychus urticae*, *T. turkestanii*, *T. ludeni* y *T. evansi* (Acari: Tetranychidae) ..... 377
- M. M. TÉLLEZ, E. SÁNCHEZ, L. LARA, A. URBANEJA. Influencia de la densidad de *Liriomyza bryoniae* en la mortalidad provo- cada por los parasitoides *Chrysonotomyia formosa* y *Diglyphus isaea* ..... 385
- M. LA SPINA, A. HERMOSO DE MENDOZA, J. TOLEDO, E. ALBU- JER, J. GILABERT, V. BADIA, V. FAYOS. Prospección y estudio de la dinámica poblacional de cicadélidos (Hemiptera, Cicadelli- dae) en viñedos de las comarcas meridionales valencianas ..... 397

### PATOLOGÍA

- J. SEGARRA, M. JUÁREZ, D. CASTELLVELL, M. A. ACHÓN, V. MEDINA. Incidencia del mosaico de la higuera en dos zonas del este de España ..... 407
- L. A. ÁLVAREZ, J. ARMENGOL, A. PÉREZ-SIERRA, M. LEÓN, P. ABAD-CAMPOS, A. VICENT, C. BELTRÁN, J. GARCÍA-JIMÉNEZ. Detección de *Phoma exigua* var. *heteromorpha* en viveros de adelfa (*Nerium oleander* L.) en España ..... 417



MINISTERIO  
DE AGRICULTURA, PESCA  
Y ALIMENTACIÓN

## Boletín Mensual de Estadística

**7-8 Julio-Agosto 2005**

ÍNDICE:

CUADROS ESTADÍSTICOS:

<i>Avances estadísticos de superficies y producciones agrícolas - Producciones ganaderas</i> . . . . .	5
<i>Industrias agrarias</i> . . . . .	31
<b>INDICADORES DE PRECIOS Y SALARIOS AGRARIOS:</b>	
<i>Precios percibidos por los agricultores - Precios pagados por los agricultores - Salarios Agrarios</i> . . . . .	34
<b>Encuesta Nacional de Cunicultura, 2003</b> . . . . .	51
<b>Encuestas Lácteas, 2004</b> . . . . .	69
<b>Encuesta de Precios de la Tierra, 2004</b> . . . . .	81

JUNTA REGULADORA  
COMERCIO DE PRODUCTOS DE PESCA  
TERRAZA DE CÁDIZ

Registro de usuarios: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

24 NOV 2005

# [ BOVIS ]

## índice



EDITORIAL ..... 4

¿QUÉ ES EL COW COMFORT? ..... 5

EL PAPEL DE LA SELECCION GENÉTICA EN EL BIENESTAR  
DE LAS VACAS DE LECHE ..... 19

ALOJAMIENTOS Y BIENESTAR. ASPECTOS PRINCIPALES ..... 37

COMEDEROS ..... 63

CONDICIONES AMBIENTALES Y BIENESTAR.  
LA VENTILACION ..... 79

**Editorial**

• Prudencia e información

**Comentarios**

- Entender el etiquetado nutricional .....
- Turismo e inmigración como factores de la demanda de alimentos, por Antonio Paz .....

**Exportación - Mercados exteriores**

- Una asignatura pendiente .....
- Entrevista con Tomás Fuertes, presidente de Elpozo Alimentación .....
- Entrevista con Julio Revilla, presidente de Derivados del Cerdo Ibérico .....

**3º Congreso Nacional de la Carne**

- El sector cárnico español, cada vez más innovador .....
- Conclusiones .....

**Reportaje**

- Cochinillo de Segovia, Patrimonio de la Humanidad

**Entrevista**

- Óscar Monzón, director gerente de INVAC

**Actividades - Reuniones - Empresas**

- Los retos del comercio de los animales vivos, de la industria y el comercio de las carnes, por Laurent Spanghero, presidente de UECBV

**Actualidad del jamón**

- Recomendaciones a los consumidores, por Jacinto Arnau (IRTA)
- La D.O. Los Pedroches, en alza .....
- El jamón en el mercado británico: situación y tendencias, por Groux P. y Sevilla M.J. ....
- La Fundación Jamón Serrano se fija en el mercado inglés .....

**El comercio de la carne y derivados de consumo en la UE**

- SUECIA, por Manuel Rodríguez-Rebollo .....

**I+D Tecnología de los alimentos**

- Mejora de la calidad de la carne almacenada en frío mediante la disminución de la pérdida de peso, por José Mª Nacenta y otros
- Innovaciones tecnológicas, por Miguel Angel Ramírez .....

**Panorama de la Alimentación** (Periódico del Sector Cárnico)

**Ferias - Congresos - Reuniones**

**Legislación** (Ordenación de la avicultura de carne)

**Guía de Proveedores del sector industrial cárnico**

**INSTALACIÓN DE MATADEROS Y SALAS DE DESPIECE**



**EQUIPOS**

**MAQUINARIA**

**Y**

**ACCESORIOS**

**PARA**

**INDUSTRIA CÁRNICA**



CAI DE C INTERIOR, 3 POL. EURÓPOLIS  
28230 LAS ROZAS MADRID  
TEL.F. 917 103 900 FAX: 916 360 485  
equipal@equipal2000.es

**Edita: Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.**

Capitán Haya, 35, 4.º A - 28020 MADRID

Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com) • Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

Administrador: Carmen Garrido • Director: Carlos Ayala

Redacción: Alfredo del Val, María Ramírez

Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar

Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Azahara Sanja

Depósito Legal: M-13119/1973 • I.S.S.N.: 0210-5543

Impresión: Gráficas Deva • Maquetación y Fotomecánica: DICREA, S.L.V.F.

28 NOV 2005

A

# INDICE

<b>Introducción .....</b>	<b>3</b>
<b>Economía Internacional .....</b>	<b>5</b>
<b>Economía Nacional .....</b>	<b>13</b>
<b>Economía Andaluza.....</b>	<b>18</b>
<b>Sector Primario .....</b>	<b>25</b>
<b>Sector Industrial....</b>	<b>28</b>
<b>Sector Construcción.....</b>	<b>31</b>
<b>Sector Servicios .....</b>	<b>34</b>
<b>Demanda Agregada .....</b>	<b>37</b>
<b>Mercado de Trabajo .....</b>	<b>41</b>
<b>Precios, Salarios y Costes .....</b>	<b>45</b>
<b>Sistema Bancario .....</b>	<b>48</b>
<b>Anexo Estadístico .....</b>	<b>51</b>
<b>Pulso Legislativo-Económico.....</b>	<b>75</b>
<b>Anexo Legislativo .....</b>	<b>106</b>

21-11-2005

## SEMANARIO CUADERNOS VETERINARIOS DE LEGISLACIÓN

## 1. CONVOCATORIAS

**GALLINAS PONEDORAS (SALMONELLOSIS): AYUDAS AL SACRIFICIO EN MATADERO**

("B.O.E." de 5 de noviembre de 2005)

REAL DECRETO 1260/2005, de 21 de octubre, por el que se establece la normativa básica de las ayudas estatales al sacrificio en matadero de gallinas ponedoras afectadas o sospechosas de salmonelosis de importancia para la salud pública.

**CONGRESOS, SIMPOSIOS Y REUNIONES: AYUDAS**

("B.O.C. y L." de 3 de noviembre de 2005)

ORDEN EDU/1441/2005, de 27 de octubre, por la que se convoca concurso público para la concesión de ayudas destinadas a financiar la realización de congresos, simposios y reuniones científicas, durante el año 2006.

**PERSONAL INVESTIGADOR: BECAS**

("B.O.C. y L." de 7 de noviembre de 2005)

ORDEN EDU/1453/2005, de 28 de octubre, por la que se convocan becas de formación de personal investigador de la Comunidad de Castilla y León, cofinanciadas por el Fondo Social Europeo.

**ADS: AYUDAS (MODIF.)**

("D.O.C.M." de 2 de noviembre de 2005)

ORDEN de 19-10-2005, de la Consejería de Agricultura, por la que se modifica la Orden de 30-05-2002 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente, por la que se establecen ayudas a las Agrupaciones de defensa sanitaria de Castilla-La Mancha.

**CUERPO SUPERIOR (VETERINARIOS): PROCESO SELECTIVO**

("D.O.C.M." de 9 de noviembre de 2005)

RESOLUCIÓN de 02-11-2005, de la Consejería de Administraciones Públicas, por la que se convoca el proceso selectivo para el ingreso por el sistema general de acceso libre en el Cuerpo Superior de la Administración de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

**CONCURSO DE MÉRITOS**

("D.O.G.C." de 8 de noviembre de 2005)

RESOLUCIÓN SLT/3120/2005, de 21 de octubre, de convocatoria de concurso específico de méritos y capacidades para la provisión de un puesto de trabajo de coordinador/a de Partido Veterinario de los Servicios Territoriales en Tarragona del Departamento de Salud (convocatoria de provisión núm. SA/003/05).

## 1. CONVOCATORIAS...1253

## 2. LEGISLACIÓN.....1254

-B.O.E.  
-COMUNIDADES  
AUTÓNOMAS  
-UNIÓN EUROPEA

## 3. AGENDA.....1276

## SEGUROS AGRARIOS: AYUDAS

("B.O.C.M." de 28 de octubre de 2005)

ORDEN 6860/2005, de 24 de octubre, de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se convocan las ayudas destinadas al fomento de determinados seguros agrarios en la Comunidad de Madrid, reguladas por la Orden 2382/2005, de 10 de mayo, de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica.

**CERTÁMENES DE GANADO DE RAZA PURA: AYUDAS**

("B.O.C.M." de 28 de octubre de 2005)

ORDEN 6934/2005, de 25 de octubre, de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se convocan ayudas a la participación en certámenes de ganado de raza pura, de conformidad con lo dispuesto en la Orden de 17 de marzo de 1988, del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

**MODERNIZACIÓN DE EXPLOTACIONES AGRARIAS: AYUDAS**

("B.O.C.M." de 3 de noviembre de 2005)

ORDEN 6480/2005, de 13 de octubre, de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se regulan y se convocan en la Comunidad de Madrid ayudas para la mejora y modernización de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias y para actividades de diversificación de la producción agraria.

**RAZAS AUTÓCTONAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN: AYUDAS (BASES REGULADORAS)**

("D.O.G.V." de 7 de noviembre de 2005)

ORDEN de 21 de octubre 2005, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se publican las bases reguladoras de la línea de ayudas a favor de las asociaciones ganaderas para el fomento de razas autóctonas españolas de protección especial en peligro de extinción.

**EXPLOTACIONES GANADERAS (CONTROL DE CALIDAD): AYUDAS**

("D.O.G.V." de 9 de noviembre de 2005)

ORDEN de 28 de octubre de 2005 de la Conselleria Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas a inversiones y programas de control de calidad desarrollados en explotaciones ganaderas.

14-11-2005

## SEMANARIO CUADERNOS VETERINARIOS DE LEGISLACIÓN

## 1. CONVOCATORIAS

**FERIAS, CONCURSOS Y EXPOSICIONES AGROGANADERAS: AYUDAS (BASES REGULADORAS)**

("B.O.J.A." de 31 de octubre de 2005)

ORDEN de 13 de octubre de 2005, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones, destinadas al fomento de la celebración de ferias, concursos y exposiciones agroganaderas en Andalucía.

Las solicitudes presentadas antes de la entrada en vigor de esta Orden se tramitarán y resolverán conforme a la Orden de la Consejería de Agricultura y Pesca de 28 de noviembre de 1984 en todo lo que no se oponga al Decreto 280/2001, de 26 de diciembre.

**RAZAS AUTÓCTONAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN: AYUDAS**

("B.O.J.A." de 31 de octubre de 2005)

ORDEN de 18 de octubre de 2005, por la que convocan para el año 2005 las ayudas reguladas en el Real Decreto 997/1999, de 11 de junio, de ayudas a las razas autóctonas de protección especial en peligro de extinción.

Se convoca para el año 2005 la concesión de las ayudas reguladas en el Real Decreto 997/1999, de 11 de junio, de ayudas a las razas autóctonas de protección especial en peligro de extinción, financiadas en su integridad con cargo a los créditos presupuestarios asignados al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de los Presupuestos Generales del Estado.

Las solicitudes de ayudas se presentarán en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la publicación de la presente Orden en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía.

**GRUPOS DE INVESTIGACIÓN: AYUDAS**

("B.O.C. y L." de 28 de octubre de 2005)

ORDEN EDU/1418/2005, de 21 de octubre, por la que se realiza convocatoria pública de ayudas del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación para proyectos a realizar por grupos de investigación y grupos de investigación noveles, a iniciar en el año 2006.

El plazo de presentación de las solicitudes será de 30 días naturales a contar a partir del día siguiente a la fecha de publicación de la presente Orden en el «Boletín Oficial de Castilla y León».

Registro de consulta:

N.º:

Fecha: 23 NOV 2005

1. CONVOCATORIAS...1217

2. LEGISLACIÓN.....1218

-B.O.E.  
-COMUNIDADES  
AUTÓNOMAS  
-UNIÓN EUROPEA

3. AGENDA.....1252

I+D+I 2005-2010: AYUDAS

("D.O.C.M." del 2 de noviembre de 2005)

Orden de 25-10-2005, de la Consejería de Educación y Ciencia, por la que se establecen las bases y se hace pública la convocatoria de concesión de ayudas para la Formación de Personal Investigador, asociadas a Proyectos de Investigación, en el marco del Programa de Potenciación de Recursos Humanos del Plan Regional de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación 2005-2010 (PRINCET).

Las solicitudes, dirigidas a la Viceconsejería de Universidades, Investigación e Innovación, están disponibles en la página web de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha ([Http://www.jccm.es](http://www.jccm.es)).

El plazo de presentación de solicitudes será de veinte días naturales a contar desde el siguiente a la publicación de la presente Orden en el Diario Oficial de Castilla-La Mancha.

de Castilla-La Mancha.

**CONCURSO DE TRASLADOS**

("D.O.C.M." del 3 de noviembre de 2005)

RESOLUCIÓN de 25-10-2005, de la Consejería de Agricultura, por la que se convoca concurso específico de méritos (CE.F 1/2005) para la provisión de puestos de trabajo vacantes en la Administración de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

En la presente convocatoria podrán participar los funcionarios de carrera de la Administración de la Junta de Comunidades pertenecientes a los grupos A, relacionados con los puestos de trabajo que se convocan.

Las solicitudes para tomar parte en este concurso se dirigirán a la Consejería de Agricultura, y se presentarán en el plazo de quince días hábiles contados a partir del día siguiente al de la publicación de esta convocatoria en el Diario Oficial de Castilla-La Mancha, en el Registro de la Consejería de Agricultura (C/ Pintor Matias Moreno, 4. 45071-Toledo).

Puestos que se convocan:

Titulado Superior Investigación (CERSYRA-Valdepeñas),  
Titulado Superior Investigación (Centro Investigación Agropecuaria-Oropesa).

07-11-2005

SEMANARIO CUADERNOS VETERINARIOS DE LEGISLACIÓN

1. CONVOCATORIAS

**SECTOR EQUINO: AYUDAS (BASES REGULADORAS)**

("B.O.E." de 25 de octubre de 2005)

Se establecen las bases reguladoras de las subvenciones estatales destinadas al sector equino.

**ORGANIZACIONES INTERPROFESIONALES AGROALIMENTARIAS: AYUDAS (BASES REGULADORAS)**

("B.O.E." de 27 de octubre de 2005)

Se establecen las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones a las organizaciones interprofesionales agroalimentarias.

**PRODUCTOS AGROALIMENTARIOS DE CALIDAD: AYUDAS**

("B.O.E." de 27 de octubre de 2005)

Se hace pública, para el ejercicio 2005, la convocatoria de ayudas destinadas a potenciar la creación, funcionamiento y desarrollo de las estructuras de los productos agroalimentarios protegidos con signos de calidad diferenciada.

**AGRICULTURA Y ALIMENTACIÓN: AYUDAS (BASES REGULADORAS)**

("B.O.A." de 26 de octubre de 2005)

Se completan las bases reguladoras de diversas subvenciones existentes en materia de agricultura y alimentación.

**CERTÁMENES DE GANADO DE RAZA PURA: AYUDAS**

("B.O.P.A." de 25 de octubre de 2005)

Se convocan subvenciones destinadas a estimular la participación en certámenes de ganado de raza pura y de carácter nacional.

**MODERNIZACIÓN DE EXPLOTACIONES AGRARIAS: AYUDAS**

("B.O.P.A." de 27 de octubre de 2005)

Se aprueban las bases que regirán la concesión de ayudas para la mejora y modernización de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias mediante planes de mejora y primera instalación de agricultores jóvenes.

Región de Murcia  
N.º:  
Fecha: 23 NOV 2005

1. CONVOCATORIAS...1181

2. LEGISLACIÓN.....1182

-B.O.E.  
-COMUNIDADES AUTÓNOMAS  
-UNIÓN EUROPEA

3. AGENDA.....1216

**I+D+I: AYUDAS**

Se convocan ayudas a entidades privadas de la Comunidad Autónoma de las Illes Balears para la realización de proyectos de investigación, desarrollo tecnológico e innovación tecnológica.

**ORGANISMOS NOCIVOS DE VEGETALES: INDEMNIZACIONES**

("B.O.C." de 19 de octubre de 2005)

Se regula el procedimiento de concesión de las indemnizaciones derivadas de las medidas fitosanitarias adoptadas para la erradicación y control de organismos nocivos de los vegetales aún no establecidos en territorio nacional.

**PRODUCTOS AGROALIMENTARIOS: AYUDAS**

("D.O.E." de 20 de octubre de 2005)

Se convocan ayudas para la mejora de las condiciones de comercialización de los productos agroalimentarios para el año 2005.

**CERTÁMENES DE GANADO DE RAZA PURA: AYUDAS**

("B.O.R.M." de 22 de octubre de 2005)

Se convocan ayudas a la participación en certámenes de ganado de raza pura y para la adquisición de ganado, celebrados en la Región de Murcia durante el año 2005.

**I+D PIRINEOS (2005-2006): AYUDAS**

("B.O.P.V." de 24 de octubre de 2005)

Se convocan ayudas para el desarrollo de Redes de Investigación, Movilidad Interregional de Investigadores y Proyectos de Investigación y Desarrollo Tecnológico en el marco de cooperación de la Comunidad de Trabajo de los Pirineos (2005-2006).

**CURSO DE DIPLOMADO EN SANIDAD**

("B.O.A." de 2 de noviembre de 2005)

Se convoca el curso de diplomado en sanidad correspondiente al año 2005-2006.

31-10-2005

## SEMANARIO CUADERNOS VETERINARIOS DE LEGISLACIÓN

## 1 CONVOCATORIAS

**I+D+I 2004-2007: AYUDAS**

Se hace pública la convocatoria para la concesión de distintas modalidades de ayudas para la formación y perfeccionamiento del personal investigador, dentro del Programa de Recursos Humanos y Difusión de la Investigación del Ministerio de Sanidad y Consumo, en el marco del Plan Nacional de I+D+I 2004-2007.

**I+D+I 2004-2007: AYUDAS***ubre d*

Se establecen las bases reguladoras para la concesión de distintas modalidades de ayudas para la formación y perfeccionamiento del personal investigador y para acciones especiales, dentro del programa de recursos humanos y difusión de la investigación del Ministerio de Sanidad y Consumo, en el marco del Plan Nacional de I+D+I 2004-2007.

**CONCURSO DE MÉRITOS***B.O.A. octubre de 2005,*

Se convoca concurso de méritos para la provisión de puestos de trabajo vacantes en la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón (Veterinarios de Administración Sanitaria).

**RAZAS AUTÓCTONAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN: AYUDAS***"O.L.B." de 20 de octubre de 2005,*

Se convocan ayudas para las organizaciones o asociaciones de ganaderos reconocidas por la Comunidad Autónoma para el fomento de las razas autóctonas de protección especial en peligro de extinción correspondientes al año 2005.

**ESPECIES VACUNA Y CABRUNA DE RAZA PURA: AYUDAS***de 20 de octu*

Se aprueba la convocatoria de las ayudas para los titulares de ganaderías que pertenecen a los núcleos de control lechero oficial de las Illes Balears para la evaluación de las hembras de las especies vacuna y cabruna de raza pura para reproducción.

**ADSG: AYUDAS**

Se modifica la Orden de 10 de marzo de 2000, por la que se establece el régimen de ayudas para las agrupaciones de defensa sanitaria ganaderas y se convocan ayudas para el año 2005.

N.º: 23 NOV 2005  
Fecha:

1. CONVOCATORIAS...1145

2. LEGISLACIÓN.....1146

-B.O.E.  
-COMUNIDADES  
AUTÓNOMAS  
-UNIÓN EUROPEA

3. AGENDA.....1180

**CURSOS DE PLAGUICIDAS HOMOLOGACIÓN***L." de de octubre de 200*

Se hace pública la homologación de cursos de capacitación para la aplicación de plaguicidas de uso ambiental y en la industria alimentaria. Niveles básico y cualificado.

**RAZAS AUTÓCTONAS EN PELIGRO DE EXTINCIÓN: AYUDAS***de octubre de 200*

Se regulan y convocan ayudas destinadas a las organizaciones o asociaciones de razas autóctonas españolas de protección especial en peligro de extinción.

**CESE ANTICIPADO DE LA ACTIVIDAD AGRARIA***B.O.C. y l." de 21 de octubre 005)*

Se regulan y convocan ayudas destinadas a fomentar el cese anticipado de la actividad agraria cofinanciado por la Unión Europea con cargo al FEOGA Garantía.

**PAC: AYUDAS (CONDICIONALIDAD)***("D.O.G.C." de 14 de octubre de 2005)*

Aplicación de la condicionalidad en relación con las ayudas directas de la política agrícola común.

**RAZAS AUTÓCTONAS: AYUDAS**

Se aplica en Navarra la ayuda estatal contenida en la Orden de 17 de marzo de 1988, del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, a los ganaderos que compren reproductores de las razas autóctonas Pirenaica, Navarra y Lacha, en concursos-subasta de carácter nacional celebrados en la Comunidad Foral de Navarra.

**I+D+I 2006-2007: AYUDAS***de octubre de*

Se convocan ayudas a la Investigación e Innovación Tecnológica con cargo a los fondos previstos para acciones Universidad-Empresa, 2006-2007.

LAS REFERIDAS CONVOCATORIAS ESTAN AMPLIADAS EN PÁGINAS INTERIORES

Celebrado el III Congreso Nacional de la Carne

19

David Barreiro y Jesús Cruz. EUROCARNE

Aparecen los primeros casos de influenza aviar en Europa

Ana García. EUROCARNE

Informe del sector ovino a nivel mundial. Situación actual y perspectivas de futuro

41

David Barreiro. EUROCARNE

Estudio de la aceptabilidad de consumidores españoles frente a la carne de ovino producida en Uruguay y en España

59

M. Font i Furniols, R. San Julián, L. Guerrero, C. Sañudo, J.L. Olleta, M. M. Campo, M. A. Oliver, V. Cañeque, I. Álvarez, M. T. Díaz y F. Montossi

Diferenciación entre las canales de corderos lechales alimentados con leche materna y las de los alimentados con lactoreemplazantes por análisis cromatográfico de los ácidos grasos de la grasa epiplónica

69

Anastasio Lozano Tornero, María Teresa Osorio Argüello, José María Zumalacárregui Rodríguez y Javier Mateo Oyagüe

La industria cárnica en Castilla-La Mancha

81

David Barreiro. EUROCARNE

La gastronomía en El Quijote

91

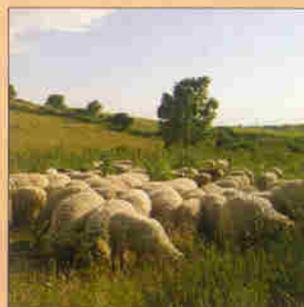
Jesús Cruz. EUROCARNE



Los días 18 y 19 de octubre se celebró en Madrid la tercera edición del **Congreso Nacional de la Carne**, en el que profesionales y expertos analizaron la **situación actual del sector cárnico**.  
págs. 19

JUNTA REGIONAL DE ANDALUCÍA  
CONSEJO REGULADOR DE LA PRODUCCIÓN DE VINO Y DENOMINACIONES DE ORIGEN PROTEGIDAS  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 11 NOV 2005

En las últimas semanas, la influenza aviar se ha expandido desde el **sudeste asiático hasta Europa**. Les ofrecemos las últimas noticias sobre esta crisis de **sanidad animal**.  
pág. 35



Les ofrecemos un informe acerca de la **situación del sector ovino**, en el que se incluyen los datos más significativos, información sobre productos de calidad y las principales características de este sector.  
pág. 41

## y Además ...

CUADRO DE PORTADA	9
ÍNDICE DE ANUNCIANTES	11
EDITORIAL	15
HUMOR	17
EMPRESAS	95
NOVEDADES	103
OFERTAS Y DEMANDAS	106
PUBLICACIONES	110
FERIAS	111
CALENDARIO DE FERIAS Y CONGRESOS	118
ADIYSIC INFORMA	121
AEFEMAC INFORMA	122
NOTICIAS	123
LA GUIA DE PROVEEDORES	131

# Sumario

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 23 NOV 2005

EUROPA  
JUNTA

Nº 109 JULIO/AGOSTO 2005



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Consejería de la Presidencia



## Consejo de Redacción

Pedro Moya Milánés  
Secretario General de Acción Exterior  
José María Casado Raigón  
Director C.D.E. de Córdoba  
Luis M. Hinojosa Martínez  
Director C.D.E. de Granada  
Elena Cano Bazaga  
Directora C.D.E. de Sevilla

## Dirección

Javier Visus Arbesú

## Edición y Coordinación

Leonor Pérez Álvarez

## Redacción

Ildefonso Pacheco González

## Colaboración

M<sup>o</sup> José Jiménez Lara  
Loja Jerez González  
Magdalena Reiff López

## Documentación

Delegación de la Junta de  
Andalucía en Bruselas  
Margarita Prieto del Río

## Maquetación

Leopoldo Fontán Rodríguez

## Suscripciones y distribución

Charo Clares Berzagy

## Diseño portada

dOS creativos

## Impresión y fotomecánica

Tecnographic S.L. Sevilla

Depósito Legal: SE-133/92

I.S.S.N.: 1131-7649

## PUBLICACIÓN BIMESTRAL

EDITA: CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA  
JUNTA DE ANDALUCÍA

Calle Miño, n.º 1 - 41071. Sevilla  
Tfno: 955 05.17.85 Fax: 955 05.18.97

Las opiniones contenidas en esta revista no vinculan a las instituciones que las editan.  
La reproducción del material publicado está autorizada siempre que se cite su procedencia.

## 2 EUROPA SE UNE ANTE EL TERRORISMO



El terrorismo ha vuelto a golpear Europa. Esta vez el objetivo ha sido Londres, una de las capitales clave de la Unión Europea. La reacción a las 3 bombas que explotaron en los transportes londinenses no se hizo esperar. Como ocurría con los atentados de Nueva York, el 11-S, y Madrid, el 11-M, los líderes europeos se reunieron en Consejo Extraordinario para trazar nuevas medidas antiterroristas y ampliar el actual Plan de Acción Europeo contra el terrorismo.



## VIAJAR EN EUROPA

9

En los últimos 30 años, el transporte de pasajeros se ha duplicado. Para millones de pasajeros la posibilidad de viajar se ha convertido en una realidad e incluso en un derecho, pero ¿sabemos qué hacer en caso de pérdida de equipaje, dónde acudir cuando nos afecta el *overbooking*, o a quién responsabilizar en caso de accidente? ¿Conocemos los europeos cuáles son nuestros derechos a la hora de viajar?

## 14 NUEVO ACUERDO DE PESCA CE-MARRUECOS



La reciente firma de un nuevo acuerdo de Pesca entre la CE y Marruecos, abre una nueva etapa en la flota andaluza. El presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, ha anunciado que la mitad de los barcos europeos que faenarán en los caladeros marroquíes a partir del próximo 1 de marzo serán andaluces.

## OPEN DAYS 2005: TRABAJAR PARA EL CRECIMIENTO Y EL EMPLEO

36

El programa y formulario de inscripción de los "Open Days 2005" ya están en línea. El Comité de las Regiones y la Dirección General de Política Regional organizan, en colaboración con 106 regiones europeas, una nueva edición de los Open Days (10-13 de octubre) dedicada en esta ocasión al trabajo conjunto para el crecimiento y el empleo.



OCTOBER 2005, VOLUME 26, NUMBER 9



## 5 Top feed manufacturer: Land O'Lakes priorities of research and development

Commercial feed for North American producers is a keystone in the US\$7 billion annual sales of Land O' Lakes. The co-operative, founded by dairy farmers in the 1920s, now is an international food giant and one of the top three feed manufacturers worldwide. It is also an agent of international development, aiding young commercial food and feed industries in some of the world's poorest countries.

## 6 Top 25 companies: Responding to uneven economic upturn

Large, vertically integrated poultry companies continue to take advantage of their control over feed, breeding, grow-out, processing, and product distribution and marketing. They remain in the best position to cope with market turbulence caused by animal disease and international trade disruptions.

## 14 Top feed manufacturer: QAF Meat Industries

Wholly owned by QAF Limited of Singapore, vertically integrated QAF Meat Industries is Australia's largest pig producer and leading pork exporter. QAF also has investments in commercial feed production in China and is expanding into integrated dairy production in Australia.

## 9 Monogastric basics: Understanding protein and amino acids for lower feed costs

By formulating based on digestible amino acids—versus traditional, total AA—the formulator can lower overall ration costs for monogastric animals, such as poultry and swine, while maintaining or improving animal performance.

## 24 Controlling variation: From feedstuffs to finished products

Feed manufacturers can reduce variability in finished products by modeling nutrient variability and applying statistical process control techniques in production, especially for proportioning.

4 Focus on feed

30 Product news

30 Market place

32 Feed world news

33 Milling around

33 Trade meetings

34 Advertisers index

**On the cover:** Land O'Lakes' dairy research facility is part of the 485-hectare LongView Animal Nutrition Centre near Saint Louis, Missouri, USA, established by Purina for nutrition research in a range of species, from food animals to zoo animals.

**Information via web:** For *Feed E-News*, article archives, feed magazine and newsletter subscriptions and a wide range of feed-related electronic information services, please access Watt Publishing Co.'s Feed Industry Network at [www.feedindustrynetwork.com](http://www.feedindustrynetwork.com).

**For additional copies of this issue, please contact:** Circulation Department, Watt Publishing Co., 122 South Wesley Avenue, Mount Morris, IL 61054-1497, USA, fax +1 815 734 7021, e-mail [wessel@wattmm.com](mailto:wessel@wattmm.com).

## La industria alimentaria ingresa 67.000 millones de euros

El sector alimentario español ha generado una facturación de 67.000 millones de euros, es decir, el 17,4% del total de las ventas generadas por el conjunto de la industria española en 2004, según el último informe Mercasa.

La producción bruta en el ejercicio de 2004 ha sido de 65.075 millones de euros, lo que supone un crecimiento nominal del 4,8% respecto al año anterior.

Por su parte, las exportaciones españolas alcanzaron el pasado año un valor total de 21.284 millones de euros, de los cuales 19.187 millones corresponden a productos de origen agrario y 2.097 millones a los de origen pesquero.

En cambio, las importaciones agroalimentarias españolas totalizaron el pasado año 19.951 millones de euros, siendo el valor de los productos agrarios importados de 15.650 millones y el de los pesqueros, 4.301 millones. El conjunto de ambas partes representó el 9,6% de las importaciones globales.

El informe ha sido presentado por la ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, Elena Espinosa.

**Página 3**



## Baja el consumo de turrones y mazapanes pero crece su facturación

A pesar de los esfuerzos de los fabricantes y los organismos reguladores de incrementar el consumo mediante la desestacionalización, la atomización de la oferta interna, así como la crisis en Latinoamérica y la depreciación del dólar afectan tanto al consumo interno como al número de exportaciones.

En 2004, el mercado de productos navideños ha descendido un 8,6% respecto al año anterior hasta alcanzar unas cifras de ventas de 30.395 toneladas. Estas cifras se deben al descenso del 7,3% del mercado nacional y del

18,9% de las exportaciones, de acuerdo a los datos de la Asociación Española de Fabricantes de Turrones y Mazapanes (Tuma).

En cambio, en términos de valor este mercado crece un 3%, lo que supone una facturación de 241,3 millones de euros. No obstante, esta evolución se debe al incremento en el mercado interior porque aumentan los precios de los productos debido al incremento en el valor de algunas materias primas básicas, como la almendra.

Las exportaciones también experimentan un descenso en valor del 19% de-

bido a la crisis existente en los países de América Latina junto a la depreciación del dólar que ha afectado al volumen de exportaciones. No obstante, suponen el 10% del total de las ventas en este sector, siendo Estados Unidos y Latinoamérica los principales destinos.

En cuanto a la división de este mercado, el 76% del total corresponde al subsector de turrones en todas sus variedades y el 24% restante a mazapanes, pastelería de mazapán y otros productos navideños.

**Página 16**

## En España hay 464 centros comerciales

La apertura de 18 nuevos centros comerciales, en los primeros nueve meses de 2005, ha supuesto que la cifra de esta clase de establecimientos haya crecido hasta los 464 unidades.

Esta cifra significa una superficie superior a diez millones de metros cuadrados de superficie bruta alquilable (SBA) en España, de acuerdo a los datos facilitados por la Asociación Española de Centros Comerciales (Aecc).

Javier García Renedo, presidente de Aecc, ha explicado que Madrid es la comunidad con más centros comerciales, seguida de Andalucía y la Comunidad Valenciana.

**Página 9**

Lógica apuesta por las innovaciones tecnológicas.

**Página 10**



Productos ecológicos

Las crisis alimentarias incrementan el consumo de alimentos ecológicos.

**Página 12**



Pilas

Las alcalinas, las más vendidas en España.

**Página 19**

## Nuevos productos/Non Food



## Cillit Bang

**Quitagrasas: Fórmula profesional altamente eficaz sobre grasa, residuos quemados y suciedad difícil**

## Parmalat no vende Clesa

"Clesa no está en venta." ha asegurado el representante de la multinacional alimentaria italiana en España, en alusión a la oferta de compra por parte de Nueva Rumasa.

Parmalat está ultimando un plan inversor en España que presentará a principios del próximo año. "Vamos a presentar un plan inversor y de crecimiento en España porque es un mercado muy importante para el grupo", han explicado desde Clesa.

No obstante, a principios de octubre, la compañía propiedad de la familia Ruiz Mateos presentó directamente al comisario extraordinario nombrado por el Gobierno italiano para reflotar Parmalat, Enrico Bondi, una oferta para comprar el 100% de Clesa por 180 millones de euros al contado.

Sin embargo, y de acuerdo a su voluntad de permanencia en el mercado español, el grupo italiano no contempla la desinversión de su filial, sino que está contratando nuevos directivos para remodelar su estructura ejecutiva, ha insistido Di Gaetano.

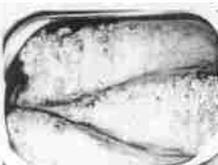
Asimismo, la empresa alimentaria ultima un plan inversor con el objetivo principal de relanzar sus marcas y actividades en el sector lácteo, puntualizó Di Gaetano.

Clesa comercializa en la actualidad las marcas Cacaolat, Clesa, Parmalat y Helados Royné, entre otras, y dispone de diversas fábricas repartidas por Caldas de Reis (Pontevedra), Madrid, Burgos, León, Zaragoza, Barcelona y Alicante.

**Página 6**

Las empresas del dulce aceptan la reforma del azúcar.

Página 4



## Conservas

España es la segunda productora mundial de pescado enlatado.

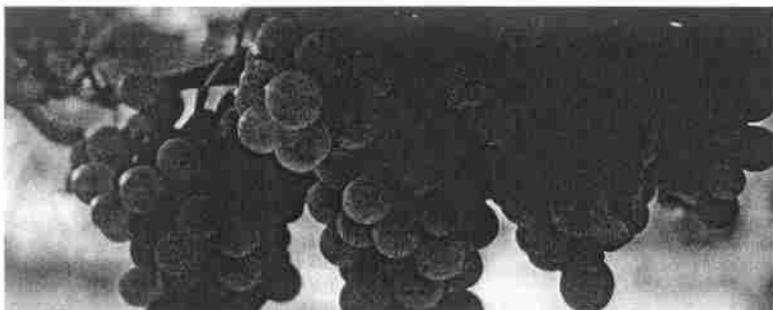
Página 18



## Detergentes

En polvo y de baja espuma, los que se reparten el mercado.

Página 21



## Crece el consumo de vino tras cerca de dos décadas de caída

La asamblea general de la federación del vino ha dado a conocer un balance de lo que ha supuesto la actividad del sector tanto en el plano económico, como político o legislativo.

Con relación a la situación económica, la ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, Elena Espinosa, ha anunciado que en 2004 el consumo de vino ha crecido un 3,6% en volumen y un 10% en valor. Esto representa un consumo per cápita de 26,4 litros.

Los datos del Ministerio distribuyen el consumo total de vinos entre vinos de mesa (64%), vinos de calidad (29%) y resto de vinos (7%).

Los vinos con denominación, con un consumo per cápita de 8,2 litros, obtienen un mayor crecimiento res-

pecto al resto de categorías, generando una subida del 13,6% en volumen y del 4% en valor. Así, ha obtenido un volumen de ventas de 346,7 millones de litros, por un valor de 1.540,1 millones de euros.

En cuanto a los vinos de mesa, los españoles consumen 18,2 litros por persona al año, a pesar de que han experimentado un descenso del 0,3% en volumen. Esta cifra supone unas ventas de 768,2 millones de litros. En valor, con un aumento del 1%, la facturación se establece en 910,8 millones de euros.

De acuerdo a los datos de la consultora IRI España, la marca de vinos de mesa más consumida en la Península son la marca blanca (48,5%), Don Simón (14,3%), Cumbre

de Gredos (7,5%), Borja y Elegido (4%).

La partida de otros vinos registra un aumento del 7,2% hasta los 37 millones de litros, valorados en 120,1 millones de euros.

Por otro lado, el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en contestación a una pregunta parlamentaria del Partido Popular ha asegurado que el sector vitivinícola español ha visto incrementadas notablemente sus producciones en los últimos años, pasando de los 3.940 millones de litros en la campaña 2002/2003 a 4.900 millones en la campaña 2004/2005, lo que está originando una paralización en las transacciones comerciales y una ligera caída en las cotizaciones.

Pasa a la página 12

## La crisis láctea afecta a España

La industria láctea española está amenazada por la desactivación del sistema proteccionista de la Política Agraria Común (PAC). Esta amenaza se traduce en una reducción de sus exportaciones a países terceros, que sería aproximadamente del 7% de la cuota conjunta de la Unión Europea de los 15.

La Fenil ha resaltado que si sucede, la remuneración final de la producción y transformación de leche dentro de la Unión Europea se vería afectada.

Los países menos competitivos en costes, como España, son los que más sufrirían sus efectos por que, debido a la falta histórica de leche suficiente para cubrir el consumo doméstico, así como al hecho de participar en los mercados internacionales, han impedido que la industria nacional desarrolle sus habilidades y alcance una dimensión crítica para ser competitiva en los mercados exteriores.

Pág.5

## Nuevos productos/Non Food

WIPP EXPRESS

NUEVA FORMULA PROGRAMA RAPIDO

Sin frotar, limpieza total

36

## Ebro Puleva compra Tarantella

El grupo español Ebro Puleva ha adquirido los derechos de la británica Tarantella, que actualmente es vendida a nivel nacional en el reino Unido en la mayoría de supermercados, mayoristas, grupos independientes y cooperativas.

La gama de productos vendidos bajo la marca Tarantella incluye alimentos orgánicos entre los que se encuentran tomates y productos derivados del tomate, así como diferentes variedades de legumbres.

Pág.6

## La Fiab en contra de la financiación de la sanidad

Cerveceros, fabricantes de bebidas espirituosas, expendedores de tabaco, transportistas o vendedores de carburantes no creen que subir aún más los impuestos de alcohol, tabaco y carburantes vaya a solucionar el problema del déficit sanitario.

La Federación Española de Industrias de la Alimentación y Bebidas (Fiab) ha asegurado que la subida de impuestos del alcohol para financiar la sanidad es la medida "agresiva, inflacionista y que rompe la unidad de caja".

Por su parte, la Federación Española de Bebidas Espirituosas (Febe) asegura que el incremento del 10% sobre las bebidas alcohólicas

-exceptuando el vino- "no sería justo, útil, ni adecuado por motivos sanitarios". "Gravar con un IVA superior las bebidas alcohólicas representaría, en este contexto, una discriminación injustificada", ha señalado José Ramón Fernández, director ejecutivo de la Febe.

Además, la federación asegura que los impuestos especiales sobre las bebidas espirituosas suponen una partida muy reducida en el total de la recaudación de la Hacienda Pública. Así, el total de las bebidas espirituosas y los productos intermedios suponen una recaudación de 797,35 millones de euros, lo que representa un 4,8% sobre el total de impuestos especiales. Pág.3

# fish farming international

Need a feed solution?

A T&F Informa Publication



29 NOV 2005

www.prcvimi-aqua.com

NOVEMBER 2005, Vol 32, No 11

www.fishfarming.co.uk

**Focus on Thai Union**  
page 10



**Farm to Fork**  
page 14



**Desert farming**  
page 22



**Aquamar report**  
page 38



**MEAL REPORT** page 4  
**FARM SHRIMP NEWS** page 8  
**VET'S DIARY** page 25  
**GOOD BUSINESS** page 37  
**SHELLFISH SCENE** page 42

## Oysters go to bed

JOSE Rodas, an employee of Frank M Flower and Sons Inc, rides in the back of a boat on his way to plant oyster seed in West Harbor – off Long Island Sound – in Oyster Bay, New York, USA. The US National Marine Fishers Service is considering adding the Eastern oyster to the federal list of threatened or endangered species, a move that could devastate local oystermen.



# PAN FISH BUYS AQUA FARMS

**NORWEGIAN mega-aquaculture company Pan Fish has announced the acquisition of around 90% of the shares in the Aqua Farms group. This makes Pan Fish the second largest fish farming company in Norway and the fourth largest in the world.**

Through this buy-out of Aqua Farms, that holds 16 licences (three of which are

**– becomes 4th largest in world**

50% owned), the production capacity of Pan Fish Norway will increase by 33%, from 44 licences to 60.

Geographically, Aqua Farms is located in the same area as Pan Fish Norway, and the acquisition will lay the foundations for the establish-

ment of one of the world's most efficient clusters for the farming of Atlantic salmon, claims Pan Fish.

Aqua Farms' facilities have a capacity of producing 4 million smolt, which can be easily increased to 7.5 million, should the mar-

ket be ready for it.

The harvesting of Aqua Farms for this year is planned to be around 10,800 tonnes gutted weight. This will be increased next year to 13,500 tonnes gutted weight.

## Profits up

On October 25, Pan Fish CEO Atle Eide revealed that third

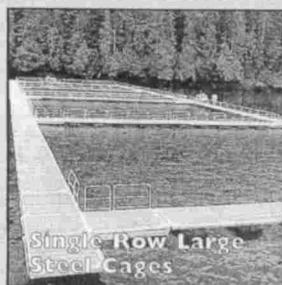
quarter numbers dwarfed market expectations, with post pre-tax earnings of NOK82 million (US\$12.5 million).

"In many ways this quarter represents a turning point for Pan Fish," said Eide. "We have produced a good financial result, and we have recently made a number of important strategic acquisitions. Given that Pan Fish is

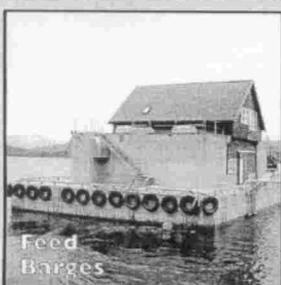
still scaling up its production volume, I am proud to have delivered such a strong improvement in our performance in the third quarter.

"And there is every indication that the costs associated with the fish currently in production at our facilities around the world will be even lower when the time comes to harvest them."

Profitable FishfarmingTechnology [www.marineconstruction.com](http://www.marineconstruction.com)



Single Row Large Steel Cages



Feed Barges



Large Steel Cages Caterpillar System

## Efficient Fish Farming Technology

**Marine Construction as**

# fourrages

n° 183

Génétique et prairies\* (2<sup>e</sup> partie)

J. Septembre 2005  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESQUERÍA  
HENERITIA  
Registro de entrada  
N.º:  
Fecha: 23 NOV 2005

Génétique et amélioration  
des espèces

- 347 B. VERDAGUER, M.H. BONNECUELLE,  
C. BALARDELLE, M. ROMESTANT, P. LACAZE  
Génie génétique appliqué à l'amélioration  
des espèces fourragères  
*Genetic engineering applied to the  
improvement of forage species*
- 365 C. TABEL, R. ALLERIT  
Bilan du progrès génétique obtenu pour  
différents caractères et différentes  
espèces  
*Evaluation of the genetic progress in  
different characters and different  
species*
- 377 P. BOURDON, D. NOËL, M.-C. GRAS,  
J.-F. CHOSSON  
Méthodes et objectifs de sélection des  
plantes fourragères  
*Methods and targets of forage plant  
breeding*
- 389 B. JULIER, P. BARRE  
Les cartes génétiques chez les espèces  
fourragères pérennes des régions  
tempérées  
*Genetics maps of perennial forage  
species from temperate regions*
- 405 P. BARRE, B. JULIER  
Recherche de QTL chez les espèces four-  
ragères pérennes des régions  
tempérées  
*The detection of QTLs in the perennial  
forage species of temperate countries*
- 419 I. ROLDÁN-RUIZ, J. DE RIEK, H. MUYLLE,  
J. BAERT, A. GHESQUIERE, M. VANDEWALLE  
Les marqueurs moléculaires : quelles  
utilisations possibles en cultures  
fourragères ?  
*Molecular markers : of what use in  
forage crops ?*

Perspectives

- 439 M. STRAEBLER, J.D. ARNAUD  
Les attentes des éleveurs en matière  
d'amélioration des espèces prairiales  
*Expectations of animal farmers  
regarding the improvement of pasture  
species*
- 449 A. PEETERS  
Synthèse et conclusions du Colloque de  
l'AFPF "Génétique et prairies"  
*Synthesis and conclusions of the  
AFPF Meeting on 'Genetics and  
Grasslands'*

Autres thèmes

- 459 F. SURAULT, J.C. EMILE, M. BRIAND,  
Y. BARRIÈRE, R. TRAINÉAU  
Variabilité génétique de la digestibilité  
*in vivo* d'hybrides de maïs. Bilan de  
34 années de mesures  
*Genetic variation in the in vivo  
digestibility of maize hybrids.  
Assessment of 34 years of measure-  
ments*
- 475 K. ABBAS, M. ABDELGUERFI-LAOUAR,  
T. MADANI, A. MEBARKIA, A. ABDELGUERFI  
Rôle et usage des prairies naturelles en  
zone semi-aride d'altitude en Algérie  
*Role and use of natural grasslands in  
a semi-arid upland region in Algeria*

Actualités fourragères

- 480 - Comptes rendus et agenda  
- Vient de paraître  
- Nouvelles de la recherche - dévelop-  
pement  
*Current events in forages*

\* Compte rendu des travaux présentés les 15 et 16 mars 2005 aux Journées d'information de l'A.F.P.F. Le n° 182 de la revue était également consacré à ces Journées.

# FRUITS



## Sommaire

Variabilité de la durée de vie verte des bananes en conditions réelles de production

C. Bugaud, A. Lassoudière 227

[Un observatoire multidisciplinaire auprès de petits exploitants au Cameroun pour identifier les facteurs limitant la production de plantain.]

E. Desdoigts, M. Kwa, R. Fogain, L. Temple, P.S. Lang, A. Bikoï, R. Achard 237

[Transformations et utilisations alimentaires des bananes et des plantains au Cameroun.]

G. Ngho Newilah, J. Tchango Tchango, É. Fokou, F.-X. Etoa 245

[Influence des paramètres de séchage sur la conservation de  $\beta$ -carotène dans la pâte de mangue.]

R.C. Guarte, I. Pott, W. Mühlbauer 255

Identification et comparaison des composés volatils des fruits de huit variétés de dattes marocaines

H. Harrak, M. Reynes, M. Lebrun, A. Hamouda, P. Brat 267

Quelques aspects de la biologie de *Dichodopplebia xuanii* Messi *et al.* (Hemiptera : Psyllidae), ravageur de *Ricnodendron beudelotii* Baill. (Euphorbiaceae) au Cameroun

D.C. Aléné, J. Messi, S. Quilici 279



Editorial Agrícola Española S.A.

Norma internacional normalizada:  
0695-1123

RECTOR:  
José Estébal de la Puerta Castelló

COORDINADOR:  
José Luis López Colmenarejo

CONSEJO DE REDACCIÓN:  
Eduardo Acero Adámez  
Angel Ahumada Gómez  
Gerardo Caja López  
Victoriano Calcedo Ordoñez  
Carlos Fernández Martínez  
Armelo García Romero  
Carlos Hdez. Díaz-Ambrona  
Vicente Jimeno Vinatea  
Smael Ovejero Rubio  
Alberto Quiles Sotillo  
Manuel Sánchez Torrejón  
Juan Trigo García

EQUIPO DE REDACCIÓN  
redaccion@editorialagricola.com

Eduardo López Fernández  
Antonio Martínez Sánchez  
Rose Mary Acedo Guevara  
Ana María Díaz López  
Raquel Castelló Carrascal  
Juan Ramón Flox Donoso  
Gema M<sup>a</sup> López Camino

ADMINISTRACIÓN  
administracion@editorialagricola.com

Carlos Aranda Morán  
María Cleofé Cuarental Martín

PUBLICIDAD  
publicidad@editorialagricola.com  
Tel.: 91 521 16 33 Fax: 91 522 48 72

IMPRESA:  
Coimoff, S.A.  
C/ Acero, 1  
28500-Arganda del Rey (Madrid)  
Telf. 91-871 47 09

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:  
Daniel Fernández-Caro Chico

EDITORIAL AGRÍCOLA ESPAÑOLA, S.A.  
CABALLERO DE GRACIA, 24 - 3º IZDA.  
28013 MADRID  
TEL.: 91 521 16 33 FAX: 91 522 48 72  
WWW.EDITORIALAGRICOLA.COM

## SUSCRIPCIÓN:

España..... 40 eur (IVA incluido)  
Portugal..... 48 eur + gastos de envío (No incluye IVA)  
Otros.....60,1 eur + gastos de envío (No incluye IVA)  
Números sueltos: España .....7 eur



## sumario

### EN PORTADA

3

- Cuando el futuro es ya presente, *J. L. Porcuna*

### DECIAMOS AYER

4

La "Modorra" en el ganado lanar,  
*F. F. Turégano*. Revista Agricultura, Enero 1930

### EN LA PALESTRA Por: A. Martínez Sánchez

6

- La Unión Europea retrasa hasta los 24 meses la edad para retirar la columna.- Agricultura fija el coeficiente reductor en el pago de la prima láctea para 2005.- El Gobierno aprueba un Real Decreto sobre Ordenación de la Avicultura de Carne.- El Centro Apícola de Castilla-La Mancha identifica el origen del Síndrome de Despoblamiento.- Los mercados americanos se abren al porcino español.- El Gobierno destina 2,5 millones de euros al sector equino para el año 2006.- Bruselas autoriza un adelanto en el pago de las ayudas y primas ganaderas.- Se detectan los primeros focos de lengua azul en las dos Castillas.- La gripe aviar se encuentra a las puertas de Europa.- Cambios en el Ministerio de Agricultura.

### GANADERÍA ECOLÓGICA

14

- La ganadería ecológica en España, *C. García Romero, C. Mata Moreno*  
- Puesta en práctica de una finca de ganadería ecológica de ovino en el Valle de los Pedroches, *A. Luna Calero*  
- Estado actual, ecología y zootecnia de la raza ovina Alcarreña en España, *C. García Romero, R. Cordero Morales, L. Colmenar Astudillo*

20

24

### ALIMENTACIÓN ANIMAL

27

Noticias-Legislación-Consultas  
- Norma de calidad para los productos de cerdo Ibérico:  
Aspectos prácticos, *M.P. Serrano y D.G. Valencia*.

34

### COLABORACIONES TÉCNICAS

40

- Crecimiento y características de la canal y de la carne de capones de la raza Castellana Negra, *J. Ciria Ciria, J. A. Miguel Romera, B. Asenjo Martín*  
- Instalaciones para cumplir la bioseguridad, *S. Ruiz Miguel*

40

44

### INFORMACIONES

48

### FERIAS, CONGRESOS Y PREMIOS

50

### Distribución y Alimentación

- 66 Lavado y Cortado
- 70 Opinión:  
Herramientas  
complementarias  
*Alicia Namesny*

### Socioeconomía y Gestión

- 72 Abonos Artal  
reanuda sus  
exportaciones  
a Turquía

### Comunicación

- 76 Jornada profesional  
de cebolla  
*María José Hernández*
- 78 Ceará, primer  
exportador de piña  
de Brasil  
*César Mauricio Torres*
- 80 El ancho camino  
de la calidad  
*Alicia Namesny*
- 86 Mini-Bouquet,  
principal atracción  
de Fresh Congress
- 89 'La Columna'  
*Francisco Ponce Carrasco*
- 90 Índice  
de Anunciantes
- 95 Próximamente
- 96 Actividades  
y contenidos



## VIVEROS

### EXTRA 2005

De REGALO para los suscriptores  
de las revistas Horticultura  
y Bricojardinería & Paisajismo

**Compra fácil**  
[www.horticom.com/bookshop](http://www.horticom.com/bookshop)

### 16 Agricultura y sistemas de control climático

Para manejar el clima dentro de un invernadero debemos tener en cuenta parámetros tan importantes como temperatura, humedad, radiación y concentración de CO<sub>2</sub>.

*David Robleño  
y Gabriel Galtán*



### 30 Sistemas de producción ecológica y los consumidores de tomate

La agricultura ecológica se ha convertido en uno de los modelos productivos más dinámicos de la Unión Europea. Con un índice de crecimiento anual de un 25% en la UE-15.

*Rodolfo Bernabéu*

La Revista Horticultura es una publicación plural y acoge en sus páginas las colaboraciones de autores referidos a temas de tecnología hortícola de los cultivos intensivos relacionados con las frutas, hortalizas, flores y plantas ornamentales y los de opinión referentes a la profesión. En todos los casos de los textos recibidos, la redacción se reserva el derecho de extraer, resumir, complementar y/o separar parte de la información para la elaboración de los artículos.

Redacción y publicidad:  
Paseo Misericordia, 16 1º  
Apdo. 48 - 43205 REUS  
(Tarragona) España  
Tel.: +34-977 75 04 02  
Fax: +34-977 75 30 56  
e-mail: [horticom@ediho.es](mailto:horticom@ediho.es)  
<http://www.horticom.com>

Nuestra revista no se responsabiliza de los contenidos de anuncios y colaboraciones. La reproducción total o parcial de los artículos e informaciones está prohibida, salvo con la autorización expresa del propietario del Copyright.

D.L.T.348-1982 - ISSN:1132-2950  
© Copyright - 1995

Número  
**50****Noviembre-2005**

Como viene siendo habitual, el último trimestre de cada año se caracteriza por las ocasiones de encuentro entre los profesionales del sector de frutas y hortalizas en ferias y congresos más o menos especializados que se celebran en todos los continentes. Además de ser escenarios para los negocios y contactos profesionales, las ferias ofrecen un espacio para compartir, intercambiar y convertir la actividad empresarial en una forma de vida y en un arte. Son una buena oportunidad de sentir y mostrar y, como se aprecia en nuestra portada del próximo número, hay muchas maneras de acercarse a la horticultura.

## Artículos y Secciones

- 10** **Aplicación de fertilizantes encapsulados en cultivo de brócoli en Murcia**

*José Nolasco et al.*



- 24** **Producción holandesa de rosal paisajístico**

*Miguel Merino-Pacheco*

El comienzo del cultivo moderno de rosas en los Países Bajos data de 1870, cuando se instalaron los primeros viveros de rosal en Limburg y Brabante Septentrional.



- 30** **Sistemas de producción ecológica y los consumidores de tomate**

*Rodolfo Bernabéu*

- 36** **Procesado y comercialización de fruta fresca cortada**

*Robert C. Sollva y Olga Martín*

El consumo de frutas y hortalizas es un pilar de la dieta mediterránea. Por eso los consumidores valoran los atributos de frescura, facilidad de preparación y consumo de los vegetales de IV gama.

- 42** **Presencia holandesa en la Horticultura china. 1ª parte**

*Miguel Merino Pacheco*

- 48** **Entrevista a André Goig de Syngenta Seeds**

*Miguel Merino Pacheco*

## Industria Hortícola

- 54** **Juego Varietal**

- 56** **Producción y distribución de Millennium al mercado brasileño y europeo**



- 58** **Portainjerto de tomate con beneficio**

Edición y dirección:  
Pere Papasseit

Consejo redacción:  
Xavier Martínez, *Biólogo*  
Francesc Bastardes  
*Ing. Agrónomo*  
Juan Ignacio Ariza  
*Ing. Agrónomo*

Redacción:  
Marta Fernández-Rebollos  
*Periodista*  
Marta Coll i Llorens  
*Ing. Tec. Agrícola*

Informática:  
Àlex Pallero  
Dolors Espigares

Administración y publicidad:  
Eva Domingo; Montse Álvarez  
Antonio Bonafont

Suscripciones y marketing:  
Mónica Gómez

Secretaría:  
Carme Sarobé

Logística:  
Antoni Preixens  
Diseño y preimpresión:  
CARACTER GRAFICO, S.L.  
Carles Camí; Miguel Angel  
Pollino; Juan Bautista Cobos  
Filmación:  
FOTO&CROMS, S.L.  
Impresión:  
NOVOPRINT

**Socioeconomía  
y Gestión**

- 60 Barberet & Blanc vende su filial en Turquía
- 62 Envasado vertical
- 63 Un vestido moderno para un producto tradicional

**Comunicación**

- 64 Análisis sobre la actualidad en sustratos de cultivo  
*Carolina Carrión Benedito*
- 66 XXXVI Reunión de AEFA
- 68 Informe de la Fira Agraria Sant Miquel
- 72 Informe Iberflora
- 76 Innovación y futuro para la agricultura española
- 78 Informe AGF Totaal
- 83 Horticom
- 91 La Columna  
*Francisco Ponce Carrasco*
- 92 Índice de Anunciantes
- 95 Próximamente
- 96 Actividades y Contenidos



## VIVEROS

### EXTRA 2005

De REGALO para los suscriptores de las revistas *Horticultura* y *Bricojardinería & Paisajismo*

**Compra fácil**  
[www.horticom.com/bookshop](http://www.horticom.com/bookshop)

#### 24 Comportamiento agronómico de las tablas de cultivo

Un artículo basado en el ensayo realizado por la empresa Cultilene en las instalaciones de Cifacita sobre las tablas de cultivo Cultilene MX, que permiten mantener niveles apropiados de humedad durante días calurosos sin perder reactividad para los niveles de CE.

*Manuel Pérez Escobar*



#### 30 La presencia holandesa en la Horticultura china

China es uno de los grandes beneficiarios del desarrollo hortícola de los Países Bajos. Holanda ha desarrollado una amplia base de conocimiento, tanto técnico como de gestión, y en las fases hacia las cuales se dirige actualmente China, especialmente los últimos tienen una particular importancia.

*Dr. Miguel Merino-Pacheco*



La Revista *Horticultura* es una publicación plural y acoge en sus páginas las colaboraciones de autores referidos a temas de tecnología hortícola de los cultivos intensivos relacionados con las frutas, hortalizas, flores y plantas ornamentales y los de opinión referentes a la profesión. En todos los casos de los textos recibidos, la redacción se reserva el derecho de extraer, resumir, complementar y/o separar parte de la información para la elaboración de los artículos.

Redacción y publicidad:  
Paseo Misericordia, 16 1º  
Apdo. 48 - 43205 REUS  
(Tarragona) España  
Tel.: +34-977 75 04 02  
Fax: +34-977 75 30 56  
e-mail: [horticom@ediho.es](mailto:horticom@ediho.es)  
<http://www.horticom.com>

Nuestra revista no se responsabiliza de los contenidos de anuncios y colaboraciones. La reproducción total o parcial de los artículos e informaciones está prohibida, salvo con la autorización expresa del propietario del Copyright.

D.L.T.348-1982 - ISSN:1132-2950  
© Copyright - 1995

JUNTA DE CALUCIA  
 CONSEJO REGULADOR DE LA PRODUCCION Y PESCA  
 HERRERO TECA  
 Registro de control de calidad  
 No. 24 NOV 2005  
 Fecha: \_\_\_\_\_



La aplicación de materiales plásticos a la actividad agrícola ha permitido convertir tierras aparentemente improductivas en zonas de modernísimas explotaciones agrícolas.

Las distintas aplicaciones de la plasticultura se manifiestan en todo el mundo, pero en España esta técnica ha alcanzado uno de los mayores desarrollos.

En zonas de Murcia y Andalucía, el cultivo bajo plástico representa el 73% de la superficie dedicada al acolchado, mientras que un 67% está dedicada al cultivo en pequeños túneles y un 70% a invernaderos.

## Artículos y Secciones

### 10 Control biológico en cultivos hortícolas bajo abrigo

Jan van der Blom

Los invernaderos hortícolas sufren una presión de plagas y enfermedades mayor que nunca, mientras que la disponibilidad y el efecto de los plaguicidas se reducen constantemente.

### 18 Uso de fertilizantes encapsulados en cultivo de coliflor

José Nolasco Bethercourt et al.

Tercer y último artículo de la serie sobre fertilización de cultivos de hoja, que en números anteriores ha tratado este aspecto de la producción en cultivos de lechuga y brócoli en la región de Murcia.

### 26 Análisis térmico de un contenedor de transporte internacional

P. Barreiro, J. Rodríguez Bermejo et al.

Un experimento basado en la realización de mediciones de la variación de temperatura en el interior del contenedor, utilizando el equipo de frío en los modos de funcionamiento continuo y discontinuo.

### 36 Colombia, tierra de flores

César Mauricio Torres

Por octava ocasión se ha celebrado en la heroica ciudad de Cartagena de Indias, Colombia, entre los

días 5 a 7 de octubre la Feria Internacional Proflora 2005.

## Industria Hortícola

### 41 Material vegetal

### 44 Dosificadores Dosatron de propulsión hidráulica

### 45 Análisis sobre la efectividad de las mallas OptiNet

### 46 La monitorización de los cultivos

José A. Oncins

### 48 Sigfido recupera 636 t de envases de plaguicidas

Alberto Carmona

### 50 Variedades de tomate para el mercado local

Antonio Bonafont

## Distribución y Alimentación

### 52 Transformación y comercialización de bolsas y láminas flexibles

### 54 Lavado y cortado

### 56 Opinión: Los eternos bebés

Alicia Namesny

### 58 Carrefour España firma un acuerdo con Frutas El Dulce

Edición y dirección:  
Pere Papasseit

Consejo redacción:  
Xavier Martínez, *Biólogo*  
Francesc Bastardes  
*Ing. Agrónomo*  
Juan Ignacio Ariza  
*Ing. Agrónomo*

Redacción:  
Marta Fernández-Rebollos;  
*Periodista*  
Marta Coll i Llorens  
*Ing. Téc. Agrícola*

Informática:  
Àlex Pallero;  
Dolors Espigares

Administración y publicidad:  
Eva Domingo; Montse Álvarez  
Antonio Bonafont;

Suscripciones y marketing:  
Mónica Gómez

Secretaría:  
Carme Sarobé

Logística:  
Antoni Preixens  
Diseño y preimpresión:  
CARACTER GRAFICO, S.L.  
Carles Camí; Miguel Ángel  
Pollino; Juan Bautista Cobos  
Filmación e impresión:  
NOVOPRINT

Registro de la Ley de Publicación de Periódicos de Prensa Periódica  
 Número 320 • Octubre 2005

N.º: 24 NOV 2005

**Editorial**

- Repercusiones de la ley del Medicamento ..... 5

**Opiniones - Comentarios**

- De ILE a ILE.- La huelga del transporte y el abastecimiento a las industrias ..... 6
- La obesidad y su tratamiento, por Pedro Ballester ..... 10

**Actualidad - Actualidad - Actualidad** ..... 17

- Reducción de la prima láctea de 2005 ..... 24

**I+D Tecnología de los Alimentos**

- Empleo del coagulante vegetal procedente del cardo Cynase cardunculus, por F. Prados y J. F. Salguero ..... 26

**Geografía Quesera**

- Premio a los "Mejores Quesos Españoles" ..... 33

**El comercio de la leche en la Unión Europea**

- SUECIA, por el Dr. Rodríguez Rebollo ..... 39

**Innovaciones tecnológicas**, por M. A. Ramírez ..... 49**Información Técnica**

- La tendencia en los colorantes alimentarios, por Helen Schierbeck-Hansen (Chr. Hansen) ..... 53

**Empresas - Actividades**

- SAT Ganaderos de Fuerteventura ..... 58

**Taller de Quesería** ..... 60**Ferias**

- Interlact, entre los salones más innovadores ..... 63

**Panorama de la alimentación**

- (Periodico del Sector Lácteo) ..... 65

**Información Bibliográfica**, por el Dr. Pedro Casado ..... 74**Guía de Proveedores del Sector Lácteo** ..... 79**Edita: Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.**

Capitán Haya, 35, 4.º A - 28020 MADRID • Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com) • Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

Administrador: Carmen Gamdo • Director: Carlos Ayala • Redacción: Alfredo del Val, María Ramírez

Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar • Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Azahara Santiago

Depósito Legal: M-13119/1973 • I.S.S.N.: 0210-0037

Impresión: Gráficas Deva • Maquetación y Fotomecánica: DICREA, S.L. y F. G. Rubio

**Membranas para cualquier aplicación láctea**

Nuestro personal tiene más de 20 años de experiencia en filtración por membranas y procesos lácteos. DSS Silkeborg es el mayor suministrador europeo y durante los últimos 3 años ha instalado más de 70 plantas de membranas. Un número muy superior de plantas operan con membranas DSS.



Member Filtration for the Dairy Industry

**DSS SILKEBORG AS**  
[www.dss-silkeborg.com](http://www.dss-silkeborg.com)

**Caminox**

Tel: 943 331 099  
 Fax: 943 551 397  
[www.caminox.com](http://www.caminox.com)

**IMAGE**  
 INGENIERIA, MARKETING, GESTION

Tel: 918 594 106  
 Fax: 918 594 151  
[www.image-ingenieria-alimentaria.com](http://www.image-ingenieria-alimentaria.com)

NÚM. 1.885/AÑO LXXVIII  
1 NOVIEMBRE 2005  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

**DIRECTOR**  
Alfonso Riaz-Andrade

**REDACTORA JEFE**  
Nieves García  
nieves@industriaspesqueras.com

**SECRETARIA DE REDACCIÓN**  
Isabel Cabaleiro  
isabel.cabaleiro@industriaspesqueras.com

**REDACCIÓN**  
Mar Romero  
romero@industriaspesqueras.com

**JEFE DE PUBLICIDAD**  
Luis de Miguel  
luis@miguelgrafico.com

**DTO. PUBLICIDAD**  
José Francisco Añaya  
jfa@ipmiguelgrafico.com

**PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES**  
Tere Palzo  
terepalzo@industriaspesqueras.com

**COORDINACIÓN GRÁFICA**  
Paula Merino  
paula.merino@ipm.com

**MAQUETACIÓN**  
iphoj  
www.iphojgrafico.com

**CARICATURISTA**  
Fran Rodríguez

**ARCHIVO FOTOGRAFÍA**  
Pedro A. Murar • Ramón Basaldua  
XAP • I. C. Landín • Isabel Cabaleiro

**CORRESPONSALES**  
Eiis Andrade (Portugal) • Marta Negreiros  
(A. Marina) • Manuel Míndez (Arcusa)  
Ramón Basaldua (Euzkadi) • Román Delgado  
(Cantabria)

**COLABORADORES**  
Carlos Bay • M. Gómez-Lamafeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
J.M. López-Salcázar • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Álvaro Fernández • Senén Itzaia  
E. Taylor • G. Fortán • L.M. García Alcocer  
Angel Torresillo • Is. Gayán • Mingo P.  
R. Robles Palerm • José Lora • Víctor  
Tango • L.A. Angulo • Ramón Franquesa  
Diego Rodríguez • Enrique Bembulo  
Daniel Varela • Guillermo Fisch • Julio Mirón  
Juan Vienes • Pedro Franja • Ravi Rodríguez

**DIRECTOR GERENTE**  
José A. Pérez

**IMPRESIÓN**  
Dumuró Antés Gráficas

**EDITA**  
SIPSA  
Polcarpo Sanz 22 - 3º dcha  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfono: (986) 447075-437034-431389  
Fax: (986) 439425  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

**IPMedios**  
Comunicación Global

Toda la información necesaria para la reproducción total o parcial de este artículo, fotografías, ilustraciones y demás contenidos de esta revista puede ser obtenida en la Dirección de esta revista, o en cualquier oficina o punto de venta de la revista.

**SUSCRIPCIÓN**

**1 año**  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)

**2 años**  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



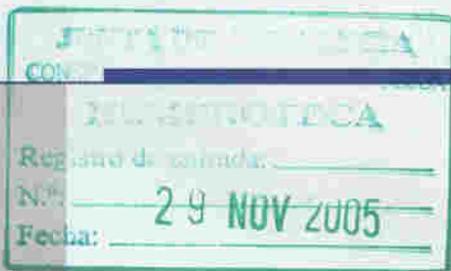
**4**  
**Combustibles**  
LA FLOTA DE BAUÑA PARALIZA SU ACTIVIDAD



**22**  
**Recursos**  
EL ICES PRESENTA SUS RECOMENDACIONES



**29**  
**Falkland**  
SE RECUPERA EL LOUJO



## Sumario

### Política de Pesca pag4

El Ministerio y las cofradías alcanzan un acuerdo que pone punto y final a las movilizaciones de la bajura 4. Portugal quiere poner una sobretasa a la venta en lonja 11.

### Investigación pag22

El ICES presenta sus recomendaciones para 2006 22. Merluza: 44.000 toneladas para el norte, y cierre para el sur 22. Anchoa, stock en colapso 23. Cigala: bajos reclutamientos 24. Rape y gallo 24.

### Al socaire de la noticia pag15

### Internacional pag16

### Desde las Falkland pag29

### Actualidad pag30

### Cartas al director pag34

### Legislación pag36

### Agenda pag38

### Empresas pag40

### Publicaciones pag41

### Viñeta pag41



NÚM. 1.884/AÑO LXXVIII  
15 OCTUBRE 2005  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

**DIRECTOR**  
Alfonso Paz-Andrade  
**REDACTORA JEFE**  
Nieves García  
nievegarcia@industriaspesqueras.com  
**SECRETARIA DE REDACCIÓN**  
Isabel Cabaleiro  
isabelcabaleiro@industriaspesqueras.com  
**REDACCIÓN**  
Mar Romero  
mromero@industriaspesqueras.com  
**JEFE DE PUBLICIDAD**  
Luis de Miguel  
luisdemiguel@industriaspesqueras.com  
**DTO. PUBLICIDAD**  
José Francisco Allaya  
jfa@industriaspesqueras.com  
**PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES**  
Tere Pazó  
terepazo@industriaspesqueras.com  
**COORDINACIÓN GRÁFICA**  
Paula Merino  
paula.merino@ipsa-e.com  
**MAQUETACIÓN**  
Iphog ESTUDIO GRÁFICO  
www.iphografico.com  
**CARICATURISTA**  
Fran Rodríguez  
**ARCHIVO FOTOGRAFÍA**  
Pedro A. Munar • Ramón Basaldúa  
XAP • I. C. Landín • Isabel Cabaleiro

**CORRESPONSALES**  
Elsa Andrade (Portugal) • Marita Negréis  
(A Mariña) • Manuel Méndez (Arousa)  
Ramón Basaldúa (Euzkadi) • Román Delgado  
(Canarias)

**COLABORADORES**  
Carlos Bas • M. Gómez Larrañeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
J. M. López-Velcárcel • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Alvaro Fernández • Senén Touza  
E. Taylor • G. Fontán • J. M. García Alonso  
Argel Tordesillas • G. Gayán • Mingo P.  
R. Robles Pariente • José Loira • Víctor  
Tarigo • J. A. Angulo • Ramón Franquesa  
Olegario Rodríguez • Enrique Bertullo •  
Daniel Varela • Guillermo Fisch • Julio Morón  
Juan Vieites • Pedro França • Raúl Rodríguez

**DIRECTOR GERENTE**  
José A. Pérez

**IMPRESIÓN**  
Dumaró Artes Gráficas  
**EDITA**  
SIPSA  
Polcarpo Sanz 22 - 3ª dcha.  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfs.: (986) 447075-437004-431389  
Fax: (986) 430626  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

**IPMedios**  
Comunicación Global

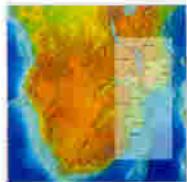
Todos los derechos reservados; prohibida la reproducción total o  
parcial de los artículos, fotografías, ilustraciones y demás contenidos.  
La Dirección no se hace responsable de los opiniones, textos y fotos  
emitidos en IP, pues son responsabilidad de sus firmantes.

**SUSCRIPCIÓN**  
**1 año**  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)  
**2 años**  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



4

**Política de pesca**  
SE CIERRAN  
LAS LONJAS DE ALTURA



28

**Moçambique**  
ESTUDIO SOBRE EL  
BANCO DE SOFALA



11

**Especial Equipos**  
**Electrónicos**



## Sumario

### Política de Pesca pag4

Comienzan "las movilizaciones del combustible" con el cierre de las lonjas de altura 4.  
El comisario de Pesca Joe Borg visita Portugal y decepciona a los armadores 8.

### Investigación pag31

Campaña TREBOL 2005 31.

### Especial Equipos electrónicos pag11

Hispanova Vigo, S.A 12. DXTrawl 14. Crame 16. Simrad 18. Furuno 20. JRC 21. Aeoliki  
22. Wesmar 24. Aries 26. MaxSea 27.

Al socaire de la noticia pag7

Moçambique Pesquero pag28

Mercados pag34

Internacional pag38

Actualidad pag41

Legislación pag50

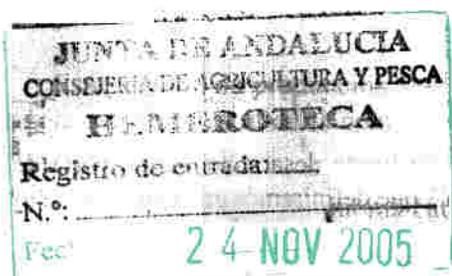
Empresas pag52

Publicaciones pag53

Viñeta pag53



Una apuesta válida para diversificar la oferta:  
variedades de melocotonero y nectarina  
con frutos de tipo “sub-ácido”



# INFORMACIONES TECNICAS

Dirección General de Desarrollo Rural

Núm. 155 ■ Año 2005

Centro de Técnicas Agrarias



## RESULTADOS ECONÓMICOS DEL GANADERO DE PORCINO DE CEBO INTEGRADO

# INFORMES TÉCNICOS

INSTITUTO ESPAÑOL  
DE OCEANOGRAFÍA

JUNTA DE ANDALUCÍA	
CONSEJO REGULADOR DE AGUACULTURA Y PESCA	
HECIBIOGRÁFICA	
Registro de entrada	_____
N.º	_____
Fecha:	29 JUN 2005

## Proyecto Ecomálaga 1992-2001 Parte I: Oceanografía Física

M. Vargas Yáñez<sup>1</sup>, A. Chasles<sup>2</sup>, A. Berthelemot<sup>2</sup>,  
T. Ramírez<sup>1</sup>, D. Cortés<sup>1</sup>, A. García<sup>1</sup>, A. Carpena<sup>1</sup>,  
J. M. Serna-Quintero<sup>1</sup>, M. Sebastián<sup>1</sup>, J. Mercado<sup>1</sup>,  
J. Cortés<sup>1</sup>, J. P. Álvarez<sup>1</sup> y J. A. Camiñas<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Centro Oceanográfico de Málaga  
Instituto Español de Oceanografía  
Puerto Pesquero de Fuengirola, s/n. E-29640 Fuengirola (Málaga), España

<sup>2</sup> École Nationale Supérieure de Techniques Avancées  
32, Boulevard Victor. 75739 Paris, Cedex 15, Francia

*Recibido en marzo de 2002. Aceptado en septiembre de 2003*  
*Coordinación científica editorial: Gregorio Parrilla Barrera*

ISSN: 0212-1565

Núm. 183

Págs. 73

Madrid, España 2005



# INFORMES TÉCNICOS

INSTITUTO ESPAÑOL  
DE OCEANOGRAFÍA

JUNTA DE ANDALUCÍA	
CONSEJO REGULADOR DE LA PESCA	
MAYORCA	
Registro de entrada:	_____
N.º:	_____
Fecha:	28 NOV 2005

## Recursos demersales en los fondos de arrastre de la plataforma y el talud de Mallorca y Menorca (Illes Balears) Resultados de las campañas BALAR0401 y BALAR0901

E. Massutí y B. Guijarro

Centro Oceanográfico de Illes Balears  
Instituto Español de Oceanografía  
Moll de Ponent, s/n. Apartado 291. E-07080 Palma de Mallorca, España

*Recibido en mayo de 2002. Aceptado en septiembre de 2003*  
*Coordinación científica editorial: Ignacio Sobrino Yraola*

ISSN: 0212-1565

Núm. 182

Págs. 132

Madrid, España 2004



### El DARP y la Diputación de Barcelona firman un convenio para la creación de la Estación Experimental de Torre Marimón



La Diputación de Barcelona pone el recinto a disposición del Departamento de Agricultura de la Generalitat para la creación de una Estación Experimental gestionada por el IRTA. La Diputación de Barcelona quiere que las instalaciones de Torre Marimón tengan un destino vinculado a la investigación, el desarrollo tecnológico y forestal, la enseñanza y la divulgación de los conocimientos agrarios y medioambientales.

El convenio fue firmado por el presidente de la Diputación y el consejero de Agricultura, Ganadería y Pesca, en la finca Torre Marimón el día 22 de junio pasado y pone las bases de colaboración entre la Diputación de Barcelona y el DARP para vincular la Estación Experimental de Torre Marimón al sistema cooperativo de investigación que sustenta el IRTA.

El 27 de julio se reunió por primera vez la Comisión Gestora que ha de diseñar el nuevo Plan Director de Torre Marimón, en la cual participan representantes de la Diputación de Barcelona, del DARP y del Ayuntamiento de Caldes de Montbui.

Este es el primer paso para el desarrollo de una Estación Experimental para la investigación y la formación agrícola después de la firma del convenio.

### El IRTA lleva a cabo un proyecto de investigación para la recuperación del paisaje afectado por incendios forestales

El IRTA, a través del CREAM (Centre de Recerca Ecològica i Aplicacions Forestals), está llevando a cabo el desarrollo de un proyecto de investigación, el objetivo del cual es estudiar la interacción entre las diferentes estrategias de gestión para mejorar la recuperación de paisajes forestales afectados por grandes incendios y el potencial agravamiento de la sequía que puede generarse con el cambio climático en zonas mediterráneas. Este objetivo se abordará por medio del desarrollo de dos subproyectos complementarios.

El primer subproyecto tiene por objetivo el análisis de la respuesta de la encina y el roble a la selección de los rebrotes más vigorosos y a la simulación de la sequía en términos de supervivencia y crecimiento, la determinación del efecto de selección de rebrotes y la sequía y de su interacción en el balance del carbono, nutrientes y acumulación de reservas en las plantas atendiendo a su diferencia entre hoja caduca (roble) y perenne (Encina), también se estudiará la evaluación del impacto de la gestión y la sequía en los flujos del carbono del suelo.

El segundo subproyecto estudiará el efecto de la recurrencia y duración de la sequía en plantaciones mixtas de encina y roble y la optimización del crecimiento en vivero de diversas especies utilizables para la revegetación mediante técnicas ecofisiológicas. Los objetivos concretos de este subproyecto son el análisis del balance hídrico de la encina y el roble y su capacidad de competencia frente a tratamientos de sequía; evaluación de la reversibilidad y capacidad de recuperación del crecimiento después de una perturbación (sequía intensa, fuego) de la encina y el roble; Evaluación de técnicas de gestión concebidas para adaptar la disponibilidad del material vegetal de calidad a la demanda real para procesos de revegetación después de grandes perturbaciones en un escenario de cambio climático.

De esta manera se intenta contribuir a dar respuesta y paliar los efectos sobre el territorio de los grandes incendios forestales.

### El IRTA organiza un curso internacional sobre olivar y protección del medio ambiente

Del 23 al 30 de octubre de 2005 tendrá lugar en el Centro de Formación y Estudios Agrorurales de Mas Sedó (Reus) el primer Curso Internacional sobre "Olivar y Protección del Medio Ambiente". La organización del mismo corre a cargo de varias instituciones: Consejo Oleícola Internacional (COI), Institut de Recerca i Tecnologia Agroalimentàries (IRTA) y Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca (DARP) de la Generalitat de Catalunya (Centre de Formació i Estudis Agrorurals), en colaboración con el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) y la Diputación de Tarragona.

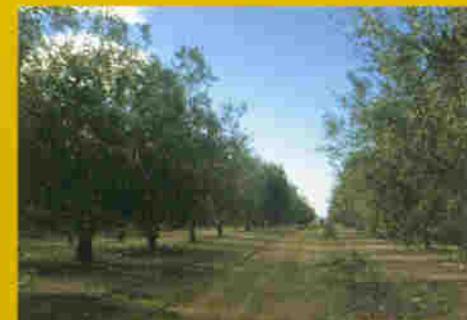
El curso está destinado al personal técnico de los países miembros del COI con funciones directamente relacionadas con el sector. Se orientará a la producción del olivar y a la elaboración del aceite desde la óptica de una agricultura sostenible y un total respeto al medio ambiente. Se prevé la participación de unos 40 técnicos, de los cuales unos 25 procederán de países del Mediterráneo y los 15 restantes, se repartirán entre distintas Autonomías españolas. Los idiomas empleados serán el español y el inglés. Los temas que se tratarán en el curso se dividirán en varias sesiones:

- I) La Olivicultura mediterránea y su impacto en el medio ambiente
- II) Técnicas de cultivo y su impacto en la calidad del aceite y el medio ambiente
- III) Industria oleícola: subproductos e impacto ambiental
- IV) Olivar y agricultura sostenible: asociación con otros cultivos, ejemplos de agricultura sostenible en varios países (España, Grecia, Marruecos, Croacia, etc.).
- V) Mesa redonda: "Olivicultura e impacto medioambiental"

Para impartir estos temas se cuenta con la participación de un amplio número de profesores de los países Miembros: de España (CIFA de Córdoba, IRTA-Mas Bové, Universidad de Córdoba, AEMO y Junta de Andalucía), de Italia (Istituto Sperimentali per l'Elaiotecnica de Pescara), de Grecia (Instituto del Olivo y Plantas Subtropicales de Creta), etc. Otro aspecto novedoso del curso consistirá en la presentación por parte de los asistentes de la situación del olivar y la protección del medio ambiente en sus respectivos países. Además, para complementar las jornadas teóricas del seminario, se realizarán varias visitas técnicas, destacando las siguientes:

. IRTA-Centre de Mas Bové (Constantí, Tarragona). Bancos de germoplasma y ensayos comparativos de variedades de olivo y de frutos secos (almendro, algarrobo, pistacho, etc.). Planta piloto de aceites.

. Zonas olivareras del Priorat y de Les Garrigues: explotaciones, instalaciones de riego deficitario, almazaras y Museo del Aceite de Borges Blanques.



**SPECIAL TOPICS**

**Contemporary Issues**

Newspaper coverage of controversies about large-scale swine facilities in rural communities  
in Illinois. *A. E. Reisner* ..... 2705

**Announcements and Society Business**

News and Notes ..... 2713  
Placement ..... 2714  
2005 ADSA-ASAS Sectional Awards ..... 2716

Measurements of heat production for estimation of maintenance energy requirements of Hereford steers. <i>M. Derno, W. Jentsch, M. Schweigel, S. Kuhla, C. C. Metges, and H.-D. Matthes</i> .....	2590
--	------

## ANIMAL PRODUCTS

### Meat Science and Muscle Biology

Determining the optimum beef longissimus muscle size for retail consumers. <i>K. K. Sweeter, D. M. Wulf, and R. J. Maddock</i> .....	2598
Evaluating consumer acceptability and willingness to pay for various beef chuck muscles. <i>A. C. Kukowski, R. J. Maddock, D. M. Wulf, S. W. Fausti, and G. L. Taylor</i> .....	2605
Effect of dietary $\alpha$ -lipoic acid on growth, body composition, muscle pH, and AMP-activated protein kinase phosphorylation in mice. <i>Q. W. Shen, C. S. Jones, N. Kalchayanand, M. J. Zhu, and M. Du</i> .....	2611
Flavor characterization of top-blade, top-sirloin, and tenderloin steaks as affected by pH, maturity, and marbling. <i>E. J. Yancey, M. E. Dikeman, K. A. Hachmeister, E. Chambers IV, and G. A. Milliken</i> .....	2618

## ANIMAL PRODUCTION

### Feedstuff Evaluation

Comparison of yellow dent and NutriDense corn hybrids in swine diets. <i>C. W. Hastad, M. D. Tokach, R. D. Goodband, J. L. Nelssen, S. S. Dritz, J. M. DeRouchey, and C. L. Jones</i> .....	2624
---	------

### Health and Well-Being

The effect of transportation on the immune status of <i>Bos indicus</i> steers. <i>K. J. Stanger, N. Ketheesan, A. J. Parker, C. J. Coleman, S. M. Lazzaroni, and L. A. Fitzpatrick</i> .....	2632
Effects of mannan oligosaccharide and an antimicrobial product in nursery diets on performance of pigs reared on three different farms. <i>D. W. Rozeboom, D. T. Shaw, R. J. Tempelman, J. C. Miguel, J. E. Pettigrew, and A. Connolly</i> .....	2637

Measuring fluctuating asymmetry in fattening rabbits: A valid indicator of performance and housing quality?. <i>F. A. M. Tuytens, L. Maertens, E. Van Poucke, A. Van Nuffel, S. Debeuckelaere, J. Creve, and L. Lens</i> .....	2645
--	------

### Management

Incidence of puberty in beef heifers fed high- or low-starch diets for different periods before breeding. <i>N. H. Ciccioli, S. L. Charles-Edwards, C. Floyd, R. P. Wettemann, H. T. Purvis, K. S. Lusby, G. W. Horn, and D. L. Lalman</i> .....	2653
--	------

Effects of supplementation of whole corn germ on reproductive performance, calf performance, and leptin concentration in primiparous and mature beef cows. <i>J. L. Martin, R. J. Rasby, D. R. Brink, R. U. Lindquist, D. H. Keisler, and S. D. Kachman</i> .....	2663
---	------

Calving system and weaning age effects on cow and preweaning calf performance in the Northern Great Plains. <i>E. E. Grings, R. E. Short, K. D. Klement, T. W. Geary, M. D. MacNeil, M. R. Haferkamp, and R. K. Heitschmidt</i> .....	2671
---	------

### Rangeland, Pasture, and Forage Utilization

Effect of rotation frequency and weaning date on forage measurements and growth performance by cows and calves grazing endophyte-infected tall fescue pastures overseeded with crabgrass and legumes. <i>K. P. Coffey, W. K. Coblenz, D. A. Scarbrough, J. B. Humphry, B. C. McGinley, J. E. Turner, T. F. Smith, D. S. Hubbell, III, Z. B. Johnson, D. H. Hellwig, M. P. Popp, and C. F. Rosenkrans, Jr.</i> .....	2684
---	------

Grazing and feedlot performance of yearling stocker cattle integrated with spring- and fall-calving beef cows in a year-round grazing system. <i>N. A. Janovick Guretzky, J. R. Russell, D. R. Strohbehn, and D. G. Morrical</i> .....	2696
--	------

**CONTENTS**

JUNTA DE ANÁLISIS  
CONSEJO REGULADOR DE AGRICULTURA Y PESCA  
BIBLIOTECA

Registrado & número de .....  
N.º .....  
Fecha **29 NOV 2005**

**ANIMAL GENETICS**

**Molecular Genetics**

Evaluation of approaches to detect quantitative trait loci for growth, carcass, and meat quality on swine chromosomes 2, 6, 13, and 18. II. Multivariate and principal component analyses. *T. M. Stearns, J. E. Beever, B. R. Southey, M. Ellis, F. K. McKeith, and S. L. Rodriguez-Zas* ..... 2471

**Quantitative Genetics**

Semiparametric animal models via penalized splines as alternatives to models with contemporary groups. *R. J. C. Cantet, A. N. Birchmeier, A. W. Canaza Cayo, and C. Fioretti* ..... 2482

**ANIMAL GROWTH, PHYSIOLOGY, AND REPRODUCTION**

**Physiology, Endocrinology, and Reproduction**

Initiation of postpartum luteal function in primiparous restricted-suckled beef cows exposed to a bull or excretory products of bulls or cows. *J. G. Berardinelli and P. S. Joshi* ..... 2495

Leptin and leptin receptor expression in skeletal muscle and adipose tissue in response to in vivo porcine somatotropin treatment. *T. G. Ramsay and M. P. Richards* ..... 2501

**ANIMAL NUTRITION**

**Nonruminant Nutrition**

Effects of rice bran oil on plasma lipid concentrations, lipoprotein composition, and glucose dynamics in mares. *N. Frank, F. M. Andrews, S. B. Elliott, J. Lew, and R. C. Boston* ..... 2509

Metabolizable energy value of meat and bone meal for pigs. *S. A. Adedokun and O. Adeola* ..... 2519

Estimation of the ideal ratio of true ileal digestible sulfur amino acids:lysine in 8- to 26-kg nursery pigs. *A. M. Gaines, G. F. Yi, B. W. Ratliff, P. Srichana, D. C. Kendall, G. L. Allee, C. D. Knight, and K. R. Perryman* ..... 2527

Estimate of the variability of the lysine requirement of growing pigs using the indicator amino acid oxidation technique. *R. F. Bertolo, S. Moehn, P. B. Pencharz, and R. O. Ball* ..... 2535

Isoleucine requirement of 80- to 120-kilogram barrows fed corn-soybean meal or corn-blood cell diets. *D. W. Dean, L. L. Southern, B. J. Kerr, and T. D. Bidner* ..... 2543

Effects of particle size, ash content, and processing pressure on the bioavailability of phosphorus in meat and bone meal for swine. *S. L. Traylor, G. L. Cromwell, and M. D. Lindemann* ..... 2554

**Ruminant Nutrition**

The effect of maternal undernutrition before muscle differentiation on the muscle fiber development of the newborn lamb. *A. J. Fahey, J. M. Brameld, T. Parr, and P. J. Buttery* ..... 2564

Screening for the effects of natural plant extracts at different pH on in vitro rumen microbial fermentation of a high-concentrate diet for beef cattle. *P. W. Cardozo, S. Calsamiglia, A. Ferret, and C. Kamel* ..... 2572

Differential responses to dietary cobalt in finishing steers fed corn- versus barley-based diets. *M. E. Tiffany and J. W. Spears* ..... 2580

# SUMARIO

Nº: 29 NOV 2005  
Fecha:

**LEVANTE AGRICOLA**  
REVISTA DE CITRICULTURA  
FUNDADA EN 1962

**DIRECTOR GENERAL**  
Francisco Salvador Planes Planes

**DEPARTAMENTO DE DESARROLLO**  
Alicia Ródenas Varea

**DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN**  
Luisa Insa Peiró

**DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES**  
Francisca Hinarejos Piqueras

**ADMINISTRACIÓN**  
Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**EDITA**  
Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.  
C.I.F.- B-46194080

**REALIZACIÓN y MAQUETACIÓN**  
Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**SEDE SOCIAL**  
José M<sup>o</sup> de Haro, nº 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>  
46022 Valencia-España  
Telf.: 96 372 02 61 - 96 372 03 00  
Fax: 96 371 05 16

**CORRESPONDENCIA** - Apartado 473  
46080 Valencia-España

**CONSEJO ASESOR**

MANUEL AGUSTI FONFRIA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FERNANDO ALFARO LASSALA (S.P.V. Valencia) VICENTE ALMELA ORENGA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FRANCISCO ARTES (C.S.I.C.-C.E.B.A.S. Murcia)  
VICENTE BARCELO VILA (E.T.S.I.A. Valencia)  
RAFAEL BONO UBEDA (I.V.I.A. Valencia) - VICENTE CABALLER MELLADO (E.T.S.I.A. Valencia) - PEDRO CABALLERO VILLAR (I.V.I.A. Valencia) - MARIANO CAMBRA ALVAREZ (I.V.I.A. Valencia) - RAMON COSCOLLA (S.P.V. Valencia) - FRANCISCO J. DEL CAMPO GOMIS (E.U.I.T.A. Orihuela) - ANTONIO FAYOS ESPAÑA (C.I.D.A. Málaga) - JUAN FORNER VALERO (I.V.I.A. Valencia) - JOSE ANTONIO GALINDO BUENO (E.U.I.T.A. Valencia) - ANGEL GARCIA LIDON (Murcia) - FERNANDO GARCIA MARI (E.T.S.I.A. Valencia) - CAYETANO GARLJO ALBA (S.P.V. Málaga) - DIEGO GOMEZ DE BARREDA CASTILLO (Valencia) - JOSE LUIS GUARDIOLA BARCENA (E.T.S.I.A. Valencia) - JOSEP JACAS MIRET (U.J.I. Castellón) - JUAN FCO. JULIA IGUAL (E.T.S.I.A. Valencia) - FLORENTINO JUAN JUSTE PEREZ (I.V.I.A. Valencia) - ALFREDO LACASA PLASENCIA (IMIDA Murcia) - FRANCISCO LEGAZ PAREDES (I.V.I.A. Valencia) - FRANCISCO LIMON DE OLIVA (S.P.V. Sevilla) - MILAGROS LOPEZ GONZALEZ (I.V.I.A. Valencia) - FRANCISCO LLATSER BRAU (A.V.A.S.A. Castellón) - JOSE MANUEL LLORENS CLIMENT (S.P.V. Alicante) - JOSE M<sup>o</sup> MARTINEZ JAVEGA (I.V.I.A. Valencia) - ANTONIO MELIA MASIA (S.P.V. Castellón) - JOSE PASCUAL MONER DUALDE (S.P.V. Castellón) - PEDRO MORENO GOMEZ (I.V.I.A. Valencia) - LUIS NAVARRO LUCAS (I.V.I.A. Valencia) - JOSE ANTONIO PINA LORCA (S.S.P.V. Valencia) - JOAN PONS MAS - IGNACIO PORRAS (IMIDA Murcia) EDUARDO PRIMO MILLO (I.V.I.A. Valencia) - JOSE LUIS RIPOLLES MOLES (MARTINAVARRO Castellón) - JOSE M<sup>o</sup> DEL RIVERO ALCAÑIZ (E.T.S.I.A. Valencia) - JOSE ROJO SANCHEZ (Almería) - ERNESTO SANTABALLA LOPEZ (U.P.V. Valencia) - JUAN JOSE TUSET BARRACHINA (I.V.I.A. Valencia) - SALVADOR ZARAGOZA ADRIAENSENS (I.V.I.A. Valencia)

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos.  
Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.  
LEVANTE AGRICOLA no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista.  
La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos, declinando LEVANTE AGRICOLA toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.  
Tel.: 96 153 41 23  
Depósito Legal: V- 144 - 1962  
I.S.S.N.: 0457 - 6039

Correo electrónico  
articulos@edicioneslav.com  
edicioneslav@edicioneslav.com  
suscripciones@edicioneslav.com  
fondoseditorial@edicioneslav.com  
publicidad@edicioneslav.com  
http://www.edicioneslav.es

Fichas coleccionables: Plagas exóticas  
**Caedicia simplex** (Walker), Orthoptera: Tettigonidae  
J. Jacas, A. Gómez, J.M. Llorens, V. Tejedo, A. Urbaneja  
**Papilio thoas** L., Lepidoptera: Papilionidae  
J. Jacas, A. Gómez, J.M. Llorens, V. Tejedo, A. Urbaneja 221

**LA CITRICULTURA Y SU COMPETITIVIDAD FRENTE A LOS CAMBIOS ACTUALES** 224  
P. Caballero, M<sup>o</sup> A. Fernández-Zamudio

**ALGUNOS ANTECEDENTES SOBRE LA TAXONOMÍA DE LOS CÍTRICOS** 236  
Salvador Zaragoza

**CARACTERIZACIÓN DE NUEVAS VARIEDADES DE CLEMENTINAS (Citrus clementina Hort. ex Tan.) EN LOS VALLES DE LOS RÍOS GUADALHORCE Y GUADIARO (SUR DE ANDALUCÍA)** 244  
A. Fayos España, E. Martínez-Ferri, M. Jiménez Pérez, A. Hervalejo García, A. Fayos Oliver, J.A. Olmedo Quiles, J.L. Barroso Ramírez

**AFOROS DE CÍTRICOS. CAMPAÑA 2005/2006** 255

**PLANTMASTER™ DE CÍTRICOS**  
**COMPORTAMIENTO AGRONÓMICO DE CLEMENTINA DE NULES (Citrus clementina Hort. ex Tan.) SOBRE SEIS PATRONES Y DOS INJERTOS INTERMEDIOS EN ANDALUCÍA OCCIDENTAL: RESULTADOS PRELIMINARES** 279  
E. Martínez-Ferri, A. Hervalejo García, M. Jiménez Pérez, A. Fayos España, M<sup>o</sup> Forner-Giner

**XVII EDICIÓN DE LA FERIA AGRÍCOLA Y COMERCIAL DE PICASSENT** 279

**MECANIZACIÓN Y MÉTODOS CULTURALES PARA LA LUCHA CONTRA LA MOSCA DEL MEDITERRANEO** 284  
E. Moltó, P. Chueca, A. Gutiérrez, J.V. Ricart

**PATOGÉNESIS DE Aschersonia aleyrodís WEBBER EN Parlatoria ziziphii (L) EN HOJAS DE NARANJO VALENCIA (Citrus sinensis (L))** 299  
A.A. Hernández Mansilla, M.O. López Mesa, C. Casola González

**LEIDO PARA UD.** 304

**CODIFICACIÓN BBCH DE LOS ESTADIOS FENOLÓGICOS DEL DESARROLLO DE LOS AGRIOS.** 308  
Estadio principal del desarrollo 6: Floración y 7: Desarrollo del fruto  
A. Medina Sánchez-Valladares

**Nuestra portada:**  
Fotografías superior de izquierda a derecha: "oruga de Papilio thoas", "Ninfa de Caedicia simplex" y "Adulto de Caedicia simplex". Pag. 220 y 221.  
Inferior izquierda: "adulto de Papilio thoas". Pag. 221  
Inferior derecha: "Conidiomas de A. aleyrodís en diferentes estados de formación sobre P. ziziphii". Pag. 302.

Papel ecológico 100% exento de cloro

# SUMARIO

Nº: 29 NOV 2005  
Fecha:

**LEVANTE AGRICOLA**  
REVISTA DE CITRICULTURA  
FUNDADA EN 1962

**DIRECTOR GENERAL**  
Francisco Salvador Planes Planes

**DEPARTAMENTO DE DESARROLLO**  
Alicia Ródenas Varea

**DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN**  
Luisa Insa Peiró

**DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES**  
Francisca Hinarejos Piqueras

**ADMINISTRACIÓN**  
Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**EDITA**  
Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.  
C.I.F.- B-46194080

**REALIZACIÓN y MAQUETACIÓN**  
Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**SEDE SOCIAL**  
José M<sup>o</sup> de Haro, nº 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>  
46022 Valencia-España  
Telf.: 96 372 02 61 - 96 372 03 00  
Fax: 96 371 05 16

**CORRESPONDENCIA** - Apartado 473  
46080 Valencia-España

**CONSEJO ASESOR**

MANUEL AGUSTI FONFRIA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FERNANDO ALFARO LASSALA (S.P.V. Valencia) VICENTE ALMELA ORENGA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FRANCISCO ARTES (C.S.I.C.-C.E.B.A.S. Murcia)  
VICENTE BARCELO VILA (E.T.S.I.A. Valencia)  
RAFAEL BONO UBEDA (I.V.I.A. Valencia) - VICENTE CABALLER MELLADO (E.T.S.I.A. Valencia) - PEDRO CABALLERO VILLAR (I.V.I.A. Valencia) - MARIANO CAMBRA ALVAREZ (I.V.I.A. Valencia) - RAMON COSCOLLA (S.P.V. Valencia) - FRANCISCO J. DEL CAMPO GOMIS (E.U.I.T.A. Orihuela) - ANTONIO FAYOS ESPAÑA (C.I.D.A. Málaga) - JUAN FORNER VALERO (I.V.I.A. Valencia) - JOSE ANTONIO GALINDO BUENO (E.U.I.T.A. Valencia) - ANGEL GARCIA LIDON (Murcia) - FERNANDO GARCIA MARI (E.T.S.I.A. Valencia) - CAYETANO GARLJO ALBA (S.P.V. Málaga) - DIEGO GOMEZ DE BARREDA CASTILLO (Valencia) - JOSE LUIS GUARDIOLA BARCENA (E.T.S.I.A. Valencia) - JOSEP JACAS MIRET (U.J.I. Castellón) - JUAN FCO. JULIA IGUAL (E.T.S.I.A. Valencia) - FLORENTINO JUAN JUSTE PEREZ (I.V.I.A. Valencia) - ALFREDO LACASA PLASENCIA (IMIDA Murcia) - FRANCISCO LEGAZ PAREDES (I.V.I.A. Valencia) - FRANCISCO LIMON DE OLIVA (S.P.V. Sevilla) - MILAGROS LOPEZ GONZALEZ (I.V.I.A. Valencia) - FRANCISCO LLATSER BRAU (A.V.A.S.A. Castellón) - JOSE MANUEL LLORENS CLIMENT (S.P.V. Alicante) - JOSE M<sup>o</sup> MARTINEZ JAVEGA (I.V.I.A. Valencia) - ANTONIO MELIA MASIA (S.P.V. Castellón) - JOSE PASCUAL MONER DUALDE (S.P.V. Castellón) - PEDRO MORENO GOMEZ (I.V.I.A. Valencia) - LUIS NAVARRO LUCAS (I.V.I.A. Valencia) - JOSE ANTONIO PINA LORCA (S.S.P.V. Valencia) - JOAN PONS MAS - IGNACIO PORRAS (IMIDA Murcia) EDUARDO PRIMO MILLO (I.V.I.A. Valencia) - JOSE LUIS RIPOLLES MOLES (MARTINAVARRO Castellón) - JOSE M<sup>o</sup> DEL RIVERO ALCAÑIZ (E.T.S.I.A. Valencia) - JOSE ROJO SANCHEZ (Almería) - ERNESTO SANTABALLA LOPEZ (U.P.V. Valencia) - JUAN JOSE TUSET BARRACHINA (I.V.I.A. Valencia) - SALVADOR ZARAGOZA ADRIAENSENS (I.V.I.A. Valencia)

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos.  
Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.  
LEVANTE AGRICOLA no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista.  
La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos, declinando LEVANTE AGRICOLA toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.  
Tel.: 96 153 41 23  
Depósito Legal: V- 144 - 1962  
I.S.S.N.: 0457 - 6039

Correo electrónico  
articulos@edicioneslav.com  
edicioneslav@edicioneslav.com  
suscripciones@edicioneslav.com  
fondoseditorial@edicioneslav.com  
publicidad@edicioneslav.com  
http://www.edicioneslav.es

Fichas coleccionables: Plagas exóticas  
**Caedicia simplex** (Walker), Orthoptera: Tettigonidae  
J. Jacas, A. Gómez, J.M. Llorens, V. Tejedo, A. Urbaneja  
**Papilio thoas** L., Lepidoptera: Papilionidae  
J. Jacas, A. Gómez, J.M. Llorens, V. Tejedo, A. Urbaneja 221

**LA CITRICULTURA Y SU COMPETITIVIDAD FRENTE A LOS CAMBIOS ACTUALES** 224  
P. Caballero, M<sup>o</sup> A. Fernández-Zamudio

**ALGUNOS ANTECEDENTES SOBRE LA TAXONOMÍA DE LOS CÍTRICOS** 236  
Salvador Zaragoza

**CARACTERIZACIÓN DE NUEVAS VARIEDADES DE CLEMENTINAS (Citrus clementina Hort. ex Tan.) EN LOS VALLES DE LOS RÍOS GUADALHORCE Y GUADIARO (SUR DE ANDALUCÍA)** 244  
A. Fayos España, E. Martínez-Ferri, M. Jiménez Pérez, A. Hervalejo García, A. Fayos Oliver, J.A. Olmedo Quiles, J.L. Barroso Ramírez

**AFOROS DE CÍTRICOS. CAMPAÑA 2005/2006** 255

**PLANTMASTER™ DE CÍTRICOS**  
**COMPORTAMIENTO AGRONÓMICO DE CLEMENTINA DE NULES (Citrus clementina Hort. ex Tan.) SOBRE SEIS PATRONES Y DOS INJERTOS INTERMEDIOS EN ANDALUCÍA OCCIDENTAL: RESULTADOS PRELIMINARES** 279  
E. Martínez-Ferri, A. Hervalejo García, M. Jiménez Pérez, A. Fayos España, M<sup>o</sup> Forner-Giner

**XVII EDICIÓN DE LA FERIA AGRÍCOLA Y COMERCIAL DE PICASSENT** 279

**MECANIZACIÓN Y MÉTODOS CULTURALES PARA LA LUCHA CONTRA LA MOSCA DEL MEDITERRANEO** 284  
E. Moltó, P. Chueca, A. Gutiérrez, J.V. Ricart

**PATOGÉNESIS DE Aschersonia aleyrodís WEBBER EN Parlatoria ziziphii (L) EN HOJAS DE NARANJO VALENCIA (Citrus sinensis (L))** 299  
A.A. Hernández Mansilla, M.O. López Mesa, C. Casola González

**LEIDO PARA UD.** 304

**CODIFICACIÓN BBCH DE LOS ESTADIOS FENOLÓGICOS DEL DESARROLLO DE LOS AGRIOS.** 308  
Estadio principal del desarrollo 6: Floración y 7: Desarrollo del fruto  
A. Medina Sánchez-Valladares

**Nuestra portada:**  
Fotografías superior de izquierda a derecha: "oruga de Papilio thoas", "Ninfa de Caedicia simplex" y "Adulto de Caedicia simplex". Pag. 220 y 221.  
Inferior izquierda: "adulto de Papilio thoas". Pag. 221  
Inferior derecha: "Conidiomas de A. aleyrodís en diferentes estados de formación sobre P. ziziphii". Pag. 302.

Papel ecológico 100% exento de cloro

**Editor:**  
Instituto Social de la Marina  
(Ministerio de Trabajo y Asuntos  
Sociales).

**Director general:**  
Eduardo González López.

**Director:**  
Vidal Maté.

**Redacción:**  
Raúl Gutiérrez, S. de Francisco y  
Concha Hernández Carazo.

**Fotos:**  
Jesús Navarro y J. M. González Vallecillo

**Secretaría de redacción:**  
Isidoro Mora

Para entrar en contacto con el ISM:

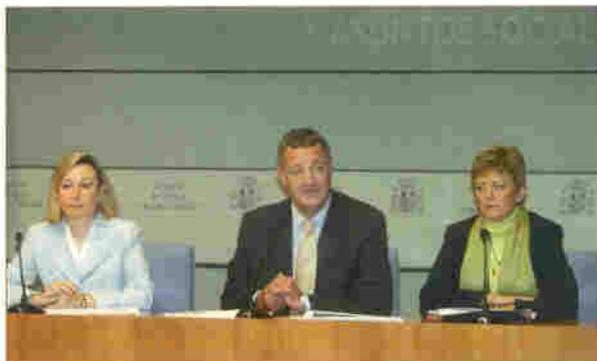
**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del  
Poniente, 2 - Tel. 965 12 65 23.  
**Almería:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1 -  
Tel. 950 62 02 11.  
**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15.  
Palma de Mallorca - Tel. 971 72 56 06.  
**Berlín:** Casa del Mar. C/ Alameda, 1 -  
Tel. 93 443 96 00.  
**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. -  
Tel. 956 25 17 03.  
**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, 8.  
Santander - Tel. 942 21 46 00.  
**Catagena:** Casa del Mar. C/ Paz, 1. Catagena  
(Murcia) - Tel. 968 50 20 50.  
**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Peris y  
Segarra, s/n. Grao de Castellón -  
Tel. 964 28 30 72.  
**Ceuta:** Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20 -  
Tel. 956 50 02 40.  
**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe  
de Asturias, 76 - Tel. 98 532 71 00.  
**Guipúzcoa:** Casa del Mar. C/ Marinos, 1.  
Pasaia (Guipúzcoa) - Tel. 943 40 40 00.  
**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica,  
9 - Tel. 959 25 74 11.  
**La Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y  
Cajal, 1 - Tel. 981 28 70 00.  
**Las Palmas:** Casa del Mar. C/ León y Castillo,  
322 - Tel. 928 49 46 45.  
**Lugo:** Oficina Administrativa. Carril dos  
Loureiros, 17 - Tel. 982 22 50 10.  
**Madrid:** Oficina Administrativa. C/ Churruga, 2 -  
Tel. 91 591 99 00.  
**Málaga:** Oficina Administrativa. Pasillo del  
Matadero, 4 (Puente del Carmen) -  
Tel. 95 235 93 61.  
**Murcia:** Casa del Mar. Avda. de la Marina  
Española, 7 - Tel. 95 267 88 00.  
**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda.  
de Anaga, s/n. - Tel. 922 59 89 00.  
**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/ Fernando IV,  
1 - Tel. 95 428 60 28.  
**Taragona:** Casa del Mar. C/ Francisco Bastos,  
19 - Tel. 977 24 03 87.  
**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300 -  
Tel. 96 331 99 00.  
**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orillamar, 51 -  
Tel. 986 21 61 00.  
**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de  
la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa  
(Pontevedra) - Tel. 986 50 17 81.  
**Vizcaya:** Oficina Administrativa.  
C/ Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya) -  
Tel. 94 412 61 00.

O en cualquiera de sus 120 delegaciones  
locales.

**Redacción y Administración:**  
Génova, 20, 5.ª planta. 28004 MADRID.  
Teléfonos 91 310 04 07  
y 91 310 46 26. Fax 91 319 91 34.

**Publicidad:**  
Instituto Social de la Marina.  
Génova, 20. 28004 MADRID.  
Teléfonos 91 310 04 07/319 35 65. Fax  
91 319 91 34. Isidoro Mora.  
**Imprenta:** GRAFOFFSET, S.L.  
C/ Los Herreros, 14. Pol. Ind.  
Los Angeles. 28906. GETAFE (Madrid).  
**Depósito Legal:** M. 16516/1963.  
**NIPD:** 205-05-001-5

MAR no se hace responsable de las opi-  
niones vertidas en los artículos y entre-  
vistas publicados. Sólo se considerarán  
opiniones de MAR aquellas que vayan  
suscritas por su director o aparezcan en  
forma editorial.  
Se podrán reproducir total o parcial-  
mente los trabajos publicados en MAR,  
citando la procedencia y solicitando la  
autorización de la revista.



# 6

## ACUERDO POR EL GASÓLEO.

Agricultura y las Cofradías  
lograron un acuerdo por  
el gasóleo.

# 22

**PRESUPUESTOS DE LA  
SEGURIDAD SOCIAL.** Los  
presupuestos de la Seguridad  
Social han crecido en dos años  
un 18% y suponen ya más del  
50% del total de los  
Presupuestos del Estado.

- 6 Acuerdo Gobierno-Cofradías por el  
precio del gasóleo
- 12 Se mantiene el plan de NAFO
- 16 Prohibición del tren de bolos
- 22 Presupuestos de la Seguridad  
Social
- 30 Presupuestos de Pesca
- 31 Pensiones SOVI
- 32 Evolución de la afiliación y el paro
- 34 Cumbre Iberoamericana en  
Salamanca
- 38 Curso del ISM en Colombia
- 40 La seguridad en los barcos
- 42 Plan tecnológico para la pesca
- 44 Abanderamientos y empleo
- 47 Ayudas para las cooperativas
- 48 Los astilleros ganan carga de  
trabajo
- 52 La Agencia de Seguridad Marítima
- 56 Plan de Vigilancia costera
- 60 El mejillón como alternativa acuícola
- 64 Cervantes y el mar
- 66 Tribuna sobre los parques eólicos
- 68 De costa a costa
- 72 Página médica, la hipertensión

# 16

**RECURSOS  
SOSTENIBLES.**  
Tras muchos meses  
de polémica, al final  
la Administración  
prohibió el llamado  
tren de bolos.



## 34 Residuos

La gestión de los residuos eléctricos y electrónicos en Andalucía

## 40 Vías pecuarias

Deslindados más de 3.000 km en Andalucía

### Exóticas

Plan andaluz contra las especies invasoras



## 46 Periurbanos

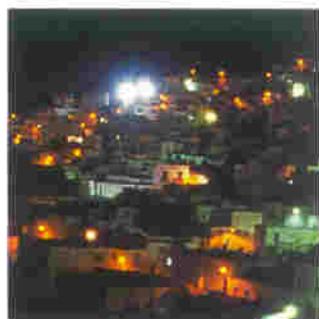
Parques Periurbanos de La Barrosa y de El Gergal

## 48 UICN

La acuicultura en el Mediterráneo, una actividad de gran potencial

## 52 El Mirón

Manda tus fotos digitales sobre medio ambiente en Andalucía



## 36 Huella

La huella ecológica una herramienta para medir la sostenibilidad

## 41 Caza

Nuevo reglamento de ordenación de la caza en Andalucía

### Avutarda

Incremento en las poblaciones de avutarda



## 50 Flora y fauna

Flora y fauna amenazada de Andalucía

## 54 Agenda

## 56 El Ojo Verde

Juan Manuel Delgado





Reg.  
N.º:  
Fec:

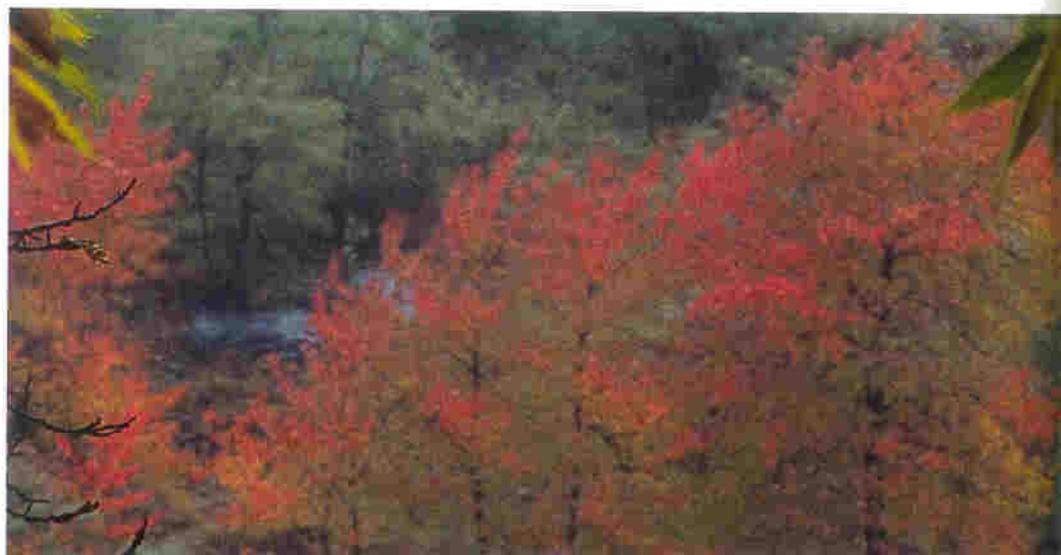
**03** La gran «fábrica»  
Fuensanta Coves,  
Consejera de Medio  
Ambiente



**22** Grazalema  
Aniversario de la  
declaración del Parque  
Natural Sierra de  
Grazalema en Cádiz

**06** Monte  
Una nueva economía  
para el monte

**16** «Quebrantas»  
Programa  
de reintroducción  
del quebrantahuesos  
en Andalucía



Edita  
Consejería de Medio Ambiente  
Consejera de Medio Ambiente  
Fuensanta Coves Botella

Viceconsejero de Medio Ambiente  
Juan Espadas Cejas

Consejo Editorial  
Presidenta  
Cecilia Gañán de Molina  
Vocales

Jorge Molina  
José María Oliet  
Leandro Sequeiros  
Pedro Mantilla  
Teresa Cruz  
Cristina García  
Rosa Llacer

Director  
Juan Carlos Perucha

Diseño/Maqueta  
Jacinto Gutiérrez

Producción editorial  
Laduna estudio, S.L.

Fotomecánica  
Cromotex, S.A.

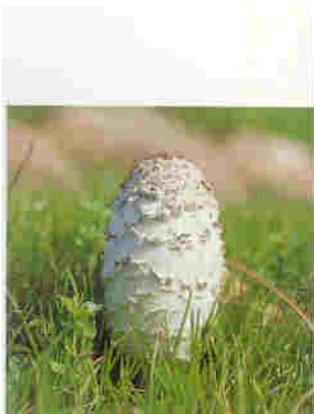
Impresión  
Escandón Impresores

Fotografía  
Archivo Consejería  
de Medio Ambiente



ECF producto ecológico  
Deposito Legal: SE-1.045-1990  
ISSN. 1130-5622

**12** Setas  
Inventario Micológico  
Básico de Andalucía



**20** Agua  
Carrión de los  
Céspedes, referente  
en tecnologías no  
convencionales de  
depuración de aguas

**28** Gobernanza  
Gobernanza ambiental,  
oportunidades y retos  
para la Administración  
regional

**32** Reserva  
Declaración  
de la Reserva Natural  
Concertada de Puerto  
Moral, en Aroche  
(Huelva)



## DESTACAMOS:

**El consumo ha caído un 0,9%, según Anierac.**

**Pág. 11**

**Las exportaciones bajaron un 13% hasta octubre.**

**Pág. 11**

**Continúa la polémica acerca de los contingentes de importación.**

**Pág. 14**

**El COI estima que la producción mundial rondará los 2,5 millones de toneladas en 2005/06.**

**Pág. 18**

## Editorial

### Aceite de oliva de diseño

**H**ace sólo unas semanas, asistíamos en Madrid a la convocatoria de prensa de Alamoda, donde se presentaban las nuevas etiquetas de diseño de trece aceites de oliva virgen extra ecológicos. En este curioso proyecto participaban modistos de renombre como Devota & Lomba, RobertoTorretta o Ángel Schlessler, entre otros. Hace sólo unos días presenciábamos la puesta de largo de un nuevo aceite, La Amarilla de Ronda, que se presentaba en una original lata creada por el prestigioso diseñador Philippe Starck.

Puede que se trate sólo de una casualidad, o puede que estas dos iniciativas no supongan más que un punto de partida para una nueva tendencia encaminada a recurrir a diseñadores de renombre y, de este modo, aprovechar esta condición como gancho publicitario a la hora de comercializar sus productos internacionales.

Y es que, a estas alturas, resulta imprescindible hacer saber al mundo que la calidad de los aceites españoles nada tiene que envidiar a la de sus principales competidores, los italianos. Ahora, el objetivo está fijado en conseguir que el consumidor, cuando se encuentra indeciso frente a un lineal en su tienda de Toronto, Chicago, Helsinki o Tokio, se decante finalmente

por una marca española frente a otra italiana, que probablemente hubiese adquirido de manera instintiva.

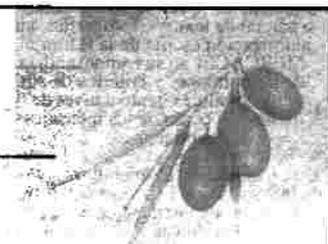
Resulta inevitable pararse a pensar en los altos costes que puede suponer para una empresa el hecho de recurrir a una celebridad en el mundo del diseño y pedirle que cree de la nada una imagen para su producto. También resulta inevitable darse cuenta de que no todas las empresas del sector cuentan con recursos suficientes para emprender acciones similares y aportar como valor añadido a su producto un bonito envase o etiqueta salido del estudio de una importante firma.

Sin embargo, lejos de buscar desmarcarse del resto de marcas nacionales, estas iniciativas persiguen precisamente el efecto contrario. Es cierto que pretenden ganar puestos en los mercados extranjeros, pues no hay que olvidar que se trata de una estrategia comercial. No obstante, indirectamente también aspiran a ayudar a abrirse un hueco en estos mercados a otros aceites de oliva españoles, por eso de que la unión hace la fuerza. Al menos eso es lo que hasta el momento han transmitido los responsables de sendos proyectos. Sin duda, una acción muy loable, pues siempre debemos tener presente que todos formamos parte del mismo equipo.

**PIERALISI**  
ESPAÑA S.L.

Les presenta la noticia de la semana  
**"Los precios experimentan un nuevo repunte"**

(Más información en pág. 3)





## DESTACAMOS:

**El proyecto Olivísimo incentiva el desarrollo de nuevos productos con aceite de oliva virgen de Jaén.**

Pág. 11

**El COI quiere extender el uso del aceite de oliva en la gastronomía nipona.**

Pág. 12

**España anuncia que no aplicará la retención de una parte de las ayudas al aceite de oliva.**

Pág. 13

**La UE declara ilegal aplicar el IVA a las ayudas al olivar.**

Pág. 13

## Editorial

# ¿Ha despertado el COI de su letargo?

**P**arece que, por fin, el Consejo Oleícola Internacional (COI) comienza a despertar de su prolongado letargo. Después de cuatro años sin ejecutar campaña promocional alguna para animar al consumo de aceite de oliva en terceros países, el organismo supranacional anunciaba hace unos días la ejecución, a partir de 2006, de un novedoso programa de promoción que, por vez primera, incluirá también la aceituna de mesa.

En esta ocasión, los países destinatarios de estas acciones estratégicas serán Estados Unidos –durante el primer año- y se ampliará en 2007 a China, India, Rusia, Corea del Sur y Japón, lugares en los que se invertirá un presupuesto de 8,5 millones, procedentes de la financiación de la Unión Europea, a lo largo de los tres años por los que se extenderá el programa.

Todas las acciones que el COI emprenda con este fin estarán centradas en la transmisión de las cualidades saludables que representa la incorporación del aceite de oliva en la alimentación y sus beneficios para la salud. Una postura inteligente, si lo que se pretende es abrir un hueco

y competir con otros tipos de aceites y grasas comestibles mucho más arraigados en estas culturas y, en la mayoría de los casos, más asequibles para el bolsillo del consumidor medio.

Los detalles específicos de este plan de promoción fueron debatidos en la 93ª reunión que el COI ha mantenido entre los pasados días 14 y 18 de noviembre en Madrid, bajo la presidencia de Croacia. En este mismo contexto se han definido, además, los puntos susceptibles de cambio y mejora que vertebrarán la reforma que el propio Consejo tiene previsto efectuar en su organización.

Tan pronto como dispongamos de datos relativos a esta reforma, en Mercacei nos pondremos manos a la obra para mantenerles informados puntualmente sobre cualquier cambio.

Sólo confiamos en que estas eventualidades se hagan extensibles a la totalidad de departamentos que conforman el COI y que, sin ir más lejos, a la hora de comprometerse a remitir cualquier tipo de información solicitada, no en una sino en multitud de ocasiones, no emita la llamada por respuesta.

**PIERALISI**  
ESPAÑA S.L.

Les presenta la noticia de la semana  
**“Brusca bajada de precios ¿reales o ficticios?”**

(Más información en pág. 11)



### DESTACAMOS:

**Las exportaciones cayeron más de un 13% hasta septiembre.**

**Pág. 11**

**Un proyecto experimental en el olivar riojano ha conseguido ahorrar el 35% del riego.**

**Pág. 12**

**Citoliva impulsa la innovación en el sector oleícola.**

**Pág. 13**

**México mantiene las restricciones a las importaciones de aceite europeo.**

**Pág. 14**

## Editorial

# Aceite, vino y momias

Que la oliva y la uva son productos que han estado ligados a la cultura mediterránea desde tiempos inmemoriales no es ningún secreto que ahora queramos desvelar en Mercacei. Sin embargo, lo que hasta ahora sí representaba un misterio, antes de que una investigadora de la Universidad de Barcelona acabara resolviéndolo, es el tipo de vino que consumía el faraón egipcio Tutankamón (XVIII dinastía, 1372-1354 a.C.).

Si hasta el momento, los restos orgánicos encontrados en las vasijas depositadas junto al sarcófago del monarca señalaban su afición por el vino, ahora se ha descubierto que éste era tinto, y que debía su color al ácido siríngico que se libera cuando se descompone la maldivina, sustancia que sólo se encuentra en caldos de esta variedad.

Pero no fue sólo vino lo que se descubrió junto a la momia de Tutankamón. Cuando el egiptólogo Howard Carter descubrió el sarcófago en 1922, pudo comprobar que la frente del faraón aparecía ceñida con una especie de tiara de ramas de olivo, conocida bajo el nombre de "corona de la justicia".

Era tradición que entre los productos que se depositaban junto a las tumbas de los faraones para su alimentación, en el tránsito hacia la otra vida, se incluyeran tanto uvas como olivas, entre otros frutos.

Tanto es así, que la referencia más antigua y fiable sobre el olivo se refiere a la importación de aceite de oliva de Palestina y Siria durante la IV dinastía de la monarquía egipcia.

El uso que de este producto hicieran ya es otra cosa. En primer lugar, el aceite de oliva tenía carácter sagrado, al igual que el árbol del que proviene. Los egipcios consideraban que un árbol, casi inmortal, que ofrecía tanto a cambio de tan poco, con una resistencia colosal a las inclemencias y al paso del tiempo proveía de fortaleza y juventud a aquellos que lo consumían, bien a través de la alimentación, bien en forma de perfumes, medicamentos y cosméticos mezclados con hierbas y flores.

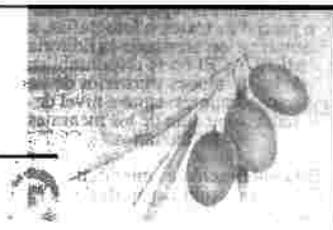
Mucho antes de que Tutankamón naciera, hace más de cinco mil años, ya se empleaba el aceite de oliva para iluminar los templos. De hecho, la egipcia fue la primera civilización que practicó la extracción del aceite por mecanismos naturales.

Hablando de descubrimientos, si por los estudios realizados sobre los restos de Tutankamón se deduce que en la época se consumía aceite de oliva y vino tinto, ¿qué pensarán de nosotros cuando destapen la tumba de ciertos dirigentes mundiales que son capaces de desatar una guerra al tiempo que sacuden la ceniza de su puro? ¿Darán los estudiosos el siglo XXI como el comienzo del declive de la raza humana?

**PIERALISI**  
ESPAÑA S.L.

Les presenta la noticia de la semana  
**"Mucha calma y futuro incierto en el mercado"**

(Más información en pág. 3)





### DESTACAMOS:

El IEG celebró el I Congreso de la Cultura del Olivo.

Pág. 13

La UE publica los datos oficiales de producción de 2004/05.

Pág. 15

**●● Aceituna de Mesa ●●**  
Asemesa pide la retirada de la campaña de Movistar que alude a la aceituna de mesa.

Pág. 19

España se opone a la importación de aceite de oliva de Túnez sin arancel.

Pág. 20

## Editorial

### La aceituna de la discordia

El gremio de los publicistas es, sin duda, uno de los que más susceptibilidades hiere cada vez que emprende una nueva campaña en los medios de comunicación. Todos hemos recibido noticias alguna vez sobre colectivos, organizaciones, fundaciones o cualquier otro tipo de instituciones, tanto públicas como privadas, que ponen el grito en el cielo cuando consideran que tal o cual anuncio perjudica o daña intencionadamente o no sus intereses. También es verdad que, al hacernos eco de tales noticias, consideramos estas reclamaciones simplemente ridículas o, por el contrario, cargadas de lógica y razón. Algo así ha sucedido con la última campaña publicitaria de Movistar, en la que se justifica el ahorro que supuso para una compañía de aviación el hecho de retirar la aceituna del menú que ofrece en sus vuelos porque "nadie se la comía". El hecho, cierto o no, fue difundido ampliamente por los medios de comunicación en su día. Sin embargo, esta estrategia de ahorro no les vale a los miembros de Asemesa, quienes representados por su presidente, Manuel Camino Miguez, han dirigido un escrito a su homónimo en Telefónica España, con el fin de exponerle el malestar general que este caso ha provocado en la industria de elaboración

y exportación de aceituna de mesa, a la vez que solicitar la suspensión de la citada campaña de publicidad y así evitar un daño mayor al sector mencionado. Concluye el anuncio animando a los consumidores a cambiar de operador y unirse a Movistar. Sin embargo, su efecto puede ser precisamente el contrario. Y es que las personas de este sector que hayan visto dañada la imagen del producto que representan, no se lo pensarán dos veces y será de Movistar de donde se marchen, para dar de alta sus líneas de telefonía móvil con cualquiera de los otros dos operadores. Independientemente de si el controvertido anuncio al final se retira o no de la televisión, la radio y los periódicos, por fortuna el consumidor español medio cuenta con un criterio lo suficientemente firme y consolidado como para que lo que se pueda decir en esta publicidad le haga desistir en su costumbre de incluir entre sus aperitivos un producto tan arraigado a nuestra cultura como es la aceituna de mesa. Al menos, eso es lo que desde Mercacei deseamos. Quién sabe, a lo mejor llega un día en que aparezca un anuncio que recuerde cómo Asemesa logró retirar una campaña del menú televisivo porque "no la veía nadie".

**PIERALISI**  
ESPAÑA S.L.

Les presenta la noticia de la semana

**"Andalucía reducirá su producción un 32% en 2005/06 hasta las 564.888 toneladas"**

(Más información en pág. 11)



MERCACEI

Fundadora:

M. Dolores Peñafiel Fernández

Presidente de Honor:

José Manuel Martínez Miner

Corresponsales y colaboradores:

BADAJOS: Juan Verdasco

BARCELONA: Salvador Gata

CAST.-LA MANCHA: Pedro J. Santolaya

CÓRDOBA: Juan Morales Navas

JAÉN: Hnos. Garrido Garrido

P. VALENCIANO: César Pérez Dorado

SEVILLA: José María Puerto Castro

SIURANA, LES GARRIGUES

Y BAJO ARAGÓN: Raimon Masip

Redacción:

Lydia González, Alberto Matos

y Marta Sáenz

redaccion@mercacei.com

Fotografía: Piero Schiavo

Edita:



Director General:

Juan A. Peñamil Alba

Redacción, Administración y Publicidad:

Andrés Mellado, nº 72, Bajo izda.

28015 MADRID

Tfno.: 91 544 40 07\* • Fax: 91 543 20 49

www.mercacei.com

Secretaría de Redacción y Publicidad:

Eva González

suscripcion@mercacei.com

publicidad@mercacei.com

Administración:

Elvira Blázquez

admin@mercacei.com

Suscripción:

MERCACEI Semanal (46 nos al año) con

MERCACEI MAGAZINE (Trimestral)

Anual: 206 €

(Extranjero: 255 €)

Sólo MERCACEI MAGAZINE (4 nos)

Al año: 113 € (Extranjero: 125 €)

Diseño:

3D Diseño & Imagen

Producción:

Color 10 S.A.

Depósito Legal:

M-38185-1994

ISSN

1134-7104

# SUMARIO

9 ANÁLISIS DE MERCADO  
Aceite de oliva • Aceite de orujo • Aceites de semillas oleaginosas • Aceites y grasas para uso industrial

18 ALAMODA  
La moda se apunta al aceite de oliva ecológico

34 CALIDAD CERTIFICADA  
¿Está de Lujó!

48 CULTURA DEL OLIVO  
Oleocultura, cuando lo bueno es bello

56 EL MUNDO DE LAS MARCAS  
¿Qué se oculta tras "El Mundo de las Marcas"? Últimos Lanzamientos

60 GASTRONOMÍA  
La receta de "Juanito"

62 EL LINEAL  
Alcubilla 2000, los pioneros de la Trazabilidad abrazan el concepto "aceitero" francés

72 ACTUALIDAD  
CTAEX • Feira Nacional da Olivicultura en Campo Maior • Olive Oil European Style • Agrievante • Jornada "Aceite de Oliva, Nutrición y Salud" • Anuga • Premios DO Poniente de Granada

100 AGRONOMÍA  
Recolección mecanizada de la aceituna: mejora del derribo por vibración y reducción de daños al olivo

130 CONSUMO  
Consumo de aceites y distribución territorial (2ª parte)

152 MUSEOS  
Museo dell'Olio e dell'Olivo

158 INTERNACIONAL  
El mercado del aceite de oliva y de maquinaria para el aceite de oliva en Turquía

174 DELICATESSEN  
Pastelería Mallorca

182 ACEITUNA DE MESA  
XXIII Jornada de Aceituna de Mesa de Asaja-Sevilla

196 EDIBLE OIL  
La primera edición de Edible Oil decepciona al sector del aceite de oliva

210 PUBLIRREPORTAJES  
Salón Olivaria (Alimentaria '06) • Nutesca • Campañoia Ibérica • Cornainox

218 COOPERATIVAS  
S.C.A. Los Llanos

222 BIBLIOTECA

224 FUE NOTICIA

228 AGENDA

230 ÍNDICE DE ANUNCIANTES

## 28 ENTREVISTA CON RICARDO DOMÍNGUEZ GARCÍA-BAQUERO

Director general de Industrias y Promoción Agroalimentaria de la Junta de Andalucía



## 38 ACEITES DE PAGO

Asociación Grandes Pagos de Olivar, una manera diferente de entender los aceites de oliva virgen extra de alta calidad

## 111 MONOGRÁFICO ESTADÍSTICO

Balances estadísticos de 2004: Mercado nacional e internacional



Entre en [www.mercacei.com](http://www.mercacei.com),  
en la zona **TiendaOnline** e infórmese sobre nuestras  
**Guías Profesionales** y resto de servicios.

Prohibida la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la editorial. MERCACEI no se identifica necesariamente con las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

Esta publicación es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas



**DIRECTOR**

Prof. Dr. Buzadé Carbó  
Catedrático U.D. Producciones Animales  
ETSI Agrónomos U.P.M.

**Comite Tecnico-Cientifico**

Dr. Argimiro Daza  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. J. F. Gálvez Morros  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. Vicente Gaudioso  
Facultad de Veterinaria. León  
Prof. Dr. Tomás Pérez y García  
Facultad de Veterinaria. Madrid  
Prof. Dr. Marcos Rico  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. José Luis Sotillo  
Facultad de Veterinaria. Murcia  
Dr. Agustín Rico  
Comunidad Autónoma. Madrid  
Prof. Dr. Isidro Sierra Alfranca  
Facultad de Veterinaria. Zaragoza

**Eumedía, S.A.**

**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez  
**EDITA:** Eumedía S.A.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD**  
C Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001-MADRID  
Teléfono: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97  
[www.eumedía.es](http://www.eumedía.es)

**REDACCIÓN**

**Subdirector:** Luis Mosquera. *Periodista*  
**Coordinación:** Alejandro Vicente. *Veterinario*  
Alfredo López. *Periodista*. Atalífo Sanz.  
*Periodista*. Elena Mármol. *Ing. Agrónomo*  
Aranca Martínez. *Periodista*. Marta Guerrero.  
*Ing. Agrónomo*  
**E-mail:** [redaccion@eumedía.es](mailto:redaccion@eumedía.es)

**DPTO. PUBLICIDAD**

**Coordinación:** Nuria Narbón.  
Carmen Ferroo. Paloma Montón.  
**Secretaria:** Cristina Cano.  
**E-mail:** [publicidad@eumedía.es](mailto:publicidad@eumedía.es)

**DELEGACIÓN COMERCIAL EN CATALUÑA**

Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. e-mail: [munill@uana.com](mailto:munill@uana.com)

**DELEGACIÓN COMERCIAL ZONA NORTE**

Javier Serrate.  
Teléf.: 976 46 01 57. e-mail: [jserratef@wanadoo.es](mailto:jserratef@wanadoo.es)

**DELEGACIÓN COMERCIAL ZONA SUR**

Yolanda Robles.  
Teléf.: 958 15 30 35. e-mail: [zonasur@eumedía.es](mailto:zonasur@eumedía.es)

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES**

**Administración:** Concha Barra.  
**Informática y suscripciones:** Mariano Mero.  
Mercedes Sendarrubias. Pepa Estebanz.  
Elena Sánchez.  
**E-mail:** [suscripciones@eumedía.es](mailto:suscripciones@eumedía.es)

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**

Jaime Muñoz.

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex.

**DEP. LEGAL:** M-1069-90. **I.S.S.N.:** 0214-9192

**SUSCRIPCIÓN:** Para suscribirse a *Mundo Ganadero* o *AgroNegocios* rellenar y enviar el boletín de suscripción incluido en la revista.

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados.

© Reservados los derechos fotográficos y literarios.

# Sumario

**10****A FONDO**

Registro de ganadería

N.º:

Fecha: 29 NOV 2005

**Balance del plan de reestructuración lácteo 2005**

**24****INFORME**

**¿Por qué es tan competitiva la avicultura brasileña?**

**30****SEGURIDAD ALIMENTARIA**

**Bruselas comienza a ejecutar la Hoja de Ruta de las EET**

**33****MUNDO VETERINARIO**

**Inmunología y diagnóstico del Aborto Enzoótico Ovino**

**38****DOSSIER: VACUNO DE CARNE**

**Situación actual del sector vacuno español**

**La reforma de la PAC y el vacuno de carne**

**Empleo de antibióticos como promotores del crecimiento**



**Repercusión social de la Lengua Azul**

**COVAP: una apuesta por la comercialización de carne de vacuno**

**Carta del director**

**5**

**Actualidad / Agenda**

**18**

**Opinión**

**6**

**Boletín de suscripción**

**57**

**Actualidad / Noticias**

**14**

**Empresas & Productos**

**59**



### 9 Poliencefalomalacia asociada a la deficiencia de tiamina o vitamina B<sub>1</sub>

En este primer capítulo se aborda la deficiencia directa de tiamina o vitamina B<sub>1</sub> como causa última de la poliencefalomalacia o necrosis de la corteza cerebral, su etiología y patogenia.

### 24 Poliencefalomalacia asociada a la intoxicación por azufre, plomo o sodio

La PEM-NCC, además de estar originada por una deficiencia de tiamina o vitamina B<sub>1</sub>, aparece como consecuencia de la intoxicación por azufre, en casos de intoxicación por plomo o en situaciones de privación de agua o intoxicación por ion sodio. En este apartado se aborda esta etiología y su patogenia.

### 39 Cuadro clínico de poliencefalomalacia o necrosis de la corteza cerebral

Los signos clínicos de la PEM-NCC reflejan un deterioro del sistema nervioso central. Las lesiones más significativas asientan en el encéfalo, especialmente en las zonas corticales de los hemisferios cerebrales, y pueden resumirse en edema y necrosis.

### 49 Diagnóstico de la poliencefalomalacia

Los signos clínicos de la PEM-NCC no son patognomónicos de esta enfermedad. Es preciso plantear el diagnóstico diferencial con otros procesos que cursan con sintomatología nerviosa. Los hallazgos macro y microscópicos característicos de la PEM o NCC son comunes a la deficiencia de tiamina y a la intoxicación por plomo, azufre o sodio. Para llegar al diagnóstico etiológico hay que recurrir a otros procedimientos y, en particular, a los análisis de laboratorio.

### 63 Tratamiento y prevención de la poliencefalomalacia

El origen de la PEM-NCC exige un tratamiento y unas pautas de prevención adecuadas a cada etiología.



# IL PESCE

## In questo numero:

Lettere alla Redazione			7
Osservatorio internaz.	L'acquacoltura canadese: strategie e prospettive	Elena Benedetti	9
Aziende	Dinon sempre più grande	Franco Ferrari	15
	Ocean Eagle, non solo bottarga!	Laura Franchini	21
Pesca	La pesca nel Delta del Po: un punto di eccellenza riconosciuto in tutto il mondo		27
	La pesca del pollack d'Alaska, un modello di management avanzato		33
	La Laguna di Orbetello: pesca, allevamento, prodotti trasformati	Maria Antonietta Paleari e Giuseppe Beretta	37
Maricoltura	Interazioni tra squali e tuna farms nel Mar Mediterraneo	Alessandro De Maddalena	53
Produzione	La bottarga in Sardegna si chiama Stefano Rocca	Marco Credi	56
	Arrivano le <i>Cremissime</i> , la nuova linea di Riunione		63
Il meglio del Web	Aziende on-line	Elena Benedetti	64
Commercializzazione	Gli scambi commerciali dei prodotti ittici tra le nuove realtà territoriali	Aldo Schiavo	69
	Ma il marketing è sempre più blu...	Gabriele Chioldi	75
	Pesce allevato e selvatico a cavallo del millennio	Maurizio Dell'Agnello	83
Schede specie marine commerciali	La palamita	Alessandro Lucchetti	89
Tecnologie	Grazie a CSB-System rintracciabilità trasparente: un notevole vantaggio sulla concorrenza		94
	Rintracciabilità come strategia per le imprese	Vanni Baravelli	97
La pagina scientifica	I fondamenti della moderna filosofia di gestione della pesca: una breve sintesi	Amos Barkai e Mike Bergh	101
	Schede tecniche "Aqua-Flow"		105
	Ripopolamento di post-larve di storione Cobice nell'Adda	Giovanni Arlati e Sara Raimondi Evalli	110
	Monitoraggio dell'attività di pesca di un "cianciolo" nei mari circostanti la Sardegna	Roberto Cappuccinelli, Gianfranco Russino e Mauro Pais	115
	Parere dell'EFSA sulla sicurezza e l'apporto nutrizionale dei pesci selvatici e dei pesci d'allevamento		127
Fiere	Slow Fish, atto secondo		130
	IKK 2005, una ventata d'aria fresca		133
Convegni	Ricerca, impresa e pubblico: si può, si deve!	Michela Cariglia	135
	Cryovac Fish Day "Sulla cresta dell'onda"		139
Analisi di settore	Osservatorio consumi domestici Ismea		145
Week-end	Uno sguardo diverso su Camogli	Josette Baverez Blanco	151
Libri	La storia della pesca nell'Adriatico tramandata ai posteri da un console inglese dell'800	Mario Bussani	154

**In copertina:** la carne dei crostacei ha una composizione simile a quella del pesce magro. Per 100 g di parte edibile si segnala un contenuto in acqua di 80-82 g e un contenuto in grassi molto basso (1-2 g); le proteine, di elevata qualità, oscillano tra 14 e 17 g.

## Diffusione in Italia

**Settore ricerca scientifica:** Enti e Istituti di sviluppo e ricerca, Biologia, Zoologia, Università, Ministeri, Comunità economica europea, Assessorati provinciali e regionali, Pubbliche amministrazioni, Associazioni di categoria, Veterinari USL, Dogane. **Acquacoltura:** allevamenti e fornitori di impianti, mangimi, prodotti farmaceutici. **Alimentazione e commercio:** 4.000 pescherie e mercati del pesce, 470 aziende di pesce surgelato e congelato, 370 aziende di pesce conservato, distributori all'ingrosso e al dettaglio, centrali d'acquisto, imprese della ristorazione collettiva, industrie di beni di largo consumo, organismi di marketing, aziende di attrezzature, di sistemi e servizi per il commercio del pesce. **Distribuzione alimentare:** supermercati, ipermercati, cooperative di consumo, commercio associato, cash and carry, affiliati, franchising alimentare, catering, retail, discount, appalti navali e aeroportuali. **Ristorazione collettiva:** mense aziendali, scolastiche, ospedaliere, opere universitarie, case di cura, comunità religiose, caserme, case di riposo, collegi. **Ristorazione alberghiera:** ristoranti, alberghi, gestione carrozze ristorante. **Fast-food:** società di gestione. Servizi: autotrasportatori, spedizionieri. **Fornitori:** impianti, servizi, attrezzature, automezzi, materie prime.

Questa rivista è stata composta dalla Pubblicità Italia con un computer Apple® Macintosh™.

Il testo è stato elaborato con il programma Microsoft Word™ e impaginato con Adobe In Design™. Le illustrazioni sono state realizzate con Adobe Photoshop™.

# Sumario

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJO REGULADOR DE LA TIERRA Y PESCA  
BIBLIOTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 29 NOV 2005

# 172

## COMUNICACIÓN TÉCNICA

- 50 **Evaluación in vitro de la sensibilidad de *Fusarium oxysporum* f.sp. *lycopersici* y *Fusarium oxysporum* f.sp. *radicis-lycopersici* al metil-tiofanato y caracterización molecular**  
A. Moret, G. Santamaría, M. Nadal
- 55 **Utilización de sistemas electrónicos portátiles de almacenamiento de información (PDA) en la prospección en campo de *Erwinia amylovora* en la provincia de Lleida**  
M.A. Solé Riera, D. Llobera Solans
- 58 **Implementación de una red coordinada de control de *Bactrocera oleae* Gmel. en las comarcas del sur de la provincia de Lleida**  
M.A. Solé Riera, R. Biza Falip, J.M. Gulu Carrió, C. Morin Morales, J. Quilez Viñals, J. Vall Mir, R. Mirret Calzada
- 60 **Métodos de aplicación de emulsiones fumigantes a base de 1,3-dicloropropeno y cloropicrina con el riego localizado para la desinfección del suelo**  
V. Cebolla, F. Torró, D. Llobell, L.M. Valero, R. Bartual, J.V. Maroto
- 66 **La solarización con restos de *Brasica* spp. vs. bromuro de metilo y otros fumigantes químicos para desinfectar el suelo**  
V. Cebolla, J.V. Maroto
- 73 **Nematodos fitoparásitos en cítricos: problemática y control**  
S. Verdejo, F. Javier, J. Pastor, D. De Scals

## PRESENTACIONES DE PRODUCTOS

- 80 **Flumioxazina: nuevo herbicida para viña y olivar**  
A. González Cabañada, J. Saltor
- 83 **Metoxifenocida: flexibilidad, seguridad y persistencia en el control de lepidópteros plaga**  
J. Izquierdo
- 90 **Bifenox/Isoproturón: solución herbicida para cereales**  
J.L. Collar Urquijo
- 93 **MESOSULFURON: nueva materia activa, única para el control del complejo de gramíneas en trigo**  
S. Gil

INCIDENCIA EN EL REGISTRO DE LA PROPUESTA ZONAL EUROPEA:  
NORTE-CENTRO-SUR

- 100 **Revisión de la Directiva 91/4214/CEE. Incidencia de la propuesta zonal: Norte-Centro-Sur**  
K. Markakis

## POSTERS TÉCNICOS

- 102 ***Trichoderma harzianum* Ritai frente a *Botrytis cinerea* Pers.: estudios ecofisiológicos "in vitro"**  
J. Roselló, F. Sempere y M.P. Santamarina
- 106 ***Trichoderma*: mecanismos de control**  
M.P. Santamarina, F. García Breijjo y J. Roselló
- 108 **Conocer a *Pyricularia oryzae* Cavara**  
F. Sempere, J. Roselló y M.P. Santamarina

## 113 PÁGINAS VERDES

## TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

- 116 **HORTÍCOLAS**  
**La mosquilla negra (Diptera, Sciaridae): un problema emergente en los cultivos bajo plástico**  
M.D. Rodríguez-Rodríguez, F. Menzel, A.M. Aguilera, J. Smith

- 124 **QUIÉN ES QUIÉN**  
D. Rafael Juncosa, Director General de FuturEco S.L.  
"Nuestro reto es consolidarnos como empresa líder en la Biotecnología aplicada al control de plagas"

## 126 PANORAMA EMPRESARIAL



liote  
olecc

S U M A R I O

INSTITUTO ESPAÑOL DE INVESTIGACIONES AGROALIMENTARIAS Y PESQUERAS  
CONSEJO REGULADOR DE LA PRODUCCIÓN DE CARNES DE CERDO  
**HEMEROTECA**  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: **29 NOV 2005**

*Porcino ecológico*

**LA GANADERÍA ECOLÓGICA EN ESPAÑA, SITUACIÓN ACTUAL Y PERSPECTIVAS PARA EL PORCINO**

Política agraria comunitaria. Evolución y situación de la ganadería ecológica desde el punto de vista productivo y agroalimentario. Posibilidades de conversión. Tendencias del mercado. Posicionamiento futuro y recomendaciones.

**PLANIFICACIÓN DE LA EXPLOTACIÓN PORCINA ECOLÓGICA**

Marco y principios generales de la ganadería ecológica. Ámbito comercial. Organización de la producción y venta. Análisis económico. Fundamentos del manejo ganadero y tipos de explotación.

**ALIMENTACIÓN DEL PORCINO ECOLÓGICO**

Aspectos generales y necesidades nutritivas. Estrategias para reducir la excreción de nutrientes. Duración de la lactación y anemia ferropénica. Disponibilidad de materias primas y piensos ecológicos en el mercado español. Productos autorizados en las premezclas de aditivos. Consumo de forrajes, recursos naturales y subproductos. Restricción alimentaria.

**PROBLEMAS MEDIOAMBIENTALES DE LA PRODUCCIÓN PORCINA Y LA GANADERÍA ECOLÓGICA**

Consideraciones medioambientales de la ganadería ecológica. Gestión del estiércol en la explotación al aire libre. Calidad del pasto en relación con el pastoreo del cerdo. El impacto físico sobre el suelo del hozado y los baños. Alternativas al anillado. La conservación de la arboleda.

**SALUD Y BIENESTAR EN LA CRÍA ECOLÓGICA PORCINA**

Principios y fundamentos de la gestión sanitaria. Ecopatología, terapéutica y control. Manejo sanitario e higiene pecuaria. Prácticas bioecológicas del bienestar animal.

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: **29 NOV 2005**

**EFECTO DEL SELENIO EN LA PRODUCCIÓN PORCINA**

*Quiles, A. y Hevia, M. L.*

**16 9º CONGRESO DE LA SOCIEDAD EUROPEA DE REPRODUCCIÓN ANIMAL**

**24 BASES NUTRICIONALES DE LA UTILIZACIÓN DE LEVADURAS Y DERIVADOS EN ALIMENTACIÓN ANIMAL**  
*González Mateos, G., Vicente Piqueras, B. y Lázaro García, R.*

**34 PRODUCCIÓN ANIMAL VISITA LA GANADERÍA DE GANADO VACUNO SELECTO RAZA RETINTA "GREGORIO MORENO PECHÉ"**

**40 XXXVIII SEMANA NACIONAL DE GANADO PORCINO. SEPOR 2005**

**47 XXVI SYMPOSIUM ANUAL DE ANAPORC**

**61 CUARTO CURSO DE NUTRICIÓN Y MANEJO EN VACUNO**

**64 REESTRUCTURACIÓN DE LAS EMPRESAS DE PICTURE GROUP EN LA PENÍNSULA IBÉRICA**

**66 PRINCIPALES ENFERMEDADES QUE PRESENTAN SINTOMATOLOGÍA NERVIOSA EN GANADO OVINO**  
*Pérez, V., Ferreras, M. C., Benavides, J., Fuertes, M., García-Pariente, C., González, J., Muñoz, M. y García Marín, J. F.*

**75 ENTREVISTA AL DPTO. TÉCNICO DE INVESA SOBRE SUS NUEVOS PRODUCTOS DAPIROL Y ALGIVET**

**79 AGENDA**

**80 JORNADAS**

**86 NOVEDADES**

**90 NOTICIAS**



Página 34



Página 40



Página 66

# Sumario

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJO REGULADOR DE LA TIERRA Y PESCA  
BIBLIOTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 29 NOV 2005

172

## COMUNICACIÓN TÉCNICA

- 50 **Evaluación in vitro de la sensibilidad de *Fusarium oxysporum* f.sp. *lycopersici* y *Fusarium oxysporum* f.sp. *radicis-lycopersici* al metil-tiofanato y caracterización molecular**  
A. Moret, G. Santamaría, M. Nadal
- 55 **Utilización de sistemas electrónicos portátiles de almacenamiento de información (PDA) en la prospección en campo de *Erwinia amylovora* en la provincia de Lleida**  
M.A. Solé Riera, D. Llobera Solans
- 58 **Implementación de una red coordinada de control de *Bactrocera oleae* Gmel. en las comarcas del sur de la provincia de Lleida**  
M.A. Solé Riera, R. Biza Falip, J.M. Gulu Carrió, C. Morin Morales, J. Quilez Viñals, J. Vall Mir, R. Mirret Calzada
- 60 **Métodos de aplicación de emulsiones fumigantes a base de 1,3-dicloropropeno y cloropicrina con el riego localizado para la desinfección del suelo**  
V. Cebolla, F. Torró, D. Llobell, L.M. Valero, R. Bartual, J.V. Maroto
- 66 **La solarización con restos de *Brasica* spp. vs. bromuro de metilo y otros fumigantes químicos para desinfectar el suelo**  
V. Cebolla, J.V. Maroto
- 73 **Nematodos fitoparásitos en cítricos: problemática y control**  
S. Verdejo, F. Javier, J. Pastor, D. De Scals

## PRESENTACIONES DE PRODUCTOS

- 80 **Flumioxazina: nuevo herbicida para viña y olivar**  
A. González Cabañada, J. Saltor
- 83 **Metoxifenocida: flexibilidad, seguridad y persistencia en el control de lepidópteros plaga**  
J. Izquierdo
- 90 **Bifenox/Isoproturón: solución herbicida para cereales**  
J.L. Collar Urquijo
- 93 **MESOSULFURON: nueva materia activa, única para el control del complejo de gramíneas en trigo**  
S. Gil

INCIDENCIA EN EL REGISTRO DE LA PROPUESTA ZONAL EUROPEA:  
NORTE-CENTRO-SUR

- 100 **Revisión de la Directiva 91/4214/CEE. Incidencia de la propuesta zonal: Norte-Centro-Sur**  
K. Markakis

## POSTERS TÉCNICOS

- 102 ***Trichoderma harzianum* Ritai frente a *Botrytis cinerea* Pers.: estudios ecofisiológicos "in vitro"**  
J. Roselló, F. Sempere y M.P. Santamarina
- 106 ***Trichoderma*: mecanismos de control**  
M.P. Santamarina, F. García Breijjo y J. Roselló
- 108 **Conocer a *Pyricularia oryzae* Cavara**  
F. Sempere, J. Roselló y M.P. Santamarina

## PÁGINAS VERDES

## TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

- 116 **HORTÍCOLAS**  
**La mosquilla negra (Diptera, Sciaridae): un problema emergente en los cultivos bajo plástico**  
M.D. Rodríguez-Rodríguez, F. Menzel, A.M. Aguilera, J. Smith

- 124 **QUIÉN ES QUIÉN**  
D. Rafael Juncosa, Director General de FuturEco S.L.  
"Nuestro reto es consolidarnos como empresa líder en la Biotecnología aplicada al control de plagas"

## PANORAMA EMPRESARIAL



# SUMARIO

## 03 SUMARIO

## 05 EDITORIAL

## 06 OPINION

El mercado manda

## EMPRESAS COOP

- 08-09** El Grupo S. Coop. And. hace de la calidad y el servicio sus principales valores añadidos

## PROVINCIAS

### 10 ALMERÍA

Asociados de FAECA-Coexphal se reunieron para estudiar el procesado de platos elaborados con productos almerienses

### 11 CÁDIZ

Agrosur acoge a los sectores de mayor pujanza y futuro del Marco de Jerez

### 12 CÓRDOBA

Las cooperativas cordobesas deparan una buenísima acogida al servicio de contratación de inmigrantes rumanos

### 13 GRANADA

Las cooperativas de FAECA Granada ya cuentan con su propia Correduría de Seguros. Las cooperativas agrarias granadinas estuvieron presentes en la Semana Verde de Motril

### 14 HUELVA

Las cooperativas onubenses asociadas a FAECA facturan alrededor de 195 millones de euros

### 15 JAEN

La cooperativa jienense Nuestra Señora del Carmen destaca por mantener un constante nivel de mejora en sus instalaciones

### 16 MÁLAGA

El Consejero de Agricultura presentó la fusión entre Acorsa y el Grupo Hojiblanca

### 17 SEVILLA

Las cooperativas, en la manifestación de Sevilla contra la Reforma de la Remolacha. Adaptación de las cooperativas para su reconocimiento como Agrupaciones de Producción Integrada

## NUESTRA FEDERACIÓN

18

Las cooperativas de FAECA podrán vender sus productos en la Tienda de Productos Cooperativos de Faro, de inminente apertura. Cooperativas hortofrutícolas de FAECA participan en la Euroagro a través de un stand institucional

19

FAECA intervino en la mesa redonda Cooperativismo y Consumo de la UPO. Las cooperativas agrarias, con el futuro Parque Tecnológico Agroindustrial de Jerez

## ACTUALIDAD

20-21

La ausencia de lluvias trae una merma de producción y excelentes calidades en esta campaña

## INFORMACIÓN MULTISECTORIAL

22-24 SECTOR ACEITE DE OLIVA

25 SECTOR ACEITUNA DE MESA

26 SECTOR FRUTAS Y HORTALIZAS

28 SECTOR HERBÁCEOS

29 SECTOR GANADERÍA

30 SECTOR ALGODÓN

32 SECTOR SUMINISTROS

33 SEQUÍA

34 SECTOR SEGUROS

## I+D / FORMACIÓN

35

FAECA presenta un cartel con las conclusiones del proyecto I+D "Desarrollo de Nuevas Tecnologías de Explotaciones de Vacuno de Leche y Caprino que incidan en la calidad de la producción"

36

FAECA organizó una Jornada sobre Desarrollo Rural, dirigida a sus representantes y técnicos

## FISCALIDAD/LEGISLACIÓN

37

Reseñas Legislación

38

Convocatorias

# 3 Exigencias del sector

Representantes de las regiones europeas productoras de frutas y hortalizas piden medidas de salvaguarda a corto plazo

# 8 Gestión de la sequía

Las Confederaciones Hidrográficas tendrán facultades extraordinarias para modificar las condiciones de uso del agua

# valencia fruits

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

Fundado por  
José Ferrer Combrera

Edita Suero SL  
Herrera y Alcaz 5  
46004 Valencia Spain  
Tel. 963 525 301  
Fax 963 525 332  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIII  
Número 2.231  
1 de noviembre de 2005  
3 euros

Encuentreme deprimido...  
en el dossier Girona

## El precio del gasóleo provoca una cadena de movilizaciones

VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.

Las Confederaciones de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) anunció movilizaciones de los agricultores en Aragón, Canarias, Murcia y Andalucía y amenazó con "parar todo el país" si el Gobierno no les compensa por el alza de los precios del gasóleo.

El secretario general de COAG, Miguel López, indicó a este semanario que pese a que la organización valora la convocatoria de reunión ofrecida para el 4 de noviembre por el Ministerio de Agricultura para analizar con el sector agrario la dramática situación que genera el alza imparable de los costes de producción y el precio del gasóleo, los agricultores han tenido que afrontar un año difícil por las sequías y las heladas y unas pérdidas por el precio del gasóleo de 226 millones de euros.

A este coste hay que sumar el alza de otros insumos como los



Imagen de los cortes de carretera en Requena-Utiel. / AVA

fertilizantes, plásticos y electricidad con lo que las pérdidas totales ascienden a 380 millones de euros, según los cálculos de COAG. Los agricultores están pagando 0,70 euros por cada litro de carburante. López dio un ultimátum al Gobierno, ya que si antes del 25 de noviembre no hay una respuesta a sus demandas:

"sacaremos todos los vehículos a las carreteras y bloquearemos el país".

Cumpliendo este programa de movilizaciones el pasado jueves, 27 de octubre hubo tractoradas en Aragón, el viernes 28 se llevaron a cabo en Las Palmas de Gran Canaria y en la comarca Utiel-Requena, en la Comunidad Valen-

ciana. El día 9 de noviembre están previstas en Murcia y el 11 en Sevilla con agricultores de toda Andalucía.

El secretario general indicó que los "escasos" 400.000 agricultores profesionales que quedan en España "hemos llegado al límite" e insistió en que es el momento de que el Gobierno arbitre un gasóleo profesional a esta actividad. Reclaman la eliminación del Impuesto Especial de Hidrocarburos, del impuesto de venta minorista y la aplicación de un tipo reducido de IVA al siete por ciento al gasóleo agrario.

La Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos (UPA) ha anunciado movilizaciones para exigir una solución al alza de los precios del gasóleo, y la Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores (Asaja) intensificará a partir del 2 de noviembre las concentraciones que realiza todas las tardes frente al Ministerio de Agricultura desde el 17 de octubre.

## Protesta en la comarca Requena-Utiel

Los pasados viernes y domingo más de 1.000 agricultores de AVA y La Unió de la zona de Requena-Utiel cortaron intermitentemente en ambos sentidos la carretera A-3 en protesta por el alto coste de los carburantes. Dos grandes pancartas mostraban las protestas del sector: "Por la dignidad del agricultor, soluciones ya" y "Por la supervivencia de la comarca de Utiel-Requena", en referencia a la gravedad de la situación para esta comarca valenciana, cuya economía está fuertemente ligada al cultivo de la vid. Además, los agricultores concentrados mostraron otras pancartas con los lemas "Gasóleo profesional ya", "Precios justos ya", "Ayudas directas ya" y "Más hechos y menos promesas".



FOMESA  
**Fruitech, s.l.**

LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

**FOMESA** **brillocera**

CANÍ DEL INCO. Nº 10 POLS. RD. NORT 46447 802/PARELL VALÈNCIA/ESPAÑA TEL. +34 96318640 FAX. +34 963184113

E-Mail: [fruitech@fomesa.com](mailto:fruitech@fomesa.com) • [www.fomesa.com](http://www.fomesa.com)

**INGESER**  
INGENIERIA Y CONSULTORIA  
**GRUPO INGESER**  
Ver anuncio en 3ª página (Dossier Girona)

Sanidad Health **TECHIDEX** Calidad Quality

## Esta Semana

Fijadas las bases para las ayudas a las interprofesionales

El desembolso de 18 Hm<sup>3</sup> desde la cabecera del Tajo se hará cuando lo pidan los regantes

Valencia fruits  
**dossier**  
2  
EUROAGRO

Valencia fruits  
**dossier**  
1  
UVA EMBOLSADA DEL VINALOPO

Valencia fruits  
**dossier**  
1  
**GIRONA**

**INDICE**

Meteorología:	2
Agrocomercio:	3 a 7
Agroactivos:	8 y 9
Agroeconomía:	10
Agroorganizaciones:	11 a 14
Noticias del sector:	15

Empresa Asociada:

# 3 Campaña murciana

La adversa climatología ha sido clave en el desarrollo de la campaña hortofrutícola de la Región de Murcia



# 8 Reconversión

El consejero de Agricultura murciano, Antonio Cerdá, pide el apoyo para la reconversión del melocotón

# valencia fruits

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita: Suero S.L.  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel: 963 525 301  
Fax: 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año: XIII  
Número: 2222  
15 de Noviembre de 2005  
3 pág.



Esta Semana

La marca "Ara Fruit" se presentó en las instalaciones de Mercabarna

La D.O. Chirimoya prevé certificar 2.000 toneladas

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## La D.O.P. Cereza del Jerte presenta su nueva campaña

El consumidor final será el protagonista de la campaña de comunicación de la D.O.P.

► VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.  
La Denominación de Origen "Cereza del Jerte" para la próxima campaña de recolección de picotas tiene previsto centrar la comunicación hacia los consumidores en hacerles conocedores de las prácticas fraudulentas de desrabar cerezas para simularlas por picotas, que por gran parte de empresas y productores no inscritos en esta denominación de origen están realizando.

Esta práctica está cada vez cogiendo más fuerza, motivado principalmente para aprovecharse de las diferentes promociones que desde la Denominación de Origen se vienen practicando en defensa de las auténticas picotas amparadas. Por lo tanto, dada la preocupación que se tiene por esta práctica de desrabar cerezas para hacerlas pasar por picotas, para la próxima campaña de comunicación se basará en hacerle ver



El objetivo de la promoción es que el consumidor conozca las prácticas fraudulentas de algunas empresas no inscritas de desrabar cerezas para simularlas por picotas

al consumidor que existen dos productos muy distintos. Y que solo el identificador del Consejo Regulador es el aval que los productores ofrecen a los consumi-

dores para garantizarles que sus picotas son de calidad, únicas y exclusivas de la demarcación geográfica.

En tiempo de cosecha, el con-

sejo contrata a un equipo de veedores, destinándoles a los almancen inscritos para supervisar la calidad de las picotas depositadas por los agricultores. La labor de los veedores es a su vez, controlada por el departamento de calidad de la Denominación de Origen Protegida.

Sólo se admite con el identificador o contraetiqueta de la Denominación de Origen la fruta que procede de las explotaciones y parcelas inscritas.

Además, el riguroso proceso de control de calidad del Consejo Regulador (certificación) hace que los supermercados valoren especialmente el producto, su aporte a la salud y respeto al medio ambiente. Todos estos requisitos, así como la trazabilidad del producto, están garantizados por el cumplimiento de la norma EN 45011 que este Consejo Regulador tiene implantada.

7 Juan Cotino apuesta por el fomento del cultivo en común

El "Impulso del Fresno", una solución para el regadío en El Condado

8 La Confederación de Cooperativas convocó a todos sus sectores

La cosecha de alcachofa de la campaña 2004-05 descendió un 35%

La Ley de Arrendamientos en Andalucía beneficia al 20% de cultivos

9 Indignación por los bajos precios de los cítricos

El Parlamento Europeo aumenta el presupuesto

La cosecha de avellana baja más de un 50% en Castellón

Ucman califica la campaña de melón de poco fluida y con precios bajos

## Propiedades saludables

Esta diminuta pero tentadora fruta es apreciada por sus propiedades depurativas, ya que, por su suave efecto laxante, ayuda a eliminar toxinas y líquidos y limpia el organismo, además de mantener la piel sana. Entre sus componentes destacan las vitaminas A, B y C, altas dosis de potasio, sodio, calcio, fósforo, magnesio, azufre y silicio. Su gran concentración en hierro es recomendable para tratar anemias. Además de ayudar a rebajar las tasas altas de ácido úrico, es la fruta más rica en compuestos fenólicos y carotenos, potentes antioxidantes que evitan la formación de placa arterial y evitan el infarto. Son, junto con los plátanos, la fruta más rica en potasio. Ambas ayudan a estabilizar el ritmo cardíaco y combaten la hipertensión. Las picotas también ayudan a reducir los niveles de ácido úrico y se recomienda a los artríticos y reumáticos. Por otra parte, es rica en fibra por lo que reduce el riesgo de padecer ciertos tipos de cáncer, como el de colon y vejiga.

LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

**FOMESA** *brillocera*

CAMI DEL RACÓ, Nº 10 POLÍG. IND. NORTE 46169 BENIPARRILL (VALENCIA) ESPAÑA TEL. +34 963165400 FAX. +34 961214113  
E-Mail: frutech@fomesa.com • www.fomesa.com

**INGESER**

INGENIERIA Y CONSULTORIA

**GRUPO INGESER**

Ver anuncio en 3ª página (Dossier)

Sanidad Health Calidad Quality

**Dossier CITRICOS**

**INDICE**

Meteorología:	2
Agrocomercio:	3 y 4
Agrocultivos:	6 a 9
Agroeconomía:	10
Agrocotizaciones:	11 a 14
Noticias del sector:	15

Empresa Asociada:

# 3 Crisis en la producción

La Unió ha denunciado que el margen de beneficios que los cítricos ganan en el mercado no llega al productor



# 7 Decepción sectorial

El sector agrario ha mostrado su insatisfacción ante las medidas para paliar el alza del precio del gasóleo

# valencia fruits

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

Fundado por AVA y FEPEL Comarcal

Edita: Susana Sáez  
 Redacción: C/Alfonso  
 46104 Valencia, España  
 Teléfono: 96 371 101  
 96 375 37 112  
 www.valenciafruits.com  
 info@valenciafruits.com  
 AVA y FEPEL  
 Número de registro: 33  
 511 001 001 y 49 500  
 3 de junio



## Esta Semana

2 Barcelona ofrecerá una auténtica vitrina gourmet en Degusta 2005

3 El sector agroalimentario onubense apuesta por las nuevas tecnologías

Las ventas de aceite de oliva subieron un 6,4% en septiembre

6 Juan Ramón Bonet, gerente de Alichampi: "Con fruta de buen sabor, mejoran y aumentan las ventas"

7 AVA y La Unió plantean la urgencia de actuaciones frente a la crisis

La Conselleria de Agricultura de la Generalitat Valenciana no podrá afrontar la situación difícil del campo

8 Presentados los últimos resultados de la investigación en subtropicales

Se celebró en Motril la Semana Verde 2005

9 El paro aumenta en octubre pero desciende en términos interanuales

# El cooperativismo se refuerza en la economía valenciana

La Confederación se reunió en Alicante para tratar varios asuntos de actualidad

**VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.**  
 La Confederación de Cooperativas de la Comunidad Valenciana celebró esta pasada semana en Alicante el 83.º Día Mundial del Cooperativismo, bajo el mensaje de la Alianza Cooperativa Internacional "Las Microfinanzas son parte de nuestra actividad empresarial: Cooperando para salir de la pobreza". Además, las Naciones Unidas han declarado este año como el año del microcrédito.

Además de este tema, durante la jornada se debatió sobre responsabilidad social en la empresa. En este sentido, Luis Valero, presidente de la Confederación de Cooperativas, explicó cómo "el modelo de desarrollo que ha elegido nuestra sociedad ha sido un éxito, pero tiene carencias en lo referente a la solidaridad. Hace falta romper esa tendencia que hace más ricos a los ricos y más pobres a los pobres".

En cuanto a los datos generales sobre cooperativismo, la Comunidad Valenciana es la tercera autonomía en número de cooperativas con un 11,9% del total de las más de 25.000 cooperativas de España, sólo superada por Andalucía (21,6%) y Cataluña (24,1%), según los datos ofrecidos este verano por la Confederación Española de Economía Social (CEPES).

Asimismo, la Comunidad Valenciana es la segunda en importancia en la generación de empleo en el sector cooperativo (18,14% sobre el total) por delante del País Vasco (16,84%) y de Cataluña (13,26%), y por detrás de Andalucía (19,83%).



De izquierda a derecha, Vicens Coma, Luis Valero, Román Coballes, Josep Torralba e Idelfonso Serrano. / VF

Según la rama de actividad, la Comunidad Valenciana pasa a ser, en 2004, la primera comunidad en la participación del empleo en la rama de "agricultura

y pesca" representando un 40,40% sobre el total nacional con 17.813 empleados. (Ver cuadro).

En el sector de crédito existe un mercado financiero en la Co-

munidad Valenciana con un significativo número de cooperativas de crédito o Cajas Rurales y secciones de crédito de las cooperativas agrarias, que hacen una labor de intermediación financiera clave para el medio rural y la agricultura valenciana.

Concretamente, en la Comunidad Valenciana operan 36 cooperativas de crédito que concentran 787 oficinas y 3.456 empleos.

Además, existen 65 secciones de crédito en las cooperativas agrarias con unos volúmenes de depósitos de 207 millones de euros y unos volúmenes de créditos de 45 millones de euros.

Centrando los datos en Alicante, existen en esta provincia cuatro cajas rurales que cuentan con 98 oficinas y 424 empleados. De la misma forma existen 7 secciones de crédito de las cooperativas agrarias con volúmenes de 17.180.000 euros en depósitos y 4.060.000 euros en créditos.

Clase de cooperativa	Núm.	Socios	Empleados	Volumen económico (Miles de €)
Agrarias	399	311.200	39.820	1.012.522
Trabajo asociado	1.882	17.340	23.200	916.623
Crédito	36	386.689	3.487	8.942.851
Consumo	5	232.184	5.455	769.481
Eléctricas	16	36.867	54	31.359
Transportes y servicios	39	8.178	245	39.220

• Cifras aproximadas a 31/12/04

• Fuente: Federaciones de Cooperativas de la Comunidad Valenciana

• NOTAS:

✓ En el número de cooperativas constan las que se consideran económicamente activas a 31/12/04.

✓ En los datos de empleo se consignan también los socios trabajadores o de trabajo.

✓ Los datos consignados en el volumen económico corresponden a magnitudes diferentes, en función del tipo de actividad desarrollado por cada clase de cooperativa. En general, dicha magnitud se refiere al importe de la facturación.

INDICE

Metereología:	2
Agrocomercio:	3 a 6
Agroactivos:	7 y 8
Agroeconomía:	9
Agroorganizaciones:	11 a 14
Noticias del sector:	15

Empresa Asociada:





# valencia fruits

Fundado por:  
 José Ferrer Gamareño

En la Sueta 56  
 Humanes de  
 Madrid (28100) (MADRID)  
 Teléfono: 91 631 11 11  
 Fax: 91 631 11 12

www.valenciafruits.com  
 info@valenciafruits.com

Agencia:  
 Murguía 25  
 30001 Murcia (MURCIA)



**Esta Semana**

**3** La CE propone 179 euros de arancel a la importación de banano

El MAPA inicia un nuevo sistema de información sobre la evolución de los precios

Fecha: **2** de **16** de **2005**

- 5** El Monte celebró la XXII edición de las Jornadas Agrícolas Comerciales
- 6** Crece la inversión del sector extremeño de la alimentación
- 7** El MAPA quiere pactar el Plan de Reconversión Varietal de la fruta dulce
- 8** Narbona asegura que el Gobierno intenta acelerar el trasvase Júcar-Vinalopó

**Pendientes del acuerdo entre el Gobierno y los agricultores**

Las organizaciones agrarias mantenían este lunes día 21, al cierre de esta edición, la convocatoria de paro general y cortes de circulación para el próximo día 28 si el Gobierno no ofrecía medidas compensatorias por los perjuicios económicos ocasionados por la subida del gasóleo.

La ministra Elena Espinosa y los máximos responsables de las organizaciones agrarias Asaja, COAG y UPA volvían a mantener una reunión en el MAPA para alcanzar un acuerdo que resolviera la crisis, ya que el pasado miércoles 16, tras seis horas de reunión éste no había sido posible.

El subsecretario del Ministerio, Menéndez de Lurcar, recordó que las negociaciones son siempre largas y que se había decidido retomarlas con el fin de analizar el paquete de medidas propuesto por el Gobierno. Explicó que las medidas, evaluadas en 375 millones de euros, se refieren sobre todo a beneficios en el IRPF de los agricultores, incrementar al 15% los gastos de difícil justificación y mantener la tributación en 2006 del actual umbral en el impuesto de hidrocarburos.

Los responsables de las organizaciones consideraron que aún existen diferencias sustanciales con las propuestas del Gobierno, ya que ellos solicitan soluciones de carácter estructural y el Ministerio ofrece de tipo coyuntural.

En la Comunidad Valenciana, las movilizaciones tendrán lugar independientemente del acuerdo al que se llegue en la reunión.

## España y China firman un protocolo fitosanitario para la exportación de cítricos

El acuerdo permitirá la comercialización de todas las especies cítricas españolas hacia este importante mercado oriental

Este protocolo, acordado entre el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA) y el Organismo competente del Gobierno Chino (AQSIQ), ha sido firmado por parte española por el secretario general de Agricultura y Alimentación, Josep Puxeu Rocamora, y por parte china por el viceministro de AQSIQ.

Las negociaciones para llegar a este acuerdo, que se han venido desarrollando desde el año 2000, han concluido con éxito gracias a los trabajos y estudios técnicos desarrollados por las Unidades competentes en materia fitosanitaria del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y con la colaboración del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, especialmente a través de la Oficina Comercial de la Embajada española en Pekín.

Las medidas fitosanitarias contempladas se basan en la inspección de los huertos de cítricos cuya producción vaya a destinarse a ese país con la elabo-



El viceministro chino y el secretario general de Agricultura firmaron el acuerdo.

- La inspección en puerto de origen será realizada por ambos países conjuntamente
- El convenio se enmarca en la política del MAPA de apertura de nuevos mercados

ración de un Registro Oficial por parte del Ministerio de Agricultura. La inspección en puerto de origen será realizada conjuntamente por inspectores chinos y españoles, y se exige tratamiento de frío contra la mosca mediterránea de la fruta (*Ceratitis capitata*) durante la travesía con tres posibilidades, relacionando temperaturas y días de duración.

El acuerdo logrado permitirá la exportación de frutos cítricos de todas las especies que se producen en España, y se enmarca en la política seguida por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de apertura de nuevos mercados para los productos vegetales españoles mediante la eliminación de las trabas fitosanitarias.



INDICE	
Meteorología:	3
Agrocomercio:	3 a 6
Agricultivos:	7 a 9
Agroeconomía:	10
Agrociencias:	11 a 14
Noticias del sector:	15
Clasificados:	15

CAJAL DEL PACO, Nº 10 P.O. BOX, P.O. Nº 201 46400 BENEJUNA (VALENCIA) ESPAÑA TEL. +34 96126400 FAX. +34 961214113

E-MAIL: ffruitech@fomesa.com • www.fomesa.com

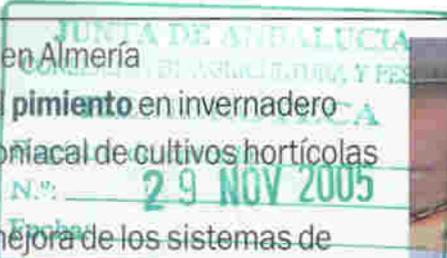
Empresas Asociadas:

Balance del año agrícola en Almería  
 Valoración económica del pimiento en invernadero  
 Riego por goteo y fertilización nitrógeno-amoniacal de cultivos hortícolas

Revolución radical como mejora de los sistemas de producción

Efectos de los plásticos antiplagas sobre los insectos polinizadores en invernadero

Efectos de las mallas anti-insectos sobre la ventilación en invernaderos



25

## Actualidad

CARTA DEL DIRECTOR ..... 3

METEOROLOGÍA ..... 6

FERIAS ..... 12

CALIDAD ..... 14



SEGUROS ..... 16

EMPRESAS

New Holland ..... 62

JCB, Kelpak, Ibercaja ..... 66

## EN PORTADA (p.8)

Plan de reconversión varietal de la fruta dulce para el periodo 2006-2010.

El MAPA regulará en breve los servicios de asesoría de explotaciones agrarias.  
**Alfredo López.**

## INFORME (p.18)

En defensa de la calidad y la variedad diferenciada de los trigos. **Alfredo López.**

## EMPRESARIOS (p.22)

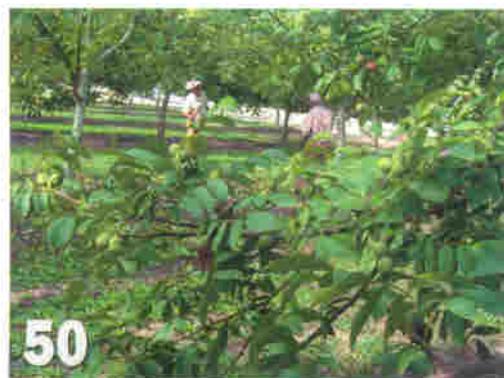
Grupo Hortiberia, comercialización de productos hortofrutícolas de calidad diferenciada.  
**Elena Mármol.**

## CULTIVOS (p.50)

Ensayos comparativos de planta injertada y micro-propagada de nogal.  
**N. Aletà, M. Rovira y A. Ninot.**

## MECANIZACIÓN (p.56)

Innovación en la mecanización de la gestión del clima de invernaderos.  
**F. Molina, D.L. Valera y A. Álvarez.**



50



56

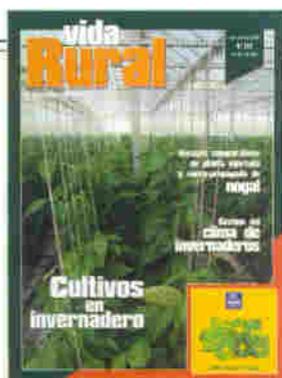


Foto portada: Elena Mármol.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial. Abogado. Madrid. Julián Briz E. Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). Enrique Falcó y Carrión. Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. Fernando Gil Albert. Catedrático ETSIA (UPM). Emilio Godia. Empresario agrario. Javier López de la Puerta. Empresario agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga. Catedrático Hidrogeología. José M. Mateo Box. Catedrático ETSIA (UPM). Rafael Manuel Jiménez Díaz. Catedrático ETSIAM (UC). Jaime Ortiz-Cañavate. Catedrático ETSIA (UPM). Santiago Planas. Dr. Ingeniero Agrónomo. Pedro Urbano. Catedrático ETSIA (UPM). Luis López Bellido. Catedrático ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián. Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tío Sarriegui. Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M. Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCION, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
 CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID - TELÉFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es  
**Coordinación técnica:** Elena Mármol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
**Alfredo López, Atadillo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.**  
**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina G. Angulo.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es  
**Coordinación:** Nuria Narbón.  
**Carmen Férreo, Paloma Montón, Cristina Cano (secretaría Dpto.).**

**DELEGACIONES COMERCIALES:**  
**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.  
**Zona Norte:** Javier Serrate. Teléf: 976 46 01 57 y 607 48 26 76.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**  
**Concha Barra (administración), Mariano Mero (informática y suscripciones), Mercedes Sendarrubias, Pepa Estobarez y Elena Sánchez (suscripciones).** suscripciones@eumedia.es  
**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.

Una **campana corta y con nueva OCM** del olivar  
 Ensayos en plantaciones de olivar **superintensivas**  
**intensivas**

N.º: **29**  
 Fecha: **29 NOV 2005**

Diferentes **frecuencias de poda** en olivares tradicionales

Estado actual del control de **malas hierbas** en olivar  
**Prays** y **Euzophera**, dos plagas de alta incidencia en el olivar



## Actualidad

CARTA DEL DIRECTOR .....	3
METEOROLOGÍA .....	6
FERIAS .....	10
CALIDAD .....	14
SEGUROS .....	16
INFORME	
Vendimia 2005, corta pero sana y de mucha calidad .....	18
EMPRESAS	
Kuhn .....	70
New Holland, Bridgestone .....	72
BASF, Seminis, Alconos Atrial, Agre Semillas ...	74
Santana, DuPont, Compo, Syngenta .....	76

## EN PORTADA (p.8)

El MAPA contará con más de 8.465 millones de euros de presupuesto para el año 2006.  
**Alfredo López.**

## EMPRESARIOS (p.20)

Nuestra Sra. de la Antigua, elaboración de aceites de alta calidad en los Montes de Toledo.  
**Elena Mármol.**

## CULTIVOS (p.58)

El cultivo del alverjón, una leguminosa interesante para los secanos españoles.  
**J. Fernández García y J. A. López Donate.**

## MECANIZACIÓN (p.64)

Maquinaria para derribo y recogida de aceituna.  
**Jacinto Gil Sierra.**

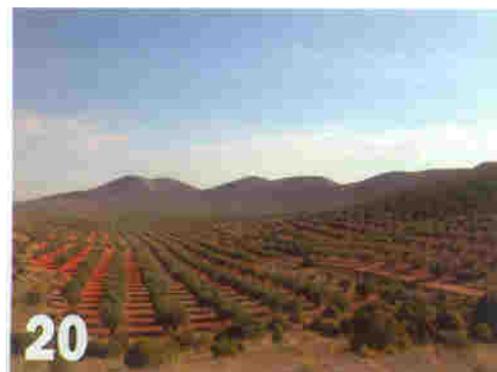


Foto portada: Redacción VR.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial, Abogado. Madrid. Julián Briz E. Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate, Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). Enrique Falco y Carrión, Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA (UPM). Emilio Godia, Empresario agrario. Javier López de la Puerta, Empresario agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga, Catedrático Hidrogeología. José M. Mateo Box, Catedrático ETSIA (UPM). Rafael Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM (UC). Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático ETSIA (UPM). Santiago Planas, Dr. Ingeniero Agrónomo. Pedro Urbano, Catedrático ETSIA (UPM). Luis López Bellido, Catedrático ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián, Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tió Saralegui, Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
 CLAUDIO CUELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID - TELÉF. 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es

**Coordinación técnica:** Elena Mármol.

**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.

**Alfredo López, Ataúlfo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.**

**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina G. Angulo.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es

**Coordinación:** Nuria Narbón.

**Carmen Ferrero, Paloma Montón, Cristina Cano (secretaría Dpto.).**

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.

**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**Zona Norte:** Javier Serrate. Teléf: 976 46 01 57 y 607 48 26 76.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

**Concha Barra (administración), Mariano Mero (informática y suscripciones), Mercedes Sandarrubias, Pepa Estebanz y Elena Sánchez (suscripciones), suscripciones@eumedia.es**

**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994.

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. © Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

# Distribución y Consumo

AÑO 15, NÚMERO 83  
SEPTIEMBRE/OCTUBRE  
2005



## Consumo de hortalizas frescas en España

Principales características

VÍCTOR J. MARTÍN CERDEÑO

Características básicas del consumo de frutas frescas

## Análisis de las principales variedades de hortalizas y patatas

Evolución y tendencias en los mercados de frutas y hortalizas (II)

JOSÉ LUIS ILLESCAS Y OLGA BACHO

29

• Ajo	33	• Lechuga	70
• Alcachofa	38	• Patata	74
• Berenjena	43	• Pepino	80
• Calabacín	47	• Pimiento	86
• Cebolla	51	• Repollo o berza	91
• Coliflor	56	• Tomate	96
• Espárrago	60	• Zanahoria	102
• Judía verde	65		

## El consumo en Navidad

Análisis de los cambios en los hábitos de los consumidores y en las estrategias de la distribución

JOSÉ MANUEL MARTÍN DEL MORAL

107

## Dos campañas consecutivas cortas de aceite de oliva: problemas a la vista

ROGELIO FERNÁNDEZ ANDRADE

117

## Tiendas de conveniencia, un desarrollo demasiado lento

Los establecimientos gestionados por orientales compiten con los minimercados de las estaciones de servicio

SYLVIA RESA

127

Enciclopedia de los alimentos

## Espicias, hierbas aromáticas y condimentos

ÁNGEL FALDER RIVERO

133

## Novedades legislativas

148

## Notas de prensa / Noticias

150

Mercados/Literaturas

## Sueños y mentiras

TOÑI FERNÁNDEZ NAHARRO

159

## Distribución y Consumo en Internet

Los últimos números de *Distribución y Consumo* se pueden consultar en Internet, en la dirección [www.mercasa.es](http://www.mercasa.es), dentro del apartado de publicaciones. El contenido y la presentación de los artículos, en formato pdf, es idéntico a la edición en papel; al igual que la publicidad.



FOTO PORTADA

### MERCADO DE LAS VENTAS, MADRID

El Mercado Municipal de Las Ventas está situado en el barrio de La Concepción de Madrid, junto a la M-30 y muy próximo a la plaza de toros del mismo nombre. Ocupa un edificio nuevo, construido hace diez años, con una superficie de casi 23.000 metros cuadrados; incluido un aparcamiento y todos los servicios de un mercado moderno.

EDITA  
MERCASA



PRESIDENTE

JAVIER DE PAZ MANCHO

COORDINADORES DEL CONSEJO DE REDACCIÓN

JAVIER CASARES RIPOL

ALFONSO REBOLLO AREVALO

CONSEJO DE REDACCIÓN

JOSÉ LUIS MARRERO CABRERA

JÓRGE JORDANA BUTTICAZ DE POZAS

JOSÉ ANTONIO PUELLES PÉREZ

IGNACIO CRUZ ROCHE

TOMÁS HORCHE TRUEBA

DIRECTOR

ÁNGEL JUSTE

PUBLICIDAD Y ADMINISTRACIÓN

MARTÍN CASTRO

SECRETARÍA DE REDACCIÓN

LAURA ONCINA

JOSÉ LUIS FRANCO

FOTOGRAFÍA

JOAQUÍN TERAN

IMPRESIÓN

JOMAGAR

DISTRIBUCIÓN

PUBLIDIST

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD

PASEO DE LA HABANA, 180

28036 MADRID

TELÉFONOS: 913 504 489 / 913 503 362 / 913 500 609

FAX: 913 504 304 / 913 504 790

CORREO ELECTRÓNICO

[prensa@mercasa.es](mailto:prensa@mercasa.es)

INTERNET

[www.mercasa.es](http://www.mercasa.es)

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos. Queda autorizada la reproducción parcial o total, citando su procedencia.

D.L.: M-41.328 - 1991 // ISSN1132-0178